

1873  
III  
Парад  
и  
Губба

Н. В. Дысенко

# Тарас Бульба

ИСТОРИЧЕСКАЯ ОПЕРА  
В ПЯТИ ДЕЙСТВИЯХ,  
СЕМИ КАРТИНАХ

Либретто М. П. Старицкого  
по одноименной повести  
Н. В. Гоголя. Перевод с ук-  
раинского М. И. Волгиной.  
Музыкальная редакция А.  
Н. Ревуцкого. Литератур-  
ная редакция М. П. Рыль-  
ского



М. В. Лисенко  
**Тарас**  
**Бульба**

ІСТОРИЧНА ОПЕРА  
 НА П'ЯТЬ ДІЙ, СІМ КАРТИН

Либретто М. П. Старицького  
 за однойменною повістю  
 М. В. Гоголя. Музична редак-  
 ція А. М. Ревуцького. Літе-  
 ратурна редакція М. П.  
 Рильського



## ВІД РЕДАКТОРА

Клавір історичної опери „Тарас Бульба“ М. В. Лисенка в його первісному вигляді було видано у 1913 році. В основу пропонованого видання покладено авторський клавір, перевиданий у 1957 році.

За життя композитора опера не ставилась на сцені, і тому, природно, жодних корективів, які могли бути внесені у процесі практичної роботи над сценічним втіленням цього твору, автор використати не міг.

У 20-х роках в постановках опери „Тарас Бульба“ окремими режисерами з метою усунення надмірної розтягнутості робились різні купюри (кожним постановником на свій смак і розсуд), а це, звичайно, не могло не позначитися негативно на творі в цілому.

Для упорядкування численних скорочень і змін, продиктованих театральною практикою, проведено відповідну роботу над усім музичним і текстовим матеріалом.

Водночас постало питання про глибше висвітлення в опері ролі народу у боротьбі проти польської шляхти, зокрема, ролі Тарасового сина Остапа, активного борця-патріота.

У зв'язку з цим нам довелося дописати і ввести в оперу ряд нових епізодів та сцен. Ось основні з них: пісня-заклик кобзаря (перша дія), сцена прибуття Тарасових синів з Києва, аріозо Остапа, сцена з Товкачем і монолог Тараса (друга дія), сцена посланця з Гетьманщини та фінал дії (третя дія), репліка єзуїта (четверта дія), розповідь втікача

## ОТ РЕДАКТОРА

Клавир исторической оперы „Тарас Бульба“ Н. В. Лысенко в его первоначальном виде был издан в 1913 году. В основу предлагаемого издания положен авторский клавир, переизданный в 1957 году.

При жизни композитора опера не ставилась на сцене, и потому, естественно, никаких коррективов, которые могли бы быть внесены в процессе практической работы над сценическим воплощением этого произведения, автор использовать не мог.

В 20-е годы в постановках оперы „Тарас Бульба“ отдельными режиссерами с целью устранения чрезмерной растянутости делались различные купюры (каждым постановщиком на свой вкус и взгляд), а это, конечно, не могло не сказаться отрицательно на произведении в целом.

Для упорядочения многочисленных сокращений и изменений, продиктованных театральной практикой, проведена соответствующая работа над всем музыкальным и текстовым материалом.

В то же время встал вопрос о более глубоко освещении в опере роли народа в борьбе против польской шляхты, в частности, роли Тарасового сына Остапа, активного борца-патриота.

В связи с этим нам пришлось дописать и ввести в оперу ряд новых эпизодов и сцен. Вот основные из них: песня-призыв кобзаря (первое действие), сцена прибытия Тарасовых сынов из Киева, ариозо Остапа, сцена с Товкачем и монолог Тараса (второе действие), сцена посланца из Гетманщины и финал действия (третье действие), реплика иезуита (четвертое действие), рассказ беженца из Дубно,

з Дубна, ремінісценції батальних сцен і фінал опери — штурм Дубна.

Крім того, зроблено відповідні скорочення, здебільшого у частині польських сцен, музика яких, до речі, має меншу художню цінність, ніж музика, пов'язана з народно-козацькими сценами.

У процесі тривалої роботи на основі різних варіантів створено остаточну редакцію, в якій опера „Тарас Бульба“ іде у Київському театрі опери та балету з 1955 року.

Фортепіанний виклад супроводу побудований у цілковитій відповідності з новою партитурою.

*Л. РЕВУЦЬКИЙ*

25.IX-1964 р.

ремнісценции батальных сцен и финал оперы — штурм Дубно.

Кроме того, сделаны соответствующие сокращения, главным образом, в части польских сцен, музыка которых, кстати, имеет меньшую художественную ценность, чем музыка, связанная с народно-казацкими сценами.

В процессе длительной работы на основе разных вариантов создана окончательная редакция, в которой опера „Тарас Бульба“ идет в Киевском театре оперы и балета с 1955 года.

Фортепианное изложение сопровождения построено в полном соответствии с новой партитурой.

*Л. РЕВУЦКИЙ*

25.IX-1964 г.

## ДІЙОВІ ОСОБИ

Тарас Бульба, полковник козацького війська на Україні, пізніше — наказний січовий отаман в облозі Дубна —	<i>бас</i>
Настя, його дружина —	<i>меццо-сопрано</i>
Остап, їх старший син —	<i>баритон</i>
Андрій, їх молодший син —	<i>тенор</i>
Воевода дубненський, польський магнат —	<i>бас</i>
Марильця, дочка воеводи —	<i>лірико-колоратурне сопрано</i>
Татарка, служниця Марильці —	<i>контральто</i>
Кобзар —	<i>тенор</i>
Товкач, приятель Тарасів —	<i>баритон</i>
Задорожний, козак —	<i>тенор</i>
Кошовий —	<i>бас</i>
Кирдяга —	<i>бас</i>
Бунчужний —	<i>бас</i>
Посланець з Гетьманщини —	<i>баритон</i>
Козак —	<i>баритон</i>
Осавул —	<i>тенор</i>
Суддя —	<i>баритон</i>
Писар —	<i>баритон</i>
Ключар Братського монастиря —	<i>баритон</i>
Єзуїт —	<i>тенор</i>
Начальник польської варти —	<i>тенор</i>

Народ, запорізькі козаки, гості, бурсаки, дівчата, перекупки, польські комісари, шляхта.

## ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

Тарас Бульба, полковник казачього війська на Україні, затем — наказной сечевой атаман в осаде Дубно —	<i>бас</i>
Настя, его жена —	<i>меццо-сопрано</i>
Остап, их старший сын —	<i>баритон</i>
Андрій, их младший сын —	<i>тенор</i>
Воевода дубненский, польский магнат —	<i>бас</i>
Марильця, дочь воеводи —	<i>лирико-колоратурное сопрано</i>
Татарка, служанка Марильци —	<i>контральто</i>
Кобзарь —	<i>тенор</i>
Товкач, друг Тараса —	<i>баритон</i>
Задорожный, казак —	<i>тенор</i>
Кошовой —	<i>бас</i>
Кирдяга —	<i>бас</i>
Бунчужный —	<i>бас</i>
Посланец из Гетманщины —	<i>баритон</i>
Казак —	<i>баритон</i>
Есаул —	<i>тенор</i>
Судья —	<i>баритон</i>
Писарь —	<i>баритон</i>
Ключарь Братского монастыря —	<i>баритон</i>
Иезуит —	<i>тенор</i>
Начальник польской стражи —	<i>тенор</i>

Народ, запорожские казаки, гости, бурсаки, девушки, торговки, польские комиссары, шляхта.

УБЕПТІОРА

УБЕПТІОРА

Sostenuto maestoso  $\text{♩} = 69$

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with slurs and accents. The lower staff is in bass clef and contains a rhythmic accompaniment with chords and slurs. A dynamic marking of *ff* is present in the first measure.

The second system of musical notation consists of two staves. The upper staff continues the melodic line with slurs and accents. The lower staff continues the rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *mp* is present in the second measure.

The third system of musical notation consists of two staves. The upper staff features a melodic line with slurs and accents. The lower staff features a rhythmic accompaniment with slurs and accents. A dynamic marking of *b* is present in the first measure.

The fourth system of musical notation consists of two staves. The upper staff features a melodic line with slurs and accents. The lower staff features a rhythmic accompaniment with slurs and accents. A dynamic marking of *b* is present in the first measure. A box containing the number 10 is located above the second measure of the upper staff.

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and a fermata. The left hand has a rhythmic accompaniment with a triplet of eighth notes. The dynamic marking *p espress.* is present.

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line with a slur. The left hand has a rhythmic accompaniment with a triplet of eighth notes. The dynamic marking *espress.* is present.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with a slur. The left hand has a rhythmic accompaniment with a triplet of eighth notes. The dynamic marking *p* is present.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a slur. The left hand has a rhythmic accompaniment with a triplet of eighth notes. The dynamic marking *poco rit.* is present. A box containing the number 20 is located in the upper right corner. The dynamic marking *mp a tempo* is present.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a slur. The left hand has a rhythmic accompaniment with a triplet of eighth notes. The dynamic marking *p* is present.



First system of musical notation, consisting of two staves (treble and bass clef). The music features chords and melodic lines. A *cresc.* marking is present above the second measure.

Second system of musical notation, consisting of two staves. The music continues with chords and melodic lines. A *mf poco rall.* marking is present above the third measure.

30

Allegro non troppo ♩ = 132 - 138

Third system of musical notation, consisting of two staves. The music features chords and melodic lines. A *sf* marking is present above the first measure, and a *f* marking is present above the second measure.

Fourth system of musical notation, consisting of two staves. The music features chords and melodic lines. A *sf* marking is present above the first measure, and a *p* marking is present above the second measure.

Fifth system of musical notation, consisting of two staves. The music features chords and melodic lines. A *f* marking is present above the first measure, and a *p* marking is present above the second measure.

40

Musical notation for measures 40-42, piano part. The score is in G major (one sharp) and 3/4 time. Measure 40 features a treble clef with eighth-note runs and a bass clef with quarter notes. Measure 41 continues the treble clef runs and adds a 'cresc.' marking. Measure 42 shows a continuation of the treble clef runs and bass clef accompaniment.

cresc.

Musical notation for measures 43-45, piano part. Measure 43 features a treble clef with eighth-note runs and a bass clef with quarter notes. Measure 44 continues the treble clef runs and adds a 'cresc.' marking. Measure 45 shows a continuation of the treble clef runs and bass clef accompaniment.

f

Musical notation for measures 46-48, piano part. Measure 46 features a treble clef with eighth-note runs and a bass clef with quarter notes. Measure 47 continues the treble clef runs and adds a 'f' marking. Measure 48 shows a continuation of the treble clef runs and bass clef accompaniment.

50

meno f

Musical notation for measures 49-51, piano part. Measure 49 features a treble clef with eighth-note runs and a bass clef with quarter notes. Measure 50 continues the treble clef runs and adds a 'meno f' marking. Measure 51 shows a continuation of the treble clef runs and bass clef accompaniment.

f

Musical notation for measures 52-54, piano part. Measure 52 features a treble clef with eighth-note runs and a bass clef with quarter notes. Measure 53 continues the treble clef runs and adds a 'f' marking. Measure 54 shows a continuation of the treble clef runs and bass clef accompaniment.

First system of a musical score, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes a triplet of eighth notes in the right hand and a 7/8 time signature.

Second system of the musical score, marked *meno f*. It features a grand staff with treble and bass clefs, showing sustained chords in the right hand and a steady eighth-note accompaniment in the left hand.

Third system of the musical score, starting with a boxed measure number **60**. It includes parts for Flute (Fl.) and Clarinet (Cl.) with a *p* dynamic and a *cresc. poco a poco* instruction. The piano accompaniment is also present.

Fourth system of the musical score, featuring parts for Flute (Fl.) and Clarinet (Cl.) with a *p* dynamic. The piano accompaniment includes a *mf* dynamic and a *cresc. poco a poco* instruction.

Fifth system of the musical score, starting with a boxed measure number **70**. It features a grand staff with treble and bass clefs, including a triplet of eighth notes in the right hand and a *f* dynamic marking.

First system of musical notation, measures 1-4. The music is in G major (one sharp) and 4/4 time. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides harmonic support with chords and single notes. A fermata is placed over the final chord of the system.

Second system of musical notation, measures 5-8. The right hand continues with a melodic line, including a slur over measures 7 and 8. The left hand has a fermata over the final chord. The instruction *più f marcato* is written above the staff in measure 7.

80

Third system of musical notation, measures 9-12. The right hand features a melodic line with slurs. The left hand has a fermata over the final chord. The instruction *sf* is written above the staff in measure 11.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. The right hand continues with a melodic line, including a slur over measures 15 and 16. The left hand has a fermata over the final chord.

Fifth system of musical notation, measures 17-20. The right hand features a melodic line with slurs. The left hand has a fermata over the final chord. The instruction *sf* is written above the staff in measure 19, and *p sub.* is written below the staff in measure 20.

90 *marcato*

Musical notation for measures 90-91. The piece is in a minor key. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The right hand features chords and triplets. A dynamic marking of *p* is present.

Musical notation for measures 92-93. The right hand has a melodic line with a trill and a grace note. The left hand continues the accompaniment. Dynamic markings include *m.d.* and *m.s.*

Musical notation for measures 94-95. The right hand has a melodic line with a trill. The left hand continues the accompaniment. A dynamic marking of *f* is present.

100

Musical notation for measures 96-97. The right hand has a melodic line with a trill. The left hand continues the accompaniment. Dynamic markings include *ff* and *marcato*.

Musical notation for measures 98-100. The right hand has a melodic line with a trill. The left hand continues the accompaniment.

First system of a musical score, consisting of two staves. The upper staff features a melodic line with various intervals and slurs. The lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Second system of the musical score. The upper staff includes a dynamic marking of *mf* and a triplet of eighth notes. The lower staff features a triplet of eighth notes and a dynamic marking of *mf*.

110

Third system of the musical score, starting at measure 110. The upper staff has a dynamic marking of *sf*. The lower staff features a dynamic marking of *sf* and includes slurs and accents.

Fourth system of the musical score. The upper staff has a dynamic marking of *sf*. The lower staff includes dynamic markings of *sf*, *cresc.*, and *f*.

Fifth system of the musical score, continuing the piece with complex chordal textures in both staves.

Tr — be

120

Musical score for measures 120-124. The score is for a piano and a trumpet. The piano part is in the lower register, and the trumpet part is in the upper register. The tempo is marked *mf*. The score includes a *Tr — be* marking. The piano part features a melodic line with a *mf* dynamic, and the trumpet part has a melodic line with a *mf* dynamic. The score includes a *allarg.* marking and a *poco a poco* marking. The key signature is one flat (B-flat major or D minor).

Maestoso ma con moto = 84

Musical score for measures 125-130. The score is for a piano and a cassa. The piano part is in the lower register, and the cassa part is in the upper register. The tempo is marked *Maestoso ma con moto = 84*. The piano part features a melodic line with a *ff* dynamic, and the cassa part has a melodic line with a *f* dynamic. The score includes a *ff* marking and a *f* marking. The key signature is one flat (B-flat major or D minor).

Cassa

Musical score for measures 131-135. The score is for a piano and a cassa. The piano part is in the lower register, and the cassa part is in the upper register. The tempo is marked *simile*. The piano part features a melodic line with a *simile* dynamic, and the cassa part has a melodic line with a *simile* dynamic. The key signature is one flat (B-flat major or D minor).

130

Musical score for measures 136-140. The score is for a piano and a cassa. The piano part is in the lower register, and the cassa part is in the upper register. The tempo is marked *simile*. The piano part features a melodic line with a *simile* dynamic, and the cassa part has a melodic line with a *simile* dynamic. The key signature is one flat (B-flat major or D minor).

140

Musical score for measures 141-145. The score is for a piano and a cassa. The piano part is in the lower register, and the cassa part is in the upper register. The tempo is marked *simile*. The piano part features a melodic line with a *simile* dynamic, and the cassa part has a melodic line with a *simile* dynamic. The key signature is one flat (B-flat major or D minor).

First system of a musical score. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The music features chords and melodic lines. A dynamic marking of *sff* is present in the lower staff.

Second system of the musical score. It continues the grand staff notation. Dynamic markings include *sff* and *ff sempre*.

Third system of the musical score. The upper staff begins with the word "Fiat" above a melodic line. A box containing the number "150" is placed above the staff. The lower staff contains several chords, each marked with a "V" above it. Trill markings "tr" are also present.

Fourth system of the musical score. The upper staff features a melodic line with trill markings "tr". The word "simile" is written below the staff. The lower staff contains chords and a descending melodic line.

Fifth system of the musical score. The upper staff has a melodic line with trill markings "tr". The lower staff contains chords and a descending melodic line.



160

Measures 160-161. The score features a treble clef with a melodic line of eighth notes, some beamed together. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a bass line in the left hand.

Measures 162-163. The treble clef part includes trills and slurs. The piano accompaniment continues with chords and a steady bass line.

Measures 164-165. The treble clef part features trills and slurs. The piano accompaniment includes chords with 'V' markings and a bass line. A trill (tr) is indicated in the bass line.

170

Measures 170-174. The treble clef part features slurs and a trill. The piano accompaniment includes chords with 'V' markings and a bass line. Dynamic markings include *sf*, *mf*, and *sf*.

# ДІЯ ПЕРША

## КАРТИНА ПЕРША

Київ. Майдан перед Братським монастирем. Чути церковний дзвін. Проходять кияни. Дехто прямує до церкви. Проходять жовніри. З'являється кобзар. До співу його прислухається народ.

# ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ

## КАРТИНА ПЕРВАЯ

Киев. Площадь перед Братским монастырем. Слышен колокольный звон. Проходят горожане. Кое-кто направляется в церковь. Проходят жолнёры. Появляется кобзарь. Народ прислушивается к его пению.

Maestoso  $\text{♩} = 72$

Archli

*pp*

*p*

T-t.

This system contains the first two staves of music. The upper staff is for strings (Archli) and the lower for piano (pp). The tempo is Maestoso with a quarter note equal to 72 beats. The key signature has two sharps (F# and C#). The piano part begins with a series of chords in the left hand, while the strings play a melodic line in the right hand.

10

*cresc.*

This system contains the third and fourth staves of music. The piano part continues with a melodic line in the right hand and chords in the left hand. A crescendo (cresc.) marking is present. The system ends with a measure number 10 in a box.

ЗАВІСА  
ЗАНАВЕС

20

*mf*

This system contains the fifth and sixth staves of music. The piano part continues with a melodic line in the right hand and chords in the left hand. A mezzo-forte (mf) marking is present. The system ends with a measure number 20 in a box.

Tr — be

*più f*

This system contains the seventh and eighth staves of music. The piano part continues with a melodic line in the right hand and chords in the left hand. A piano-forte (più f) marking is present. The system ends with a measure number 20 in a box.

Moderato  $\text{♩} = 60$

КОБЗАР  
КОБЗАРЬ

40 *a piena voce*

Ой кря\_че во\_рон си\_зо кри\_лий, що полав\_ся в пу\_та,  
Ой то не со\_кол си\_зокры\_лый из не\_воли рвет\_ся,

КОБЗ

на\_сту\_па\_є вах У\_кра\_ї\_ні пре\_ве\_ли\_на  
то в о\_ко\_вах У\_кра\_и\_на, что ор\_ли\_ца,

КОБЗ

скру - та! Якусь у - ні -  
 бьет - ся! Лю - то шлях - та

*p* *cl.*

50

КОБЗ

- ю го - ту - ють за для нас сьондзи ті, хо - чуть ві - ру  
 нас тер - за - ет, у - ни - а - ты ду - шат, ве - ру на - шу

*f* *mf*

КОБЗ

на - шу слав - ну зни - щі - ти, зміс - ти - ти!  
 при - тес - ня - ют, бо - жьи хра - мы ру - шат!

КОБЗ

Con moto  $\text{♩} = 64$  *più f energico*

Запасаймо ж товари - ша  
 Вороных седлайте, брать - я,

*rit.* *mf* *più f*

КОБЗ

го-стро-го в ха-ля-ву: тре-ба бу-де ря-ту-ва-ти  
 са-бельки то-чи-те: от-сто-им в бо-ях кро-ва-вых

КОБЗ

*ff pesante* сво-ю во-лю, і ще й сла-ву!  
 на-шу во-лю, на-шу сла-ву!

НАРОД

*Più mosso*

Тр-ба  
 Сла-ву!

Т.

Б.

*f*

*Più mosso* Тр-ба  
 Во-лю!

*ff colla parte*

ОСТАП

*Andantino* ♩ = 112

*p*

Ти-хо, ти-хо, хлопці! Ходять ко-мі-  
 Ти-ше, ти-ше, хлопцы, ря-дом комис-

во-лю, й сла-ву!  
 Во-лю, сла-ву!

ря-ту-ва-ти во-лю й славу!  
 На-шу во-лю, на-шу сла-ву!

*Andantino* ♩ = 112

Тр-ба 3

*sf*

*p*

3

(Підходять польські комісари)  
(Подходят польские комиссары)

О.

-са - ри!  
-са - ры!

НАЧАЛЬНИК

70

*f*

А ці на во, що тут спе ва тен схизма тин  
Что за пес ни рас ле ва ет ста рый тот схиз

КОБЗАР  
КОБЗАРЬ

Allegretto  $\text{♩} = 108$

*f*

А мій батько о рендар,  
А мой батько че бо тарь,

НАЧ.

ста ри?  
-ма тин?

Allegretto  $\text{♩} = 108$

Ob.

*f*

*p*

80

КОБЗ

чо бо тар, мо я ма ти пря ха та сва ха, бра ти мо і,  
че бо тарь, а ма ту ся пря ха да сва ха, бра тья, воль ны

КОБЗ

со\_но\_ли, при\_ве\_ли і но\_ро\_ву із діб\_ро\_ви і на\_мис\_та  
 \_е ор\_лы, при\_ве\_ли мне но\_ро\_ву із дуб\_ро\_вы и мо\_нис\_то

90

КОБЗ

при\_нес\_ли.  
 при\_нес\_ли.

А я со\_бі  
 А са\_ма\_я

КОБЗ

Хрис\_тя в на\_мис\_ті, а на лишт\_ві лис\_тя та\_ты  
 Хрис\_тя в мо\_нис\_те, на со\_роч\_ке вы\_ши\_ты

КОБЗ

лис\_тя, і чо\_бо\_ти, і під\_но\_ви!  
 лис\_тя, и са\_пож\_ки, и под\_но\_ви!

А я со\_бі  
 А са\_ма\_я

КОБЗ.

Ви- йду вран-ці до ко-ро-ви, я - ко-ро-ву на- по- ю,  
 Ут-ром вы- йду я к ко-ро-ве, я ко-ро-ву на- по- ю,

С.

Хрис-  
 Хрис-

тя!  
 тя!

Я ко-ро-ву на- по- ю,  
 Я ко-ро-ву на- по- ю,

A.

*mf*

на- по-  
 на- по-

КОБЗ.

по-до-ю, з па-руб-на-ми по-сто-ю, по-сто-ю.  
 по-до-ю, воз-ле хлоп-цев по-сто-ю, по-сто-ю.

С.

по-до-ю, з па-руб-на-ми по-сто-ю, по-сто-ю.  
 по-до-ю, воз-ле хлоп-цев по-сто-ю, по-сто-ю.

A.

-ю, по-до-ю, по-сто-ю, по-сто-ю. Ха-ха-ха-  
 -ю, по-до-ю, по-сто-ю, по-сто-ю.

Т.

Б.

*f*

*sf*

*cresc.*



А мій бать\_ко о\_рен\_дар, чо\_бо\_тар,  
 А мой бать\_но че\_бо\_тарь, че\_бо\_тарь,  
 ха- ха- ха!  
 Ха- ха! Ха-

(пританцьовують)  
(приплясвають)

мо\_ я ма\_ ти пря\_ ха та сва\_ ха!  
 а ма\_ ту\_ ся пря\_ ха да сва\_ ха!  
 ха!

От у\_ рі\_ зав!  
 Ай да пес\_ ня!  
 sf

T.   
 От у\_рі\_зав! Дак так, аж тремтять! Ха- ха!  
 Ай да пес\_ня! Ли\_ха! Со\_гоньком!

Б.   
 аж тремтять дів\_ча\_та на\_ші!  
 Со\_гоньком див\_ча\_та пля\_шут!

C.   
 Ба, я\_кі! Кра\_ще ви ди\_віть\_ся  
 Ну так что ж? Луч\_ше вы гля\_ди\_те

A.   
 Ба, я\_кі!  
 Ну так что ж?

Poco più mosso

за со\_бо\_ю! Дак так!  
 за со\_бо\_ю! Вот так!

Poco più mosso

130

(Гомонить людський натовп. З'являються перекупки, сновигають бурсаки, поважно проходять купці, польська шляхта.)  
 (Шумит толпа. Появляються торговки, шиняють бурсаки, важно проходять купцы, польская шляхта.)

140

\*1) За бажанням тут можлива купюра до знака ♯.  
 По жельню здець возможна купюра до знака ♯.

First system of musical notation, measures 150-152. The treble clef contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass clef provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Second system of musical notation, measures 153-155. The treble clef continues the melodic line with various intervals, and the bass clef maintains the accompaniment.

Third system of musical notation, measures 156-158. The treble clef features a more active melodic line with slurs, and the bass clef accompaniment includes some rests.

Fourth system of musical notation, measures 160-162. The treble clef has a melodic line with slurs, and the bass clef accompaniment includes a fermata over a chord.

Fifth system of musical notation, measures 163-165. The treble clef contains a melodic line with slurs, and the bass clef accompaniment includes a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte).

Sixth system of musical notation, measures 166-168. The treble clef contains a melodic line with slurs, and the bass clef accompaniment includes a dynamic marking of *f* (forte).

(З брами монастиря виходять Тарас, Остап, Андрій і ключар.)  
 (Из ворот монастыря выходят Тарас, Остап, Андрій и ключарь.)

ТАРАС

Grave  $\text{♩} = 60$  (до ключаря)  
 f (ключарю)

На\_гля\_дай\_те\_ж за си\_на\_ ми, не жа\_  
 При\_гля\_ди\_те\_ж за сы\_на\_ ми, не жа\_

ТАР.  
 -лій\_те на них рі\_зок! Но\_за\_ко\_ві по\_до\_ба\_є просві\_ти\_ти перше розум  
 -лей\_те хлоп\_цям ро\_зок! На\_за\_ку старать\_ся должно просве\_тити на\_у\_ной разум

\*) При виконанні без купюри ці два такти опускаються.  
 При исполнении без купюры эти два такта пропускаются.

ТАР.

і доб\_ром на\_ли\_ти сер\_це, щоб він знав, що є на сві\_ті  
и доб\_ром на\_пол\_нить серд\_це, что\_бы знав, как до\_ро\_га нам

Cl.  
p  
Fag.

ТАР.

на\_ша ві\_ра пра\_вослав\_на, на\_ша ма\_ти у\_кра\_ї\_на, на\_ше зму\_че\_не по\_в\_оль\_но\_лю.  
ве\_ра пра\_де\_дов свя\_та\_я, на\_ша ма\_ть\_земля род\_на\_я, наш народ

ТАР.

190

рisoluto

\_спiль\_ство, щоб він знав, за що сто\_я\_ти, щоб він знав, за що вми\_на\_смерть сра\_  
\_би\_вий. Да чтоб знал. как саб\_лей драться, за ко\_го на\_смерть сра\_

mf

КЛЮЧАР  
КЛЮЧАРЬ

ТАР.

Andante

mp

Прав\_да, прав\_да, па\_не пол\_ков\_ни\_ку!  
Прав\_да ва\_ша, па\_не пол\_ков\_ник!

Andante

p

\_ра\_ти! \_жать\_ся!

Più mosso

ТАР.

Пе\_ре\_нажіть і гу\_ме\_ну чесно\_ му,  
 Про\_шу сказа\_ть и гу\_ме\_ну чесно\_ му,

Fag. *p*

200

ТАР.

що б'ю чо\_лом і о\_бі\_ця\_ю щи\_ро щораз ді\_лить із братством\_чесну  
 что б'ю че\_лом и свя\_то о\_бе\_ща\_ю с мо\_нас\_ты\_рем до\_бытым все\_м де\_

ТАР.

здо\_бич: хай храм\_свя\_тий пи\_ша на ди\_во всім!  
 \_лить\_ся: да процве\_тет сей храм на ди\_во всім!

L'istesso tempo, ma poco moderato

ТАР.

*p* (в задумі) (задумливо)  
 Коли ж, по\_ду\_жаний лі\_та\_ми, зне\_си\_люсь  
 Когда ж, ле\_та\_ми по\_беж\_ден\_ний, ослаб\_ну

Fiat *pp*

ТАР.

я у бо- роть бі, то я при-  
я в зем-ной борь-бе, при-ду в о-

ТАР.

- іду до се- і бра- ми про-сить при-  
- би- тель, ис- том- лен- ний, про-сить при-

ТАР.

- ста- ни-ща со- бі. Сво-ю не-  
- ста- ни-ща се- бе. О днях бы-

ТАР.

- згань- бле- ну чу- при- ну я за- пле-  
- лых, о сла- ве бран- ной в сте-нах свя-



TAR.

- ту то ді в но су й за мур до  
- тых за бу ду я, по кой об

220

TAR.

- віч но го спо чи ну ду ши весь  
- ря щет дол го ждан ный ду ша мя

Росо più mosso

TAR.

скарб свій за не су!  
- теж на я мо я!

(до синів)  
f (сыновьям)

TAR.

Ну, прощай те ви, буй ві ки!  
Ну, прощай те ви, по ве сы!

ТАР.

Вчіть ся доб - ре і ша - нуй - тесь, та до - до - му не ті -  
 Да у - чи - тесь хо - ро - шень - ко, у - ди - рать не по - мыш -

230

ТАР.

- кай - те, а то - вра - жий син я бу - ду -  
 - ляй - те, а и - на - че, вра - жьи де - ти,

ТАР.

не по - ню - ха - є - те зро - ду, що то єсть і За - по -  
 и по - ню - хать не при - дет - ся, що за шту - на - За - по -

АНДРІЙ  
АНДРІЙ

ОСТАП

(схиливши голову)  
(склонив голову)

Бу - дем вчи - тись, бать - ку!  
 Мы у - чить ся бу - дем!

Бу - дем вчи - тись, бать - ку, бу - дем!  
 Мы у - чить ся бу - дем, бать - ко!

ТАР.

- ріж - жя!  
 - ро - жье!

A.

Не на\_рай\_те нас жор\_сто\_ко!  
 Не на\_рай нас так су\_ро\_во!

O.

Не на\_рай\_те нас жор\_сто\_ко!  
 Не на\_рай нас так су\_ро\_во!

TAP.

Ну, гаразд!  
 Ну, добро!

TAP.

Прощай\_те, ді\_ти!  
 Прощай\_те, де\_ти!

(виходить)  
 (уходить) *a tempo*

(Долітає шум базару)  
 (Доноситься шум базара)

Cl.

*allarg.*

*p a tempo*

Cor.

-le

*simile*

КЛЮЧАР (до Остапа і Андрія)  
КЛЮЧАРЬ (Остапу и Андрию)

*f*

Cl. Fl.

Ви ж не  
Не ша\_

250

(виходить)  
(уходить)

веш\_ тай\_ тесь по міс\_ ту!  
- тай\_ тесь по ба\_ за\_ ру!

Fl. picc.  
*p*

(Люди поволі розходяться. Остап і Андрій залишаються.)  
(Народ понемногу расходитя. Остап и Андрий остаются.)

Piano accompaniment for measures 260-262. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Piano accompaniment for measures 263-265. The right hand continues the melodic development, and the left hand maintains a steady accompaniment.

ОСТАП *(до Андрія)*  
*(Андрію)*

*f*

Де ти був? Те-бе шу-ка-ли в церк-ві!  
Где ты был? Те-бя ис-ка-ли в церк-ви!

Vocal line for Ostop, starting with a forte (*f*) dynamic. The melody is in a minor key and features a mix of eighth and quarter notes.

*tr*

Piano accompaniment for measures 266-268, marked *tr* (trio). The right hand has a more active melodic line, and the left hand provides a steady accompaniment.

АНДРІЙ  
АНДРІЙ

*f*

У кос-тьо-лі був. Йй-  
Я в кос-те-ле был. Ей-

Vocal line for Andriy, starting with a forte (*f*) dynamic. The melody is in a minor key and features a mix of eighth and quarter notes.

Ти зду-рів?  
Ты в у-ме?

Piano accompaniment for measures 269-271. The right hand has a more active melodic line, and the left hand provides a steady accompaniment.

A. *бо-гу!*  
*бо-гу!*

O. *Що це ти, по\_шивсь на на\_то\_ли\_на?*  
*Что с то\_бой? Ме\_нять на\_ ду\_мал ве\_ру?*

*pp*

A. *Ви\_га\_дай!*  
*Вот сна\_зал!*

*Ту\_ди хо\_джа\_е пан\_на... та\_я\_*  
*Ту\_да при\_хо\_дит пан\_на... как меч\_*  
*Сог.*

A. *\_на!*  
*\_та!*

*Ко\_ли б ти, бра\_те, ба\_чив!*  
*Та\_ной ты, брат, не ви\_дел!*

280

ОСТАП

*Ди\_вись, Анд\_рі\_ю, ли\_ха на\_бі\_жиш!*  
*Гля\_ди, Анд\_рій, бе\_ды чтоб не на\_жить!*

*p*

Ох. до- ве- дуть те- бе до го- ря  
 Ох. до- ве- дут те- бя до ли- ха

пан- ни! Ну що со- бі ти в го- ло- ву за- клав?  
 пан- ны! Ну що се- бе ты в го- ло- ву за- брал?

АНДРІЙ  
 АНДРІЙ

Moderato

290

Не зна\_ю й сам...  
 Не зна\_ю сам...

Я йшов не- дав- но повз май- дан і  
 На- тил в на- ре- те важ- ний пан, с воз-

A.

про\_ ти пиш\_ но\_ ї гос\_ по\_ ди рид\_ ва\_ на пан\_ сько\_ го зустрів  
 -ни\_ цей дерз\_ ким я сце\_ пил\_ ся и\_ хвать ру\_ кой за но\_ ле\_ со,

300

A.

та й за\_ че\_ пив\_ ся з ним...  
 да пря\_ мов грязь ли\_ цом!

*p con moto*

A.

*mf a tempo*

Са\_ ма зо\_ ря яс\_ на зі\_шла чу\_ до\_  
 Ве\_ се\_ лый смех раз\_ дал\_ ся в то мгно\_ ве\_

*sf a tempo p*

A.

\_ ва та й засві\_ ти\_ ла із він\_ на...  
 - нье, в серд\_ це про\_ ник тот го\_ лос мне...

*mf*



*rit.* *a tempo*  
*affettuoso*  
*a piena voce*

A. *rit.* *a tempo*  
*affettuoso*  
*a piena voce*

Круг пре\_хо\_ро\_ шо\_го об\_  
Взо\_ру от\_кры\_ лось вдруг ви\_

A.

\_лич\_чя ед\_ва\_ бу хви\_ ля мов ряс\_на і ку\_ че\_ря\_ ві\_  
\_де\_ньє са\_ма за\_ря взо\_шла в ок\_не! Спа\_да\_ ла прядь во\_

A.

\_є і в'єть\_ ся до мармуро\_ во\_го чо\_ла\_  
\_лос шел\_но\_ вих ей на че\_ло, как но\_ чи\_ мгла:

A.

Як дві ду\_ги, зве\_ли\_ ся бро\_ви, з-під довгих вій, як від дібро\_ви. стріль\_  
как два кры\_ла, взмет\_ну\_ лись бро\_ви, и от ресниц, как от дубро\_вы, гус\_

*tr*

A. *rit.* *a tempo cresc.*

- ча - та тінь, гус - та ляг - ла, і сяють в ній, не - мов ті зо - рі, чу -  
 - та - я тень, стру - ясь, лег - ла... Лас - ки пол - ны, си - я - ли о - чи, и

320

A. *f* *dim. e rit.*

- до - ві о - ці і про зо - рі, як не - ба бо - жо - го бла - дить!  
 с каж - дым днем тос - на жес - то - че, все пом - ню жар - ний э - тот зор!

Fl.

Andante molto, passionato

A. *f*

Не зро - зу - мить то - бі свя -  
 Те - бе чуж - да кра - са бо -

ОСТАП *f risoluto*

Що ти верзеш, ша - ле - ний? Цить!  
 Что ты плетешь! Ка - кой по - зор!

Andante molto, passionato

*sf* *mf*

A.

ти ні! За ра\_ю ван\_ня ті хви\_ли\_ ни від\_дав би я сво\_є жит\_тя!  
 ги ни! За нежний взгляде\_ е е\_ди\_ ний я жизнь от\_дать го\_тов шу\_тя!

tranquillamente

A.

ОСТАП Во\_на сме\_ я\_ лась, як ди\_тя, і срібний го\_лос со\_ло\_  
 О\_на сме\_ я\_ лась, как ди\_тя, и трелью звонной со\_ло\_  
 Чи не д\_став він де га\_ряч\_ ки, бо щось нелев\_ не\_є во\_чах!  
 Да у не\_го, видать, го\_ряч\_ на, и тол\_ку нет в е\_го ре\_чах!

tranquillamente

330

poco sostenuto

A.

в\_т\_ ний в мо\_є\_му сер\_ ці все дзве\_нить  
 в\_и\_ ной тот смех в ду\_ше мо\_ей зву\_чит!

O.

Ме\_не бе\_ре, їй бо\_гу, страх, щоб не наврочи\_ла по\_ляч\_ на!  
 Ме\_ня бе\_рет, ей бо\_гу, страх: с у\_ма сведет е\_го по\_ляч\_ на!

poco sostenuto

p

A. *i* не да\_є ме\_ні спо\_ко\_ю вно\_чі та ран\_ньо\_  
И нет от\_ны\_не мне по\_ко\_я ни но\_чью, ни по\_

O. Ох, про\_па\_де мій лю\_бий брат, щось прочува\_є серце вме\_не... О\_  
С пу\_ти со\_бьет\_ся ми\_лий брат, о нем тревожусь я не да\_ром... Под\_

A. \_ю по\_ро\_ю, ні на го\_ди\_ну, ні на мить!  
\_рой днев\_но\_ю, ни на ми\_ну\_ту, ни на миг!

O. \_те ко\_хан\_ня пре\_мер\_зен не для ко\_за\_на стра\_не стократ!  
\_дал\_ся он лю\_бов\_ным ча\_рам, що ка\_за\_ну бе\_дой гро\_зят!

*Poco più mosso*

*mf* *accel. e cresc.*

340

(Проходять шляхтичі та шляхтянки, серед них воевода з дочкою.)  
(Проходять шляхтичі и шляхтянки, среди них воевода с дочерью.)

АНДРІЙ  
АНДРІЙ

Ди-вись! Ди-вись! Мо-  
Смот-ри! Смот-ри! Мо-

350

-я ко-ха-на!  
-я ца-ри-ца!

ОСТАП

Та-сха-ме-нись! То-па-ня-на!  
При-ди-в-се-бя! Э-то-пан-на

Ще-й-донь-ка-во-е-во-ди!  
и-доч-ка-во-е-во-ды!

АНДРИЙ  
АНДРИЙ

Дар-ма!  
Пус-най!

Щоб не ста-лось,  
Что б ни ста-лось.

а бу-ду я у  
а с ней добуюсь я

*p*

(вибігає)  
(убегает)

360

не-ті!  
встре-чи!  
ОСТАП

Зду-рів!..  
Вер-нись!..

Про-  
Про-

*cresc.*

*f*

- пав!..  
- пал!..

(Входить кобзар)  
(Входит кобзарь)

8

*ff*

(до кобзаря)  
(кобзарю)

370 Andante (Grave)

*f*  
За-спі-вай нам, старче божий,  
Спой нам пес-ню, ста-рець божий,

*allargando* *sf* *mf*

не до тан-ців, не на жар-ти, а та-ко-ї, щоб до бо-ю  
не для шут-ки да за-ба-вы, спой та-ку-ю, щоб на бит-ву

*sf* *mf*

за-кли-на-ла ко-за-нів!  
под-ни-ма-ла на-за-ков!

*ten.*  
O

*mp*  
Заспі-вай нам про по-хо-ди-  
Спой нам пес-ню про по-хо-ды

C. A.  
T. B.

*sf* *mp*

про во-лю за-спі-вай!  
и про во-лю пес-ню спой!

8

*veloce*

8

*f*

*Andante moderato*

*mf*

КОБЗАР  
КОБЗАРЬ *con espressione*

Ой чи дов-го ще нам та ко-ри-ти-ся па-нам,  
Ой доколь будем ждять, панской шлях-те у-гождать,

КОБЗ.

в яр-мах прола-да-ти, гей! Треба вста-ти, як о-дин, лютий зграї  
в тяж-кой жить не-во-ле, гей! Уличет край сво-их сы-нов поднимається

3



КОБЗ.

на загин, волю добу ва- ти!  
на панов, до-бивать- ся во- ли!

*rit.* *a tempo*

КОБЗ.

3-за кру-то- і го-ри ви-лі-та- ють  
Гей, с крутой да го-ры под-ни-ма- ют-

*f espress.* 400

*leggiere* *sempre* *mf* *tr*

КОБЗ.


со-ко-ли, кри- лонь- на-ми ма-ють, гей! Ко-за-ки-  
-ся ор-лы, кры- лья расправ- ля- ют, гей! Мо-лод-цы-

*3*


КОБЗ.

во-я-ки по-ед-на-ли ся в пол-ки,  
на-за-ки со-бра-лись в сво-и пол-ки,

*rosso animato*

КОБЗ. 

во - ро - га жа - ха ють!  
ту - чей на - ле - та - ют!

С. А. 

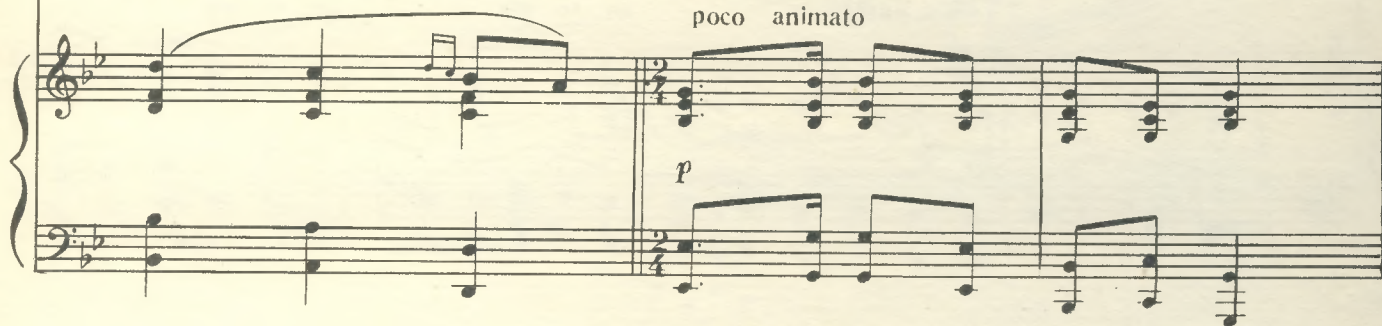
*p*

Це то піс - ня! Од так, так!  
Ай да пес - ня! Хо - ро - ша!

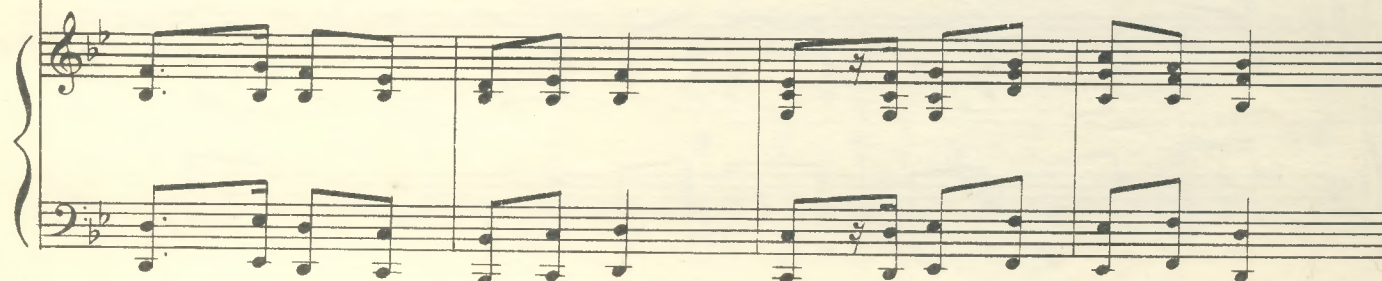
Т. Б. 

*p*

*rosso animato*




Сер - це у - млі - ва - є. Хай со - бі на ву - са всяк  
Прав - ду нам ве - ща - ет. Э - ту пес - ню нын - че всяк



КОБЗАР  
КОБЗАРЬ

*poco rit.* *mf a tempo*

Сто\_нуть се\_ ла і ла\_ ни,  
На\_ ши се\_ ла сож\_ же\_ ны,

*poco rit.*

піс\_ ню\_ цю\_ мо\_ та\_ е!  
пу\_ сть\_ на\_ ус\_ мо\_ та\_ ет!

*poco rit.* *p a tempo*

420

КОБЗ.

на\_ ши доч\_ ки і си\_ ни ги\_ нуть у не\_ во\_ лі, гей!  
на\_ ши доч\_ ки і сы\_ ны из\_ ве\_ лись в не\_ во\_ ле, гей!

КОБЗ.

То ж не пла\_ кать, не ри\_ дать, з пі\_ хов ша\_ бель\_ ку вий\_ мать  
Нам ли с го\_ ря сле\_ зы лить? Вре\_ мя саб\_ ли нам то\_ чить

ОСТАП

То ж не пла\_ кать, не ри\_ дать, з пі\_ хов ша\_ бель\_ ку вий\_ мать  
Нам ли с го\_ ря сле\_ зы лить? Вре\_ мя саб\_ ли нам то\_ чить

*ресо animato*

КОБЗ.

в по - лі на роз - дол - лі!  
в по - ле на раз - до - лье!

O.

в по - лі на роз - дол - лі!  
в по - ле на раз - до - лье!

C.  
A.

*mf*

Го - ді, го - ді спа - ти нам,  
За од - но, на - смерть сто - ять.

T.  
B.

*mf*

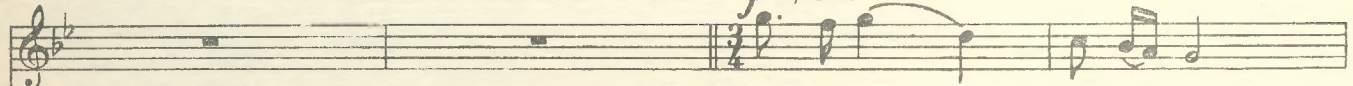
*ресо animato*

*dim.*

прав - ду піс - ня на - же! Не ко - рі - мо - ся па - нам,  
в том спа - се - нье на - ше! Час на - стал о - ру - жье взять,

КОБЗАР  
КОБЗАРЬ

*a tempo*  
*f* *espressivo molto*



Ой же час і по\_ра  
Час на\_стал, в бой по\_ра,

ОСТАП

*f* *espressivo molto*

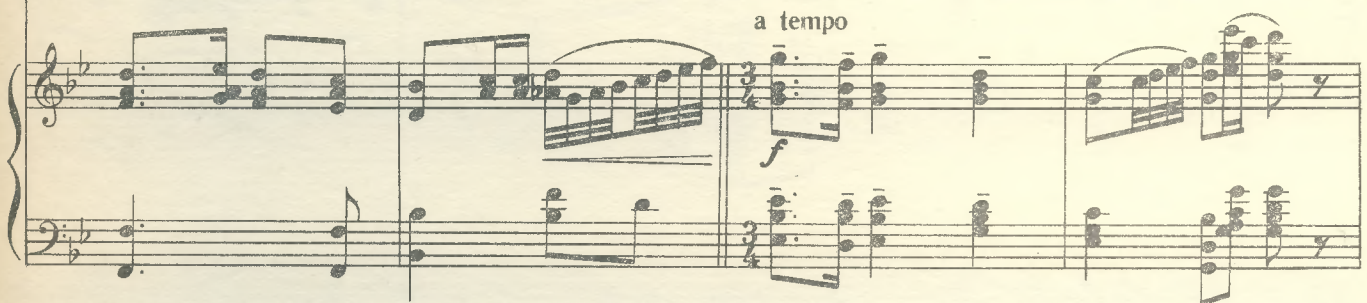


Ой же час і по\_ра  
Час на\_стал, в бой по\_ра,



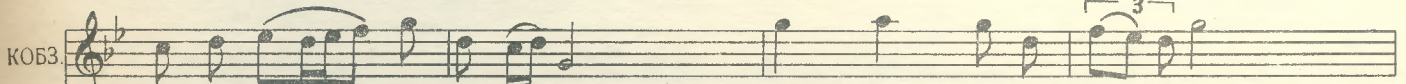
бий\_мо нод\_ло вра\_ же!  
бить от\_ро\_дье вра\_ жье!

*a tempo*  
*f*



440

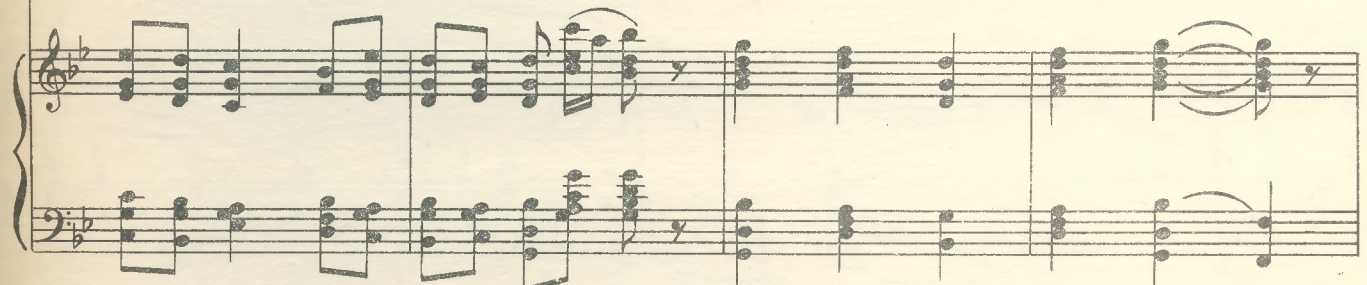
КОБЗ.



нам о\_ба\_ по\_ли Дні\_пра зня\_ти\_ся вій\_но\_ю, гей!  
бу\_дет се\_ ча у Дне\_пра! Сги\_нет враг лу\_на\_вый, гей!



нам о\_ба\_ по\_ли Дні\_пра зня\_ти\_ся вій\_но\_ю, гей!  
бу\_дет се\_ ча у Дне\_пра! Сги\_нет враг лу\_на\_вый, гей!



КОБЗ.

Про па\_нів- во\_ро\_гів сам Дні\_про за\_  
 На па\_нов, на вра\_гов сам Дне\_про вос\_

О.

Про па\_нів- во\_ро\_гів сам Дні\_про за\_  
 На па\_нов, на вра\_гов сам Дне\_про вос\_

С.  
А.

Про па\_нів- во\_ро\_гів сам Дні\_про за\_  
 На па\_нов, на вра\_гов сам Дне\_про вос\_

Т.  
Б.

КОБЗ.

\_го\_ во\_рив, кли\_че нас до  
 \_стать го\_тов, кли\_чет в бой кро\_

О.

\_го\_ во\_рив, кли\_че нас до  
 \_стать го\_тов, кли\_чет в бой кро\_

С.  
А.

\_го\_ во\_рив, кли\_че нас до  
 \_стать го\_тов, кли\_чет в бой кро\_

Т.  
Б.

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

(Вбігають польські комісари з жовнірами)  
(Вбегают польские комиссары с жолнерами)

450

Allegretto  $\text{♩} = 104 - 108$

КОБЗ.

бо - ва - ю! вуй! Ой про - да - ла  
- ва - ю! вуй! Про - да - ва - ла

Allegretto  $\text{♩} = 104 - 108$

КОБЗ.

дів - чи - на са - ло та ну - пи - ла но - за - ну кре -  
див - чи - на са - ло, по - ну - па - ла ка - за - ну кре -

КОБЗ.

- са - ло, кре - са - ло за са - ло...  
- са - ло, кре - са - ло за са - ло...

*sff rapido* *m. d.*

Allegro  
КОМІСАРИ  
КОМИССАРЫ

460 (до кобзаря)  
(кобзарю)

T. *f*  
А - ну йди сю-ди, лай- да- че!  
А по-ди сю-да, бро- дя- га!  
Ти я- них пісень спі-  
Что ты пел? Ка-ну-ю

B. *f*

Allegro

*ff* *mf*

- ва - еш? Гей, візьміть йо- го до ве- жі,  
- пес - ню? Эй, под стражу візьміть! Живей!  
взять смутья- на!

*p*

Poco sostenuto

КОБЗАР  
КОБЗАРЬ

470

*mf*  
Я спі- ва- ю те, що зна- ю, що гос- подь нла-  
Я по- ю про то, що зна- ю, що гос- подь за-

*p* *arpeggiando sempre*



Con moto

КОБЗ.

- де на ду - шу.  
- ро - нит в ду - шу.

КОМІСАРИ  
КОМИССАРЫ

Т.

Гей, беріть йо - го пся ві - ру!  
Эй, вя - жи - те и - втемни - цу!

Б.

Con moto

480

КОБЗ.

Лю - ди доб - рі, по - ря - туй - те!  
Лю - ди, бра - тья, по - мо - ги - те!

Allegro con fuoco

Об. Cl. 3

НАРОД *f.*

Геть! Прочь! Не Не руш\_ те ді\_ да!  
тро\_ гать де\_ да!

На бік, геть!  
Эй, на\_ зад!

ОСТАП *(Народ стає на захист кобзаря. Виникає сутичка.)*  
*(Народ встає на захист кобзаря. Происходит стычка.)*

*ff.*

Гей! До ме\_ не, то\_ ва\_ рис\_ тво,  
Гей! На\_ за\_ чест\_ во чест\_ но\_ е,

коб\_ за\_ ря о\_ бо\_ ро\_ нья\_ те!  
коб\_ за\_ ря о\_ бо\_ ро\_ нья\_ те!

Ancora più mosso

490

Musical score for measures 490-499. The piece is in a minor key with a 3/4 time signature. The tempo is marked 'Ancora più mosso'. The score consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The music features a steady eighth-note accompaniment in the bass and a more active melody in the treble. A dynamic marking of *f* is present at the beginning.

(Остан з бурсаками, обороняючись, відступають до воріт  
(Остан с бурсаками, обороняясь, отступают к воротам

Musical score for measures 500-509. The piece continues in the same key and time signature. The accompaniment remains consistent, while the melody shows some chromatic movement. A dynamic marking of *f* is present.

Братського монастиря.)  
Братского монастыря.)

Musical score for measures 510-519. The piece continues in the same key and time signature. The melody becomes more expressive, with a dynamic marking of *ff* at the end of the section.

500

Musical score for measures 520-529. The piece continues in the same key and time signature. The melody is characterized by a series of eighth notes, and the bass line features a long, sustained chord with a dynamic marking of *ff*.

ЗАВІСА  
ЗАНАВЕС

Musical score for measures 530-539. The piece concludes with a dynamic marking of *sf*. The melody features a long, sweeping line, and the bass line has some rhythmic patterns. A dashed line with the number '8' is at the bottom of the page.

## КАРТИНА ДРУГА

Пишні покої дочки воеводи. Кілька покойових дівчат сидять, гаптуючи на п'яльцях.

## КАРТИНА ВТОРАЯ

Пышные покои дочери воеводы. Несколько служанок сидят, вышивая на пяльцах.

Moderato  $\text{♩} = 56$

*p* *cresc.* *mf*

ЗАВІСА  
ЗАНАВЕС  
Ob.

*p* *rit.* *p a tempo*

10

### ДІВЧАТА ДЕВУШКИ

*mp* *cresc.*

*mp* *cresc.*

*cresc.*

С. Ох і хи-лить, хи-лить буй-ний ві-тер на-ли-нонь-ну в по-лі...  
Ох и низ-ко, низ-ко буй-ний ве-тер гнет на-ли-ну в по-ле...

А.

*f*

Сох - не, в'я - не мо - ло - да дів - чи - на  
 Сох - нет, вя - нет бед - на - я див - чи - на

*f*

*f*

*dim.*

у па - нів в не - во - лі,  
 у па - нов в не - во - ле.

*dim.*

*dim.*

Ob.

*p*

*p*

C  
що не ба\_чить ні ро\_ди\_ни,  
ни ма\_ту\_си ей не ви\_деть,

A  
що не ба\_чить  
ни ма\_ту\_си

Fl.

ні баць\_ка, ні нень\_ки,  
ни баць\_ка род\_но\_го,

V - пі

а\_ні то\_го. то\_го ко\_за\_чень\_ка,  
не встре\_чать\_ся с на\_за\_чень\_кой, ми\_лым

а\_ні то\_го. но\_за\_чень\_ка,  
не встре\_чать\_ся с на\_за\_чень\_кой,

МАРИЛЬЦЯ  
МАРЫЛЬЦЯ

Ви- йдіть!  
Стулай- те!

що дру- сер- го м цю чер- ми- лень- ний...  
но- бро- вым...

Andante (Дівчата виходять)  
(Девушки выходят)

mf

p

20

Cl., V — le

rit. e dim.

Cl. 3

sf

p

M. *f*

Ох, нудно як!  
Ох, тошно мне!

Смі\_юсь,  
Сме\_юсь,

*Roco agitato* (зриває з себе прикраси)  
(срывает с себя украшения)

M. *f*

а планать хочу...  
а сердце плачет...

На\_ що ме\_ні це срі\_ло і зло\_ то, й ал\_ і  
Ах\_ на что мне ал\_ма\_ зы, ко\_рал\_ лы и

*eresc.* *p* *sf*

M. *f*

\_ма\_ зи, он\_са\_ ми\_ ти, ед\_ва\_ би?  
жем\_ чуг в воло\_сах дра\_гоцен\_ ный?

Щоб хут\_чий по\_  
Чтoб скорей по\_

*Moderato* (задумливо)  
(задумчиво)

M. *p*

\_сва\_ та\_ ли?!  
\_сва\_ та\_ ли?!  
Чо\_го бур\_ сак мені все йде на  
Спать бур\_ сак приход\_ит мне на

*non f*



M. дум\_ ку й о\_ чи\_ ма чорни\_ ми пройма\_ е, мов гол\_ ка\_ ми? А він бо  
па\_ мять, е\_ го го\_ рящий в\_ зор поверг ме\_ ня в смяте\_ нье... А он при\_

The first system features a vocal line (M.) and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics in Ukrainian. The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand.

M. гар\_ ний!.. Смі\_ ли\_ вий, за\_ пальний!  
\_ го\_ жий!.. Вид\_ но, ли\_ хой ка\_ зак!

*poco rall.*

*cresc.*

*f*

*f*

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. It includes dynamic markings like *f* and *cresc.*, and a tempo marking *poco rall.*. The piano accompaniment features several triplet markings.

Allegretto ♩ = 126

*mp delicato*

The third system is a piano accompaniment piece in 3/4 time, marked *Allegretto* with a tempo of 126. It features a dynamic marking of *mp delicato*.

Tempo di Mazurka

50

*f*

*tr*

*tr*

*tr*

*rit.*

The fourth system is a piano accompaniment piece in 3/4 time, marked *Tempo di Mazurka*. It includes a dynamic marking of *f*, trill markings (*tr*), and a *rit.* marking at the end.

Tempo giusto

M. *p*

Я ро-дилься у па-ла-тах, щоб на сві-ті кра-су-ва-тись,  
Ро-дилься я в пишном зам-ке, щоб на све-те жить счаст-ли-во,



60


M.

і те-пер я, всім на ди-во, чор-но-о-на, чор-но-бри-ва,  
и те-перь я, всем на ди-во, чер-но-о-на, чер-но-бро-ва,



M.

на-че квіт-ка, роз-цві-ла! Тра-ла-ла-ла, тра-ла-ла-ла!  
слов-но цве-тик, рас-цве-ла!



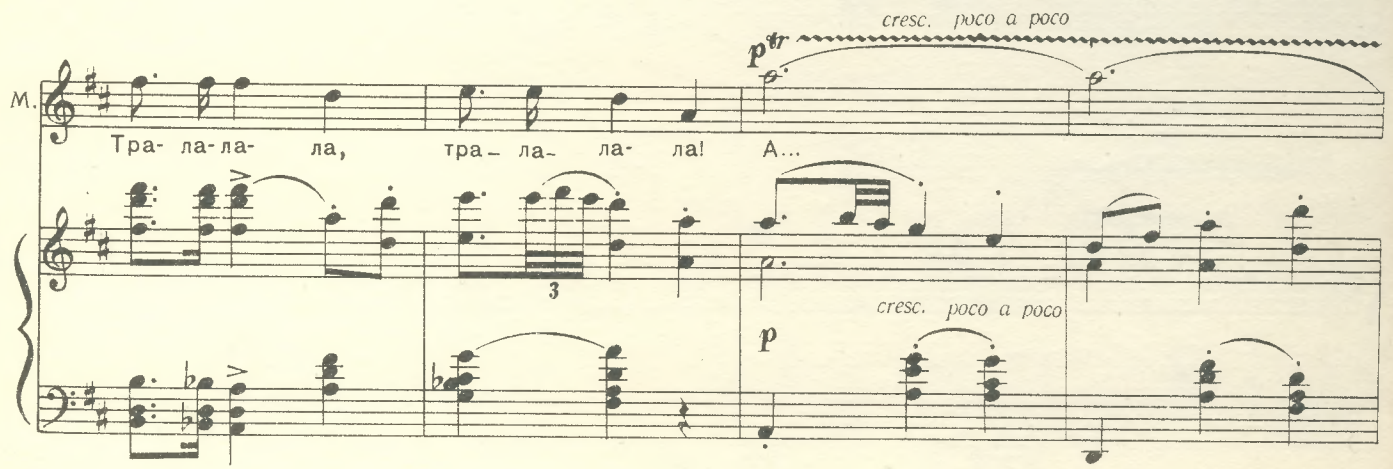
M.

Тра-ла-ла-ла, тра-ла-ла-ла! А...

*cresc. poco a poco*

*p*

*cresc. poco a poco*



M. *f*

На\_че квіт\_на, роз\_цві\_ла!  
Слов\_но цвѣ\_тик, рас\_цве\_ла!

M. *p*

Всі до ме\_не ті\_ї ду\_ки про\_стя\_га\_ють  
Все вель\_мо\_жи, все маг\_на\_ти на ме\_ня мо\_

M. *cresc. poco a poco*

жад\_но ру\_ки і бла\_га\_ють стать до шлю\_бу, а я їм смі\_  
\_лить\_ся ра\_ды, ру\_ку-серд\_це пред\_ла\_га\_ють, на но\_ле\_нях

M. *f. poco rall. a tempo*

\_юсь на згу\_бу, я з у\_ма їх всіх звела!  
у\_мо\_ля\_ють, я с у\_ма их всех свела! Тра\_ла\_ла\_ла,

poco meno mosso

M. *p*

тра-ла-ла-ла-ла!

На\_ що ме\_ ні та не\_ во\_ ля?  
Для че\_ го мне жить в не\_ во\_ ле?

*ff* *p poco marcato*

90

a tempo

M.

Ме\_ ні кра\_ ще мо\_ я до\_ ля: у всьо\_ му роз\_ ко\_ шу\_ ва\_ ти  
Кра\_ ше нет де\_ ви\_ чьей до\_ ли: за\_ бав\_ лять\_ ся и сме\_ ять\_ ся,

M. *cresc.* *f*

по\_ ті\_ ша\_ тись, жар\_ ту\_ ва\_ ти й ще\_ бе\_ та\_ ти: тра-ла-ла-ла-ла,  
над глуп\_ ца\_ ми по\_ те\_ шать\_ ся, на\_ пе\_ ва\_ я:

*cresc.* *f*

100

M.

тра-ла-ла-ла, тра-ла-ла-ла-ла, тра-ла-ла-ла, тра-ла-ла-ла!

8

*cresc. poco a poco*

*p*

*A...*

*cresc. poco a poco*

*p*

*f*

Ще-бе-та-ти: тра-ла-ла-ла-ла!  
 На-пе-ва-я:

*f*

*ff*

8

*tr*

Andante ♩ = 94

ТАТАРКА

110

*p*

Пан-ні сміш-ки,  
 Пан-на шу-тит,

*mp*

МАРИЛЬЦЯ  
 МАРИЛЬЦЯ

*mp*

Що ння-зю я від-мо-ви-ла?  
 За то, що кня-зя не люб-лю?

ТАТ

а вель-мож-не пан-ство роз-гні-вал-ось...  
 а яс-но-вель-мож-ний раз-гне-вал-ся...

М. *росо f*

Чи так?  
За то?

Невже і ти б сxo\_  
Ужель и ты б хо\_

ТАТ.

Ли\_бонь, що тан...  
Ви\_дать, за то...

120

М.

\_ті\_ ла, а\_ би ме\_ не за ді\_ да од\_ да\_ ли?  
\_те\_ ла со ста\_ ри\_ ком Марыль\_цю об\_ вен\_ чать?

ТАТ.

Мо\_ я ми\_ лесенька па\_  
Ска\_ жу я панночке сво\_

ТАТ.

\_ ня\_ ноч\_ ко! Я\_ ні Та по прав\_ ді, та\_ но\_ і кві\_ точ\_ ки ні\_  
\_ ей в от\_ вет: я\_ нет! Молвить правду, та\_ кой кра\_ са\_ ви\_ цы не

TAT.

—хто не варт, біг\_ме!  
о\_тис\_нать дру\_гой!

Чи є та\_на кра\_су\_ня де на сві\_ті?  
Прекрасней пан\_ны нет на бе\_лом све\_те!

*poco cresc.*

МАРИЛЬЦЯ  
МАРЫЛЬЦЯ

Чо\_му б то ні!  
У\_же\_ли нет?

Хі\_ба ж я гар\_на?  
Так хо\_ро\_ша\_я?

TAT.

Чу\_до!  
Чу\_до!

*f*

130

M.

Ну, ну, на\_жи!  
Ну, не бол\_тай!

От скинь мо\_є  
Раз\_день ме\_ня

TAT.

Хай гля\_не хто, то й о\_ша\_лі\_є враз!  
Лишь глянет кто\_сойдет тот\_час с у\_ма!

(Андрій вилазить з комина)  
(Андрій вылезает из камина)

M. *у-бран\_ня, я на\_то\_ми\_ лась...*  
*ско\_ре\_е, я у\_то\_ми\_ лась...*

TAT.

The first system of the score features a vocal line (M.) and a piano accompaniment (TAT.). The vocal line has two parts: a soprano part and a tenor part. The piano accompaniment consists of two staves. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Molto agitato' with a quarter note equal to 112. There are dynamic markings of *p* and *f*, and a 'rit.' marking. A triplet of eighth notes is indicated with a '3' above it.

Tempo di Valse  $\text{♩} = 63$

Molto agitato  $\text{♩} = 112$

(Андрій стоїть, немов скам'янілий.)  
(Андрій стоит, словно окаменев.)

M. *A! Сю\_да! Рятуйте!*  
*A! да! На помощь!*

TAT. *Ой! Ой! Эло\_дій! Во\_ры! Ряту\_те! На помощь!*

Molto agitato  $\text{♩} = 112$

Tempo di Valse  $\text{♩} = 63$

The second system continues the musical score. It features the same vocal lines and piano accompaniment. The tempo changes from 'Molto agitato' to 'Tempo di Valse'. The key signature changes to one flat (B-flat), and the time signature changes to 3/4. The tempo is marked 'Tempo di Valse' with a quarter note equal to 63. There are dynamic markings of *f* and *p*. A triplet of eighth notes is indicated with a '3' above it.

(Марильця придивляється і пізнає Андрія.)  
(Марильця, приглядевшись, узнает Андрія.)

140

M. *Цить! Бур\_сан?! Бур\_ни*

The third system of the score features a vocal line (M.) and a piano accompaniment (TAT.). The vocal line has two parts: a soprano part and a tenor part. The piano accompaniment consists of two staves. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Tempo di Valse' with a quarter note equal to 63. There are dynamic markings of *p*. A triplet of eighth notes is indicated with a '3' above it.



M.  
- сак це!  
сло\_ ва! Ха- ха- ха-  
Ха- ха- ха-

TAT.  
Кан\_чу\_ нів!  
Ах, зло\_ дей!

*rit. cresc.*

150

M.  
ха! Я\_ ка фі\_ гу\_ ра!  
ха! На\_ кой за\_ бав\_ ний!

TAT.  
Ось ме\_ не він бу\_ де  
Бу\_ дет пом\_ нить он\_ ме\_

(до татарки)  
(татарке)

M.  
Стой! Не руш!  
Стой! Мол\_ чи! Закри\_ но две\_ рі\_ а\_  
Ско\_ ре\_ е дверь зап\_ ри,

TAT.  
зна\_ть!  
- ня!

*f*

M. *би хто не спля мив честь!  
чтоб не вошел ни кто!*

TAT. *Що ви, панно!  
Что вы, панна!  
Чи мож ве  
Раз ве*

*cresc.*

M. *Цить! Не слу хать? Що то  
Нак! Не слу шать? О то*

TAT. *ли во... мож но...*

*f sf sf sf sf*

Tempo giusto di Valse

M. *ест?! От так ста ту я! Од сміху просто  
что?! Вот так фи гу ра! От смеха просто*

TAT. *Пан сьна во ля...  
Во ля ва ша...*

*sf poco p leggiero sempre*

Tempo giusto di Valse

M. *я ум\_ру... Глянь бо! Ха-ха-ха-ха-ха-ха-ха-ха-ха-ха-*  
*я ум\_ру... Чу\_ до!*

*cresc.* *f dim.*

M. *ха! ТАТАРКА*

*Пан\_ на ба\_ вить\_ ся із ха\_ мом!*  
*Пан\_ не с хло\_ пом быть не\_ го\_ же!*

*p*

180

*(прибирає Андрія)*  
*(украшає Андрія)*

M. *Що то?! ты?! Смир\_ но ве\_ лю сто\_ ять! От ми*  
*Что ты?! Смир\_ но ве\_ лю сто\_ ять! Бу\_ дет*

*f rit. a tempo p*

*rit. dolce a tempo*

M. *пан\_ ну з ньо\_ го зро\_ бим, що і*  
*пан\_ на, да та\_ ка\_ я, что пе\_*

M. пенз\_ ром лем\_ ром не\_ ром не\_ ром спи\_ сать! пи\_ сать!

*cresc.* *p leggiero*

M.

M. На гу\_ би сю\_ ди от сер\_ ги гар\_ ні, Вот вам, кра\_ са\_ ви\_ ца, сер\_ ги зо\_ ло\_ ты\_ е,

(милуючись)  
(любуюсь)

M. а ко\_ ра\_ лі на чо\_ ло. Ну, хіба ж не слічна вот ко\_ рал\_ лы и ян\_ тарь! По\_ гля\_ ди\_ те, що за

M. пан на, хіба ж не яс на зо ря?! Хай би тіль ки хто  
пан на, не ца ри ца ли са ма?! Кто лиш ь гля нет ей

M. гля нув, зги нув би враз!  
в о чи, тот сой дет с у ма!

M. Дай ще на ки ну шаль на пле че, зверх у бір  
Дай я на ки ну шаль на пле чо, лег кой фа

M. з сер пан ну, щоб пишнішбуло. А,  
то ю твой стан мы обовьем.

M. *a, ax! A, a,*

M. *ten. ax! Я ко\_ха\_ю вас, мо\_я о, прин\_*  
*Так люб\_лю я вас,*

M. *кру\_ ле\_ во, без вас не жи\_ ти на сві\_ ті більш ме\_*  
*цес\_ са мо\_ я, що без вас не в си\_ лах на све\_ те*

M. *ні!*  
*жити!*  
 ТАТАРКА *mf*  
*Ну, їй-бо\_гу, з ва\_ ми, пан\_ но,*  
*Ну, ей-бо\_гу, с ва\_ ми, пан\_ на,*

ТАТ.

на\_ бе\_ реш\_ ся тут гри\_ ха!  
на\_ бе\_ реш\_ ся тут гре\_ ха!

*p*

МАРИЛЬЦЯ (до Андрія)  
МАРЫЛЬЦЯ (Андрію)

Ой, ой, ой! Чи пан\_ на ди\_ ше? Дай\_ те по\_ чу\_ ти шать  
Ой, ой, ой! Ды\_ шит ли пан\_ на? Дай\_ те у\_ слы\_ шать

М.

ваш дзвін\_ кий го\_ ло\_ сок! Та у\_ сміх\_ ніть\_ ся ж до  
звон\_ кий ваш го\_ ло\_ сок! Да у\_ лыб\_ ни\_ тесь вы

*Più mosso*

М.

ме\_ не хоч раз! Тра\_ ла\_ ла\_ ла\_ ла, тра\_ ла\_ ла\_  
мне хочь ра\_ зон! *f* *sf* *f*

M. *la! Тра- ла- ла ла- ла- тра- ла- ла ла! Ох, Ах,*

M. *мо- я зі- ронь- ко, мо- е ко- хан- мо- я звез- доч- на, ты- мо- е сол-*

M. *- няч - ныш - ко, мой рай! Рай! Рай! Рай!*

M. *Рай! Рай! Рай! Рай!*

*ff acceler.*



M.

290

**Allegro molto, agitato** ♩ = 144 (Хтось стукає в двері)  
(Слышен стук в дверь)

(до татарки)  
(татарке)

M.

Мат\_но бос\_ на! Схо\_  
Мат\_на бос\_ на! Ну

ТАТАРКА

**Allegro molto, agitato** ♩ = 144

Ой, бі да!  
Ой, бе да!

*sf* *p*

M.

\_вай йо\_го під ліж\_но мо\_є за\_раз!  
спряч\_є\_го ско\_ре\_є под кро\_ва\_тью!

TAT.

Ой лишенько, не вмiстить\_  
Что делать нам? Не влe\_зет

М. 

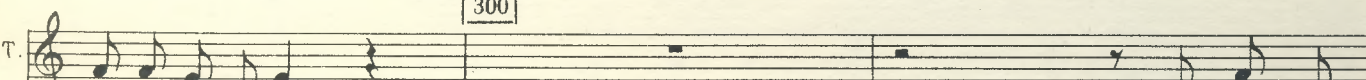
Скоріш, скоріш! Я чу\_ю го\_лос та\_та!  
Скорей! скорей! От\_ца я слы\_шу го\_лос!

(до Андрія)  
(Андрію)

ТАТ. 

-ся він там!  
он ту\_да! Про\_па\_ла\_я...  
Про\_па\_ла\_я... За



ТАТ. 


300

-ди за па\_ра\_ван!  
ширмой схоронись! Ку\_ди? Зду\_да\_ты в у\_

АНДРІЙ  
АНДРІЙ

*sotto voce*

Пус\_ти мене!  
Пус\_ти мене! Я у вік\_но пли\_го\_ну!  
Сей\_час в ок\_но я прыгну!

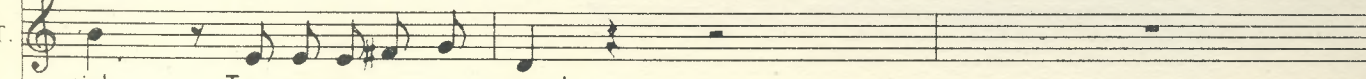


МАРИЛЬЦЯ  
МАРИЛЬЦЯ


(до Андрія)  
(Андрію)  
*sotto voce*

(ховає Андрія)  
(прячет Андрія)

Брунь бо\_же! Цить!  
Из\_ба\_ви бо\_г!

ТАТ. 

-рів!  
-ме? Та там ви\_ди\_ма смерть!  
Кос\_тей не со\_бе\_решь!



ВОЄВОДА  
ВОЄВОДА

Moderato (за дверима)  
*f* (за дверью)

Чо\_ го замкну\_ ли две\_ рі?  
За\_ чем ви за\_ тво\_ ри\_ лись?

МАРИЛЬЦЯ  
МАРЫЛЬЦЯ

310  
Maestoso  $\text{♩} = 94$

Я спа\_ ти вже ля\_ га\_ ла...  
Я спа\_ ти у\_ же ло\_ жи\_ лась...

Од\_ чи\_ ніть!  
О\_ топ\_ ри!

Maestoso  $\text{♩} = 94$

*f marcato*

(Входить воєвода)  
(Входит воєвода)

3

(суворо)  
*f* (строго)

Ти знов я\_ нісь тут фі\_ лі ме\_ ні ко\_ тш!  
Ты вно\_ вь ме\_ ня вы\_ во\_ ди\_ шь із тер\_ пе\_ нья!

*cresc.*

В. Од-мо-ви-ла я-ко-му-же-ни-ху! Ба-га-ти-рю на все  
 О-пять от-каз- та-ко-му-же-ни-ху! И бо-га-чу, и знат-

320

Poco meno mosso

В. крулев-ство поль-ське, по-рад-ни-ку са-мо-го ко-роля!  
 -но-му вель-мо-же, со-вет-ни-ку и дру-гу ко-роля!

*leggiere*

МАРИЛЬЦЯ  
 МАРЫЛЬЦЯ *mp*

Та-ту-ню мій!  
 О, мой о-тець!

М. Я вас но-ха-ю й ма-му,  
 Я вас люб-лю и ма-му,

M.

ви лиш не си\_луй\_те заміж за не\_лю\_ба мо\_ ло\_дій ме\_ні йти!  
 толь\_ко не хо\_чет\_ся за́муж за ста\_ро\_го мо\_ ло\_дой мне́ ид\_ти!

*cresc.* *dim.*

Andante

ВОЄВОДА (ласкавіше)  
 ВОЄВОДА (смягчившись)

330

(Андрій плигає у вікно)  
 (Андрій прыгаєт в окно)

Ма\_зу\_ха ти! А\_ле укрый розсердиш, якщо не схаме\_нешся!  
 Плут\_ов\_на ты! Но знай, что я не ста\_ну терпеть твои на\_п\_ри\_зы!

*p*

Allegro

МАРИЛЬЦЯ  
 МАРИЛЬЦЯ

ТАТАРКА

Allegro

Ой!  
 Ой!

Ой!  
 Ой!

*f*

ВОЕВОДА  
ВОЕВОДА

А! Цо то ест?!  
А! Кто та кой?!

*ff*

ЧЕЛЯДЬ (за сценою)  
СЛУГИ (за сценой)

340

Дер- жить!  
Ло- ви!

Ха- пай- те!  
Дер- жи- те!

*ff*

6

*sf*

*Allegro vivace*

ВОЕВОДА (до татарки)  
ВОЕВОДА (татарке)

Хто ту- та був? На- жи ме- ні, га- дю- ко!  
Хто э- то был? Ну, го- во- ри, чер- тов- ка,

*ff*

Як па- ву- на, те- бе я роз- чав- лю!  
Як па- у- на, те- бя я раз- дав- лю!

ТАТАРКА

350

*mp*

Хай я зги- ну, ні- ко- го тут, ні ду- ху тут не бу- ло!  
 Вот ей- бо- гу! Да не бы- ло тут ни- ко- го чу- жо- го!

*p*

ВОЕВОДА  
 ВОЕВОДА

*ff*

Хто був, на- жи! Ко- го ти тут хо- ва- ла?  
 Кто был, сна- жи! Ко- го сю- да впус- ти- ла?

*ff*  
*f*

ТАТАРКА

360

*mp*

Хай пан зве- лить ме- не по- ві- сить за- раз, як хто був тут!  
 Пусть пан ве- лит мне го- ло- ву сру- бить, коль кто- то был здесь!

*p*

ТАТ.

То хтось роз- бив вік- но зна- дво- ру ...  
 Ви- дать, ок- но раз- би- ли во- ры ...

ВОЄВОДА  
ВОЄВОДА

370

*f*

Я ді - йду кін - ця!  
Я кон - цы най - ду!

Зловить йо - го, не то  
Поймать е - го, не то

The first system of the musical score consists of a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in the grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a forte (*f*) dynamic. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

*Più mosso*

всіх за - мор - ду - ю!  
всех за - мор - ду - ю!

The second system continues the musical score. The vocal line is in the bass clef, and the piano accompaniment is in the grand staff. The tempo is marked *Più mosso*. The piano accompaniment includes a section marked *ff* (fortissimo) with a dashed line indicating a dynamic change.

ЗАВІСА  
ЗАНАВЕС

The third system of the musical score consists of piano accompaniment in the grand staff. It features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, both with accents (^) over the notes. The system concludes with a final chord in the right hand.



## ДІЯ ДРУГА

Будинок Тараса Бульби на хуторі. Світлиця. Лави, вкриті килимами. На полицях різний посуд. На стінах зброя.

## ДЕЙСТВИЕ ВТОРОЕ

Хата Тараса Бульбы на хуторе. Светлица. Лавки, накрытые коврами. Полки, уставленные посудой. На стенах оружие.

Moderato assai  $\text{♩} = 60$

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It begins with a piano (*p*) dynamic marking. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature. The music features a series of eighth-note patterns, some with triplets (marked with a '3') and slurs. The tempo is marked as Moderato assai with a quarter note equal to 60 beats per minute.

The second system continues the musical piece with two staves. It maintains the same key signature and time signature. The upper staff features more complex rhythmic patterns, including triplets and slurs. The lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The tempo remains Moderato assai.

10

Poco più mosso ed agitato  $\text{♩} = 96$

The third system begins with a boxed measure number '10'. The tempo and dynamics change to Poco più mosso ed agitato with a quarter note equal to 96 beats per minute. The key signature changes to two flats (Bb and Eb), and the time signature changes to 9/8. The music is marked piano (*p*). The upper staff shows a more active melodic line, while the lower staff continues with a steady accompaniment.

The fourth system continues the piece in the new key signature and time signature. It features a mix of eighth and sixteenth notes, with some triplets and slurs. The piano (*p*) dynamic is maintained throughout this section.

ЗАВІСА  
ЗАНАВЕС

20

rit.

Andante  $\text{♩} = 58$   
НАСТЯ

*mf*

Ду-ша тремтить... Не зна-ю, чи дїжду-ся ле-бедиків до лона пригорнуть?  
Ду-ша болит... Дождуть ли я ми-ну-ты, ког-да увижу вновь орлят своих?

*sfp* → *pp*

*f* *dolente*

Н. Так за-жу-ри-лась, бо-же, бо-же!  
Как стоско-ва-лась, милый бо-же!

*mf*

*mf*

Н. Од-на ме-ні і радість, і журба в си-нах мо-їх ко-ха-них  
Вся жизнь моя, и радость, и печаль— в сы-нах мо-їх е-ди-ных,

*p*

30

*poco rit.*

Н. та єди\_них.  
не нагляд\_ных.

*poco rit.* *р а tempo*

Н. *p*

От вік ми\_нув, а щас\_тя чи й зазна\_ла? В ми\_ну\_ло\_му од\_су\_  
Век про\_жи\_ла, а сча\_стья не ви\_да\_ла!.. В бы\_лом од\_ни су\_

Об. *f*

Н. -ні смут\_ні ро\_ки: на хвилеч\_ну, на мить од\_ну ме\_ні ко\_  
-ро\_вы\_е го\_да, и толь\_ко раз лю\_бовь я\_ви\_лась мне, на

40

Н. -хан\_няч\_ко ве\_сел\_но\_ю блис\_ну\_ло!  
миг є\_ди\_ний ра\_ду\_гой блес\_ну\_ла!

*poco rit.* *poco agitato*

*poco rit.* *poco agitato*

А\_ле в ча\_ду пожеж\_та  
Но пла\_мень гроз\_ных бур\_и

Н. *f*  
 бур\_ стра\_ них той пром\_нь згас!  
 жар\_ них сеч любов\_ за\_тмил!

*sf* *pp* *sf* *p* *dim.*

Н. Од-на- од-ні - сін\_на си\_ди, нудись і трат\_ лі\_та в триво\_зі,  
 Од-на, все\_гда од-на си\_ди в тосне, тер\_зай се\_бя тре\_во\_гой,

*sf* *Cl.* *Fag.*

50

Н. *dolce*  
 а ми\_лий десь кри\_ва-ве пи\_во п'є... Є\_ди\_ну лиш гос\_...  
 а муж вда\_ли кро\_ва-вый правит пир... Од\_ну, од\_ну гос\_...

*V-ni*

Н. - подь послав од\_ра\_дість: дво\_є ді\_ток, о\_то мій був і рай, та й  
 - подь мне дал от\_ра\_ду: двух сыноч\_ков на\_счастье мне по\_слал, да

*poco cresc.*

Н. той мер\_ щий од ло\_ на о\_ дівва\_ ли... Хоч би тепер на  
 ра\_ но их со мно\_ ю раз\_ лу\_ чи\_ ли... Хоть бы тепер, под

*poco cresc.*

60

Andante

Н. старість вті\_ ху мать!  
 старость, вмес\_ те быть!

Cl.

*p*

*rit.* *mp a tempo*

Н. По\_ вер\_ нуть\_ ся спо\_ ді\_ ва\_ ні,  
 Во\_ ро\_ тят\_ ся сы\_ ны мо\_ и,

*rit.* *mp a tempo*

Н. ко\_ хан\_ ні ор\_ ля\_ та, їх о\_ дру\_ жу та о\_ ну\_ ків  
 степ\_ ны\_ е ор\_ ля\_ та, вас же\_ ню я, и от\_ ра\_ дой

70

Н. бу-ду пес-ту-ва-ти. Хай не-віст-ни по ха-зй-ству,  
бу-дут мне вну-ча-та. Пусть невест-ки по хо-зй-ству,

Н. а я-до ди-ти-ни, за ко-лис-ко-ю зга-да-ю  
а я-с дет-во-ро-ю, о былом над люль-кой ста-ну

80

Н. сво-ї дав-ні дни-ни. При-га-да-ю, за-спі-ва-ю:  
вспо-ми-нать по-ро-ю. Я спо-ю, как преж-де пе-ла:

*meno rit.*

Н. Менo mosso *p* а... лю-лі, лю-лі,  
лю-ли, лю-ли,

*pp*

Н.

лю-лі, на-ли-ну-ли до хло-п'ят-на бі-ле-сень-кі  
лю-ли, спи, ди-тя мо-є род-но-є, при-ле-те-ли

90

Н.

гу-лі. А во-но ж то  
гу-ли. А ма-лют-ка

*Poco più mosso*  
*mf*

*rit.*  
*mp*

Н.

у-сміхнеть-ся, про-ме-нем о-грі-є, і ста-ре-че  
у-лыбнет-ся, всю пе-чаль раз-ве-єт, и от сча-стья

100

Н.

мо-є сер-це знов по-мо-ло-ді-є, і ста-ре-че  
мо-є сер-це зновь по-мо-ло-де-єт, и от сча-стья

Н. мо\_є сер\_це знов по\_мо\_ло\_ді\_є.  
мо\_є серд\_це внов по\_мо\_ло\_де\_єт.

*f*

*mf* *f*

110

(Входять Тарас з синами й гості)  
(Входят Тарас с сыновьями и гости)

Andante ♩ = 82

*marcato* *allargando* *e* *cresc.* *ff* *pesante*

Più mosso

Н. Си\_ни мо\_ї, со\_ко\_ля\_та! Як я жда\_ла,  
Сы\_ны мо\_и, со\_ко\_ля\_та! Как то\_ми\_лась.

*f* *tr* *p*



Н.

ви\_гля\_да\_ла, як ту\_жи\_ла я по вас!  
о\_жи\_да\_ла, как со\_ску\_чи\_лась по вас!

Poco meno mosso

ТАРАС

Ну-бо, син\_ку, повер\_ни\_ся!  
Ну, ка\_за\_че, повер\_ни\_ся!

ТАР.

Ач, підряс\_ни\_ки по\_пів\_ські! Ха-ха-ха-ха! Та та\_ких сви\_  
Ишь, подряс\_ни\_ки по\_по\_вы! Да та\_ких по\_

ТАР.

-ток на сві\_ті ще ні\_ко\_ли не бу\_ло! Ха-ха-ха-ха!  
-теш\_них сви\_ток от\_ро\_дясь я не ви\_дал!

ОСТАП

*mf*

Не смійтесь, батьку!  
Не смейся, батько!

ТАР.

Ти ди-ви!  
Ты гля-ди!

Я-ний він пишний!  
Какой он важный!

Чом же так?!  
Смех бе-рет!

140

Хоч я і син ваш,  
Хоть я и сын твой,

та об-ра-зи не стерплю!  
но о-би-ды не стерплю!

Од-луп-цю-ю,  
От-луп-цу-ю,

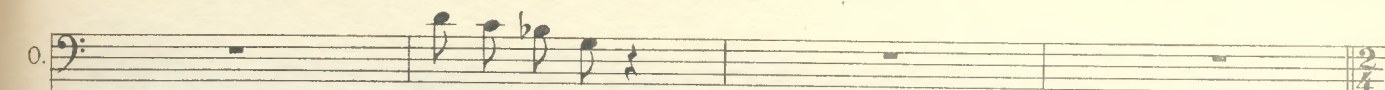
ТАР.

ій же бо-гу!  
ей же бо-гу!


ТАР.

Ач, я-ний со-ба-чий син!  
Ну, держись, со-ба-чий сын!

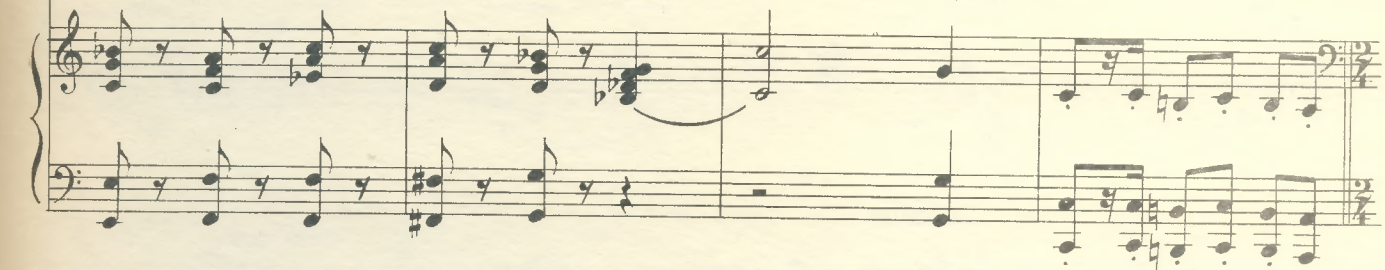
Як же би-тись?  
Как же драться?

O. 

Та бай\_ду\_же!  
Нак у\_год\_но!

ТАР. 

Нав\_ку\_лaч\_ки?  
На ку\_лaч\_ки? Ну, да\_вай!  
Ну, да\_вай!



(б'ються)  
(деруться)  
Річ *molto*  
НАСТЯ

150



О\_ду\_рив старий! Що мав би при\_гор\_нуть сво\_  
О\_ду\_рел старик! Е\_му бы при\_лас\_кать ди\_




-є ди\_тят\_ко, - ку\_ла\_ка\_ми зу\_стрі\_ча!  
-тя род\_но\_е, - с ку\_ла\_ка\_ми ле\_зет в бой!



160




Moderato  
ТАРАС

(цілуються)  
(целуются)

А те\_ перь по\_ чо\_ лом\_ на\_ є\_ мось!  
А те\_ перь по\_ че\_ лом\_ на\_ ем\_ ся!

Andante

ТАР.

Доб\_ре б'єть\_ся ко\_ зар\_ лю\_ га, їй же бо\_ гу,  
Слав\_но б'єт\_ся ка\_ за\_ чи\_ на, ей же бо\_ гу,

170

ТАР.

та\_ ки доб\_ ре! От так во\_ ро\_ га не жа\_ луй\_ слав\_ний ли\_  
мо\_ лод\_ чи\_ на! Так и во\_ ро\_ га не жа\_ луй\_ ка\_ за\_ ком

(до Андрія)  
(Андрію)

ТАР.

-цар бу\_ де з те\_ бе. Ну,  
до\_стой\_ ным бу\_ дешь! Ну,

ТАР.

а ти, мій си\_ ну мен\_ ший, не по\_ мі\_ ря\_ еш\_ ся з бать\_ком?  
 сы\_нок, те\_ перь с то\_ бо\_ ю не по\_ ме\_ рять\_ ся ль нам си\_ лой?

НАСТЯ *con moto*

От що ви\_ га\_дав на стар\_ість! Їм по\_їс\_ти б та спо\_чи\_ти!  
 Что при\_ду\_мал, не\_пу\_те\_вий! Их с доро\_ги по\_кормить бы!

ТАРАС (до Насті) (Насте)

Доб\_ре, доб\_ре! Ну, да\_вай що там е нам  
 Ну уж лад\_но, бог с то\_бой, У\_го\_щай на\_

ТАР.

по\_по\_їс\_ти, та го\_ріл\_ки не жалій!  
 \_за\_че пле\_мя, да го\_ріл\_ки да го\_ріл\_ки крепкой дай!

(до Андрія)  
(Андрію)

ТАР.

Чом ти кис\_неш ко\_ло нень\_ки?  
Что ты ввеш\_ся вкруг ста\_ру\_хи?

*p*

200

ТАР.

Бабський ро\_зум геть до ли\_ха!  
Ба\_бу слухать— про\_ку ма\_ло!

*p*

Maestoso  $\text{♩} = 69$

*a piena voce*

ТАР.

Вам роз\_ко\_ші: чис\_те по\_ле, добрий кінь та шаб\_ля гост\_ра,  
Ва\_ша нежба— чис\_то по\_ле, добрий конь да саб\_ля во\_стра.

*f*

ТАР.  
 ось де ва\_ше пес\_ ту\_ван\_ ня!  
 с ней гулять вам на раз\_до\_ лье!

С.  
 А. О\_то правда: кінь — то\_ва\_ риш,  
 Ва\_ша неж\_ба — чис — то по\_ ле,

Т.  
 Б.

Andante ♩ = 84

шаб\_ля гост\_ра, а Луг\_бать\_ко  
 конь да саб\_ля, а Сечь\_ма\_терь!

Andante ♩ = 84  
 Ob.

(накрывают столы)  
 (накрывают столы)

210

V-ni

*cresc.*

*dim.* *mf*

(Входять дівчата-служниці та жіноцтво старшинське)  
 (Входят девушки-служанки и пышно разодетые казачки)

220

S  
A.

З при\_ бут\_ тям си\_ нів ві\_  
 В доб\_ рый час, ор\_ ля\_ та



НАСТЯ

Щи\_ра дя\_ ка вам за ша\_ ну!  
Мы за честь вам бла\_ го\_ дар\_ ны!

ТАРАС

Щи\_ра дя\_ ка вам за ша\_ ну!  
Мы за честь вам бла\_ го\_ дар\_ ны!

- та - ем!  
на - ши!

230

Sostenuto ♩ = 76

На\_ ли\_ вай, ста\_ ра, всім куб\_ ни! За столи про\_ шу, па\_ но\_ ве!  
На\_ ли\_ вай, же\_ на, всім ча\_ ры! За стола про\_ шу са\_ дить\_ ся!

ТАР. *mf* Бла-го-сло-ви почин, бо-же! Ну, си-ни мо-ї ко-ха-ні, будь-те жи-ві та здо-ро-ві!  
 Бла-го-сло-ви, свя-тий бо-же! Ну, сы-ны мо-и род-ны-е, будь-те жи-вы и здо-ро-вы!

240

ТАР. Дай нам, боже, щоб фор-ту-на вам у сі-чі слу-гу-ва-ла,  
 Дай нам, боже, щоб фор-ту-на вам во-век не из-ме-ня-ла,

ТАР. щоб ви тур-ка доб-ре би-ли, та-та-рю-гу доб-ре би-ли,  
 щоб ви тур-ка креп-ко би-ли да та-тар в боях кру-ши-ли,

ТАР

та ко-ли і лях за-че-пить во-лю нам, щоб доб-ре би-ли!  
 да па-нов ли-хих, ноль станут до-санж-дать, с пле-ча ру-би-ли!

Allegro ♩ = 142

АНДРІЙ  
АНДРІЙ

ОСТАП

Хай те-пе-ра хто по-ткнеть-ся—  
Гей! Пус-кай на-гря-нут тур-ки,

Хай те-пе-ра хто по-ткнеть-ся—  
Гей! Пус-кай на-гря-нут тур-ки,

Allegro ♩ = 142

*mp* *cresc. molto* *f*

250

A.  
O.

та-тар-ва чи ін-ша по-гань-бу-де зна-ти на-шу  
 та-тар-ва и-дет ор-до-ю, бу-дуть помнить ба-сур-

та-тар-ва чи ін-ша по-гань-бу-де зна-ти на-шу  
 та-тар-ва и-дет ор-до-ю, бу-дуть помнить ба-сур-

A.  
ру - ку, що за річ єсть ко - заць - на шаб - ля!  
- ма - ны, як шу - тить с саб - ле - ю на - зац - кой!

O.  
ру - ку, що за річ єсть ко - заць - на шаб - ля!  
- ма - ны, як шу - тить с саб - ле - ю на - зац - кой!

Andante  $\text{♩} = 108$   
ТАРАС

*f*

Доб - ре, син - ку! Доб - ре, ді - ти!  
Доб - ре, де - ти! Ну, спа - си - бо!

T.  
B.

Andante  $\text{♩} = 108$

*mf*

По - ко - заць - ки!  
Правду мол - вят!

*f*

*tr*

По - ли - царсь - ни!  
По - ка - зац - ни!

*tr*

*ff*

*rit.*

Moderato  $\text{♩} = 68$  (до синів)  
ТАРАС (сыновьям) *f*

270

Скиньте к бі\_со\_во\_му батьку о\_ті дов\_гі ваші ря\_си  
Ну\_ка, буде\_т вам, во\_ля\_ни, в черных рясах красоваться!

Otoni

*mf*

ТАРАС

та вбе\_рять\_ся о\_там за\_раз у ко\_заць\_не на\_ше вбран\_ня!  
Вы сту\_пай\_те об\_ря\_ди\_тесь по ка\_за\_чье\_му у\_ста\_ву!

*poco allargando* *cresc. molto*

Maestoso  $\text{♩} = 69$

280

Cor.

*sf* *sf* *p* *p*

Tr — be

*cresc.* *mf*

290

C. *ff*

A. *ff*

Т. *ff*

Б. *ff*

*ff*

Сла - ва! Сла - ва! Сла\_ва нашим гос\_по\_да\_рям, сла\_ва!  
 Сла\_ва! Сла\_ва! Воз\_да\_дим хо\_зя\_и\_ну мы сла\_ву!

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальных партий и фортепиано. Ключевая подпись: D major, 4/4. Вокальные партии имеют следующие тексты:

Прибула в нас  
 Прибыла в нас  
 но зачинаю справа!  
 назаченьки в лава!

Пiano accompaniment includes triplets in the right hand and chords in the left hand.

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальных партий и фортепиано. Ключевая подпись: D major, 4/4. Вокальные партии имеют следующие тексты:

Слава!  
 Слава!  
 Господарям слава!  
 Соколятам слава!  
 Безпечніші,  
 Невредини,

Пiano accompaniment includes chords and melodic lines in both hands.

При\_ле\_ті\_ли  
При\_ле\_те\_ли

без\_печ\_ні\_ші те\_пер бу\_дуть ха\_ти!  
не\_вре\_ди\_ми бу\_дуть на\_ши ха\_ти!

При\_ле\_ті\_ли  
При\_ле\_те\_ли

300

воль\_ні\_ї ор\_ля\_та! Сла\_ва!  
воль\_ны\_е ор\_ля\_та! Сла\_ва!

Сла\_ва!  
Сла\_ва!



не ор\_ля\_та, а ор\_ли вже ці\_лі!  
не ор\_ля\_та, а ор\_лы меж на\_ми!

Не ор\_ля\_та,  
Не ор\_ля\_та,

Сла\_ ва! ва!  
Сла\_ ва!  
Сла\_ ва,  
Сла\_ ва!

що по\_чу\_лись  
Им сра\_жать\_ся

на ли\_царській си - лі!  
доб\_лест\_но с вра\_га - ми!

Гей, хай чу\_ва\_ють  
Гей, пусть у\_зна\_ет

Гей, хай зна\_ють  
Гей, пусть зна\_ет

Гей,  
Гей,

310

Хай чу\_ва\_ють, що у нас хма\_ра  
Пусть у\_зна\_ють, что не счесть сла\_в\_ных

Не\_хай зна\_ють, що в нас є хма\_ра  
Пусть у\_зна\_ють, что мно\_го сла\_в\_ных

во\_рі\_жень\_ни, що в нас хма\_ра  
кля\_т\_ий во\_рог, что не счесть со\_ор\_ко\_

хай по\_чу\_ють, що в нас хма\_ра  
пусть у\_зна\_ють, что их мно\_го,



Più mosso

Музична партитура з вокальними лініями. Ключова партитура (верхній регістр) та басова партитура (нижній регістр). Темпозначення: *Più mosso*.

Вокальні лінії:

- Голос 1: сла\_ ви! / сла\_ вой!
- Голос 2: Хай по\_ вік до\_ ля іх / Сча\_ стья им дай, бо\_ же,
- Голос 3: сла\_ ви! / сла\_ ву!

Più mosso

Музична партитура з фортепіано. Ключова партитура (верхній регістр) та басова партитура (нижній регістр). Темпозначення: *Più mosso*.

Фортепіано:

- Ключова партитура: Тризми (3) на чотирьох нотах.
- Басова партитура: Гармонізація вокальних ліній.

320

Музична партитура з вокальними лініями. Ключова партитура (верхній регістр) та басова партитура (нижній регістр).

Вокальні лінії:

- Голос 1: од бі\_ ди збо\_ ро\_ ня / о\_ хра\_ ни в труд\_ ный час
- Голос 2: на вій\_ ні до\_ гля\_ да, на / на вой\_ не за\_ щи\_ ти, на
- Голос 3: од бі\_ ди кри\_ е, збо\_ ро\_ ня / о\_ хра\_ ни в труд\_ ный, труд\_ ный час

Музична партитура з фортепіано. Ключова партитура (верхній регістр) та басова партитура (нижній регістр).

Фортепіано:

- Ключова партитура: Тризми (3) на чотирьох нотах.
- Басова партитура: Гармонізація вокальних ліній.

ра - дість бать - ку, ма - те - рі, на сла - ву Вкра -  
ра - дость их ро - ди - те - лям и всей У - кра -

**Maestoso**

і - ні!  
и - не!

Сла - ва на - шим гос - по - да - рям, сла - ва!  
Воз - да - дим хо - зя - и - ну мы сла - ву!

**Maestoso**

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальных партий и фортепиано. Включает следующие элементы:

- Вокальные партии (верхние и нижние голоса) с текстом:
 

Сла\_ва на\_шим гос\_по\_да\_рям, сла\_ва!  
 Мо\_лодым ор\_ля\_там на\_шим сла\_ва!
- Партия фортепиано с аккордами и мелодическими линиями.
- Ключ: D major (два диэза).
- Метр: 4/4.

330

Музыкальный фрагмент, начинающийся с динамической пометки *cresc. e rall. molto* и *ff*. Включает следующие элементы:

- Вокальные партии с текстом:
 

Сла\_ва! Сла\_ва!  
 Сла\_ва у\_сім, сла\_ва!  
 Сла\_ва во\_вен, сла\_ва!
- Партия фортепиано с аккордами и мелодическими линиями.
- Динамические пометки: *cresc. e rall. molto* и *ff*.
- Ключ: D major (два диэза).
- Метр: 4/4.

Moderato  $\text{♩} = 96$   
ТАРАС

Спа\_си\_бі вам! На\_ вітькров загра\_ ла, ні\_ би ро\_ків із двад\_ця\_ток  
Спа\_си\_бо вам! Пря\_ мо кровъвзыгра\_ ла, буд\_ то враз годов с де\_ся\_ток

(до Насмі)  
(Насме)

ТАР. з плеч у\_ пав! А\_ ну, ста\_ ра!  
с плеч до\_ лой! А\_ ну, же\_ на!

ТАР. На\_ ли\_ вай, ли\_ шень, по пов\_ ній! Хай смі\_еть\_ ся  
На\_ ли\_ вай пол\_ не\_ е ча\_ ры, чтоб сме\_я\_ лась

340

ТАР. на\_ ша до\_ ля! От шнода, не\_ ма му\_ зи\_ ки!  
на\_ ша до\_ ля! Эх, жално, нет му\_ зы\_ нан\_ тов!

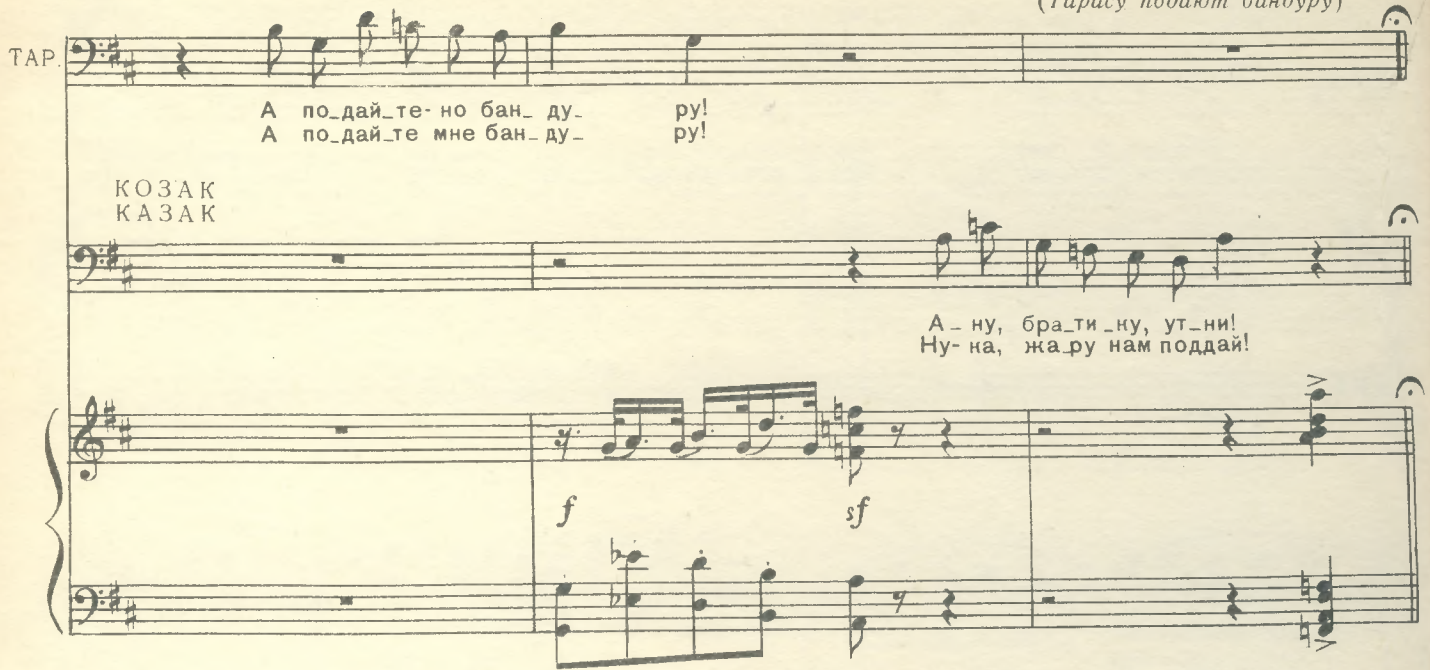
(Тарасові подають бандуру)  
(Тарасу подають бандуру)

ТАР.

А по\_дай\_те\_но бан\_ду\_ру!  
А по\_дай\_те мне бан\_ду\_ру!

КОЗАК  
КАЗАК

А\_ну, бра\_ти\_ну, ут\_ни!  
Ну\_на, жа\_ру нам поддай!



Andante

Allegro fuocoso  $\text{♩} = 90$

*f*



350



*poco rit.*

*a tempo*

*mf*

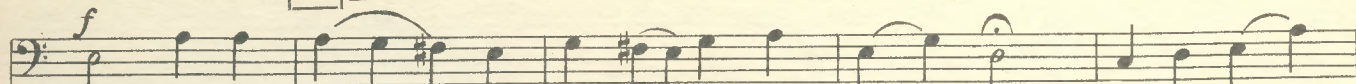




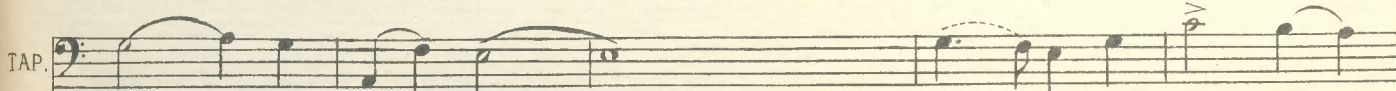
Andante maestoso  $\text{♩} = 58$

ТАРАС

360



Гей, лі\_ та о\_ рел, гей, лі\_ та\_ є си\_ зий та по\_ під  
Гей, в не\_ бе со\_ кол про\_ ле\_ та\_ ет си\_ зий над кур\_ га\_

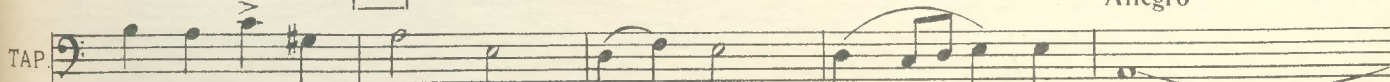


не\_ бе\_ са\_ ми. Гей, гу\_ ля но\_ зак,  
\_ ном вы\_ со\_ ким. Гей, казак гу\_ ля\_ ет,



370

Allegro

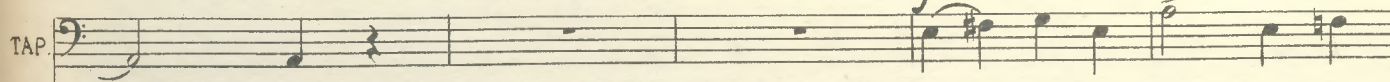


ко\_ зак за\_ по\_ ро\_ жець, сте\_ па\_ ми, я\_ ра\_  
воль\_ ный за\_ по\_ ро\_ жець, в раз\_ до\_ лье ши\_ ро\_

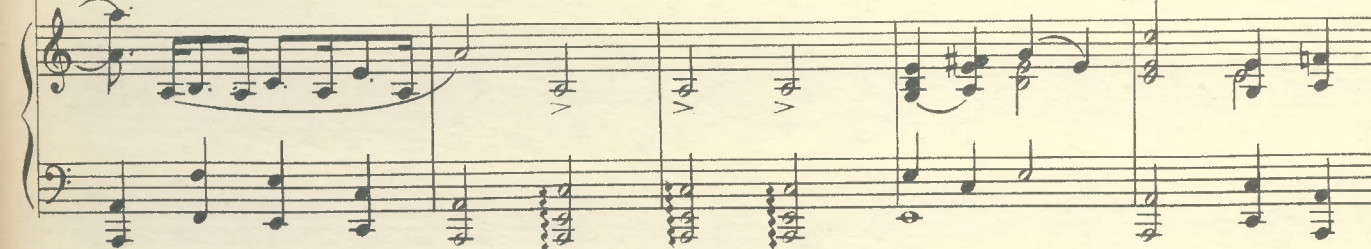


Andante maestoso

f con moto



\_ ми! Чи тан\_ цю\_ вать\_ то й у\_  
\_ ном! Пой\_ дет пля\_ сать\_ так при\_



380

ТАР. - шква - рить, аж зем - ля тря - сеть -  
 - топ - нет, аж зем - ля тря - сет -

ТАР. - ся! За - спи - ва - є - лу - на пі - де,  
 - ся! Пес - ню гря - нет - гром у - да - рит,

390

ТАР. аж ли - хо сме - єть ся!  
 го - ре за - сме - єт - ся!

*poco rit.* *a tempo*

*poco rit.* *ff* *a tempo*

*Più mosso*

ТАР. Го - рил - ку, мед не чар - на - ми -  
 Он го - рил - ку пьет не чар - кой,

ТАР

по\_ став\_ цем чер\_ на\_ є. а во\_ ро\_ га, за\_плю\_ щившись, на\_ та не ми\_ а ков\_ ша\_ ми ду\_ ет. и вра\_ га он в се\_ че жар\_ кой ру\_ бит, не ми\_

*a tempo*

Andante maestoso

ТАР

- на - ну - е! ет!

*f a tempo*

ТАР

Гей. не - ма в ньо - го а - ні о - Гей. у во - я\_ ки не - ту ни

ТАР

- се - лі. ні са - ду, ні ха - ты. ни зе - ле - на -

ТАР.

ста\_ ву. Степ і мо\_ ре ко\_ за\_ но\_ ві\_ скрізь шлях  
 са\_ да. Степ и мо\_ ре на\_ за\_ ку од\_ на от\_

ТАР.

би\_ тий, скрізь до\_ бу\_ де сла\_  
 ра\_ да, ждет е\_ го там сла\_

*rit.* *a tempo*

420

L'istesso tempo

ТАР.

- ви!  
 - ва!

*sf*

КОЗАК  
 КАЗАК

А\_ ну, ще дру\_ го\_ і!  
 А\_ ну, дру\_ гу\_ ю спой!

*mf* *p*

Andantino  $\text{♩} = 104$

430

440

ТАРАС

*mf*

Ой дів\_чи\_на\_ гор\_ ли\_ ця  
 Ой див\_чи\_на\_ лас\_ точ\_ ка

ТАР.

до ко\_ за\_ на гор\_ неть\_ ся. А ко\_ зак, як о\_ рел,  
 к ка\_ за\_ чень\_ ке лас\_ тит\_ ся. А на\_ зак не ро\_ бел\_

ТАР.

як по-ба-чив, та й у-мер!  
гля-нул в о-чи и со-мле!

С.  
А.

А но-зак, як о-рел,  
А на-зак не ро-бел-

450

як по-ба-чив, та й у-мер!  
гля-нул в о-чи и со-мле!

ТАРАС

А но-зак, як о-рел,  
А на-зак не ро-бел-

ТАР.  
 як по ба чив, та й у мер!  
 гля нул в о чи и со млен!

С.

А.  
 Ой дів чи на  
 Ой див чи на

Т.  
 Ой дів чи на гор лас  
 Ой див чи на на ли ця  
 точ ка

Б.

Ой дів чи на  
 Ой див чи на

460

до ко за на гор неть ся. А ко зак,  
 к на за чень не лас тит ся. А на зак

гор ли ця до ко за на гор неть ся.  
 лас точ на к на за чень не лас тит ся.

до ко за на гор неть ся, гор неть ся. А ко  
 к на за чень не лас тит ся, лас тит ся. А на

гор ли ця до ко за на гор неть ся.  
 лас точ ка к на за чень не лас тит ся.

як о\_рел, як по\_ба\_чив, та й у\_мер!  
 не ро\_бел- гля\_нул в о\_чи и со\_мле!

-зак, як о\_рел, як по\_ба\_чив, та й у\_мер!  
 -зак не ро\_бел- гля\_нул в о\_чи и со\_мле!

470

КОЗАЧОК

КАЗАЧОК

Allegro  $\text{♩} = 112 - 120$

*f*



480

Musical notation for measures 480-484. The system consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature is two sharps (F# and C#). The time signature is 4/4. The music features a melodic line in the treble clef with slurs and a bass line with chords and rests. A dynamic marking of *mf* is present at the beginning. A circled 'h' is above the bass line in measure 482.

Musical notation for measures 485-489. The system consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature is two sharps (F# and C#). The time signature is 4/4. The music features a melodic line in the treble clef with slurs and a bass line with chords and rests. A circled 'h' is above the bass line in measure 487.

Musical notation for measures 490-494. The system consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature is two sharps (F# and C#). The time signature is 4/4. The music features a melodic line in the treble clef with slurs and a bass line with chords and rests. A dynamic marking of *f* is present at the beginning.

490

Musical notation for measures 495-499. The system consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature is two sharps (F# and C#). The time signature is 4/4. The music features a melodic line in the treble clef with slurs and a bass line with chords and rests. A dynamic marking of *mf* is present at the beginning.

Musical notation for measures 500-504. The system consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature is two sharps (F# and C#). The time signature is 4/4. The music features a melodic line in the treble clef with slurs and a bass line with chords and rests. A dynamic marking of *f* is present at the beginning. A circled 'h' is above the bass line in measure 502.

500

Musical notation for measures 505-509. The system consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature is two sharps (F# and C#). The time signature is 4/4. The music features a melodic line in the treble clef with slurs and a bass line with chords and rests.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has two sharps (F# and C#). The first measure is marked with a piano dynamic (*p*) and a *sub.* (sustained) marking. The music features a melodic line in the treble clef and a supporting bass line in the bass clef.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble clef part has a melodic line with slurs and ties. The bass clef part provides harmonic support. A mezzo-piano (*mp*) dynamic marking is present in the second measure.

Third system of musical notation. The treble clef part continues with a melodic line, and the bass clef part has a more active bass line. The system concludes with a melodic phrase in the treble clef.

510

Fourth system of musical notation, starting at measure 510. The treble clef part features a melodic line with slurs and ties. The bass clef part has a steady bass line. The system ends with a melodic phrase in the treble clef.

Fifth system of musical notation. The treble clef part has a melodic line with slurs and ties. The bass clef part has a steady bass line. A mezzo-forte (*mf*) dynamic marking is present in the first measure.

Tr - be

520

Cor., Tr - ni

*ff*

530

meno *f* *cresc.*

This system contains the first two measures of a musical piece. The right hand features a series of chords and eighth-note patterns, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The dynamic marking is *meno f* (moderato forte), and the instruction *cresc.* (crescendo) is placed above the second measure.

*f* 540

This system contains measures 3 and 4. The right hand continues with complex chordal textures and eighth-note runs. The dynamic marking is *f* (forte). A box containing the number 540 is located above the second measure.

*sff* *f* *staccato sempre*

This system contains measures 5 and 6. The right hand has a more melodic line with slurs, while the left hand plays a rhythmic accompaniment. The dynamic marking is *sff* (sforzando) in the first measure and *f* in the second. The instruction *staccato sempre* is written below the first measure.

This system contains measures 7 and 8. The right hand features a melodic line with slurs and grace notes, while the left hand continues with a rhythmic accompaniment.

550

This system contains measures 9 and 10. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand plays a rhythmic accompaniment. A box containing the number 550 is located above the first measure.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The music is in a key with two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

560

Second system of musical notation, continuing the piece. It features similar melodic and harmonic textures to the first system, with a dynamic marking of *f* (forte) appearing in the bass line.

Third system of musical notation, marked with a dynamic of *ff* (fortissimo) in the bass line. The right hand continues with rhythmic patterns, and the left hand has a more active bass line.

Fourth system of musical notation, marked with a dynamic of *dim.* (diminuendo) in the bass line. The music shows a gradual decrease in volume.

570

Fifth system of musical notation, marked with a dynamic of *f* (forte) in the bass line. The piece concludes with a final chord in the bass line.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes a *cresc.* marking and various rhythmic patterns.

Second system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes a *ff* marking and various rhythmic patterns. A box containing the number 580 is located above the treble staff.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes various rhythmic patterns.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes various rhythmic patterns and dynamic markings.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes various rhythmic patterns and dynamic markings. A box containing the number 590 is located above the treble staff.

600

Хор

С. А. *ff*

Т. Б. *ff*

Ой гоп, та\_ ни, так! Кли\_ че пан\_

Ой гоп, вот\_ так, так! Про\_ сит пан\_

- ну но за: зак: пан но, пташ - но мо - я,  
 - ну на зак: пан пан на, пташ - на мо - я,  
 зак: зак:

(Входить Товкач)  
(Входит Товкач)

пан но, до - ле мо - я!  
 пан на, до - ля мо - я!  
 до - до -

610

ТОВКАЧ

Moderato molto

Б'ю чо - лом яс - ній гро - ма - ді!  
 Б'ю че - лом чест - но - му ми - ру!  
 Ой гоп! гоп!  
 Ой гоп! гоп!

Moderato molto

p



ТАРАС

*f*

А, ві\_та\_ю, любий дру\_же!  
А, здо\_рово, добрий дру\_же!

Гостем будь! Сі\_...  
Гостем будь! Са\_...

620

ТАР.

- дай до сто\_лу, ве\_се\_ли\_ся разом з на\_ми!  
- дись за стол да вы\_пей чар\_ку вмес\_те с на\_ми!

*Cor.*

*ros. rit.*

Andante

ТОВКАЧ

*mf*

Ся\_ду... Дя\_ку\_ю за ша\_ну! Ну, здо\_...  
Ся\_ду... С ва\_ми грех не вылить! За здо\_...

*p*

(до Остапа і Андрія)  
(Остапу и Андрію)

(обнімаються)  
(обнимаются)

ТОВК.

- ро\_ві, мо\_лод\_ці!  
- ро\_вье мо\_лод\_цов!

*espress.*

630

Piano accompaniment for measure 630, featuring a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The music consists of flowing eighth and sixteenth notes in both hands, with some chords and rests.

ТОВК. *mf*

Роз\_на\_ жіть же го\_лу\_б'я\_ та, що у  
 Рас\_сна\_ жи\_ те, со\_но\_ля\_ та, что там

C. ingl.  
*espress.*

Vocal line and piano accompaniment for measure 630. The vocal line is in bass clef with lyrics in Ukrainian and Russian. The piano accompaniment is in treble and bass clef, with a dynamic marking of *mf* and a performance instruction *espress.* in the right hand.

640

ТОВК.

Ки\_ е\_ ві тво\_ рить\_ ся!  
 в Ки\_ е\_ ве пре\_ столь\_ ном!

На\_ жуть, що па\_  
 Го\_ во\_ рят, па\_

Vocal line and piano accompaniment for measure 640. The vocal line is in bass clef with lyrics in Ukrainian. The piano accompaniment is in treble and bass clef, featuring a wide interval in the right hand.

ТОВК.

\_ни на\_ ро\_ ду і дих\_ну\_ ти не да\_ ють!  
 \_ны на\_ ро\_ ду и дохнуть там не да\_ ют!

*f risoluto*

Vocal line and piano accompaniment for measure 640. The vocal line is in bass clef with lyrics in Ukrainian and Russian. The piano accompaniment is in treble and bass clef, with a dynamic marking of *f risoluto* in the right hand.

ОСТАП

*f*

Прав\_ да, бать\_ ку! Сам я  
 Прав\_ ду мол\_ вят! Сам я

*mf*

650

ба\_ чив, як у Ки\_ е\_ ві преслав\_ нім пан\_ські слу\_ ги  
 ви\_ дел\_ воз\_ ле церк\_ ви на май\_ да\_ не сво\_ ра поль\_ ских

ко\_ мі\_ са\_ ри на\_ га\_ я\_ ми на\_ ту\_ ва\_ ли не\_ по\_ вин\_ ний  
 ко\_ мис\_ са\_ ров на\_ ле\_ те\_ ла с ба\_ то\_ га\_ ми на сле\_ по\_ го

660

бід\_ ний люд!  
 коб\_ за\_ ря!

*f*

*ff*

3

Meno mosso

*f.*

Го - ре, го - ре на Краї - ні Скрізь па - ни ли -  
Го - ре на шей У кра - и не! Нас пан - ны тер -

*f.*

- хі лю - ту - ють, гнуть і топ - чуть нас прокля - ті,  
- за - ют лю - то, по - пи - ра - ют на шу во - лю,

(b)

о - рють зем - лю на шим бра - том, нас не ма - ють  
по - мы - ка - ют, як ра - ба - ми, не счи - та - ют

670

*meno f animato*

за лю - дей! Де ж юнаць - ні ду - жі ру - ни,  
за лю - дей! Где же си - ла мо - ло - да - я,

муд-рі го-ло-ви ста-рі-ших? Чом шаб-лі ржа-  
 сла-ва стар-ших бо-е-ва-я? То ли саб-ли

ві-ють в ліх-вах, в'я-нуть си-ли мо-ло-дець-ні,  
 по-ржа-ве-ли, то ли си-лы ос-ку-де-ли,

680 *Sostenuto*  
 і муш-ке-ти не grim-лять? Ех, чи мож-на  
 и муш-ке-ты не па-лять? Эх, до-воль-на-бе-

це тер-пі-ти, чи не час бу-ло б но-зац-  
 -де ко-рить-ся, не по-ра-ль с бе-дой сразить-

*rit. f*

- тву про\_ти во\_ро\_га пов\_ста\_ти за Вкра\_ї\_ну, за  
 - ся на вра\_га ид\_ти вой\_но\_ю за от\_чиз\_ну, за

690

на\_род?!  
 на\_род?!

*mf* 3 *acceler.* *sf* *f*

Moderato

*mf*

От що, бать\_ку! Ждати го\_ді!  
 Слушай, бать\_но! Ждать до\_воль\_но!

*sf p sf*

6

*f*

Від\_пус\_тять на За\_по\_ріж\_жя ви си\_нів сво\_їх від\_  
 От\_пус\_ти на За\_по\_ро\_ж\_ье сы\_но\_вей сво\_їх от\_

*f*

- важ - них,                   щоб віт\_чиз\_ні по\_слу\_ жи\_ ли   і муш\_ ке\_ том,   і ме\_  
- важ - ных:                   У\_кра\_и\_не мы по\_ слу\_ жим   і муш\_ ке\_ том,   і ме\_

- чем!  
- чом!

(спокійно, але дедалі з більшим піднесенням)  
(спокойно, но затем все более воодушевляясь)

ТАРАС

Гаразд!                   Люб\_лю ко\_ заць -                   не сла\_ во!   Чо\_  
Доб\_ро!                   Тво\_ е ра\_ зум -                   но сло\_ во!   Не

ТАР.

- го ж нам довго до\_ жи\_                   І сам я радий бу\_                   ду зно\_ ву  
ста\_нем вре\_мя зря   те\_                   рять!                   Ду\_шо\_ю рад я бу\_                   ду сно\_ ва

ТАР.

ме\_ ча на во\_ ро\_ га під\_ нять!  
свой меч на во\_ ро\_ га под\_ нять!

*p* *leggieramente e staccato*

ТАР.

На Січ із ва\_ ми я по\_ ли\_ ну, сер\_  
На Сечь я с ва\_ ми е\_ ду ны\_ не, сбе\_

ТАР.

\_ця но\_ заць\_ ні стре\_ пе\_ ну, на бо\_ роть\_ бу за  
\_ру ге\_ рой\_ ских на\_ за\_ ков, и в гроз\_ ный бой за

ТАР.

у\_ кра\_ ї\_ ну згур\_ ту\_ ю си\_ лу я миц\_  
у\_ кра\_ и\_ ну сам по\_ ве\_ ду вас на вра\_



Sostenuto maestoso  $\text{♩} = 69$

TAP.

*mf*

— ну! В го-ди-ну тем- ну і кри- ва- ву по-  
— гов! За от-чий край— на бой кро- ва- вий, по-

TAP.

*cresc.* 720 *f*

— ра під- ня- ти збро- ю нам за во- лю, за ко- заць- ну  
— ра под- нять о- ру- жье нам! До- бу- дем во- лю мы и

TAP.

(До Товкача)  
(Товкачу)

сла-ву, на смерть лука- вим во- рогам! Що, Тов-на-че?  
сла-ву, за на-ши му- ки— смерть врагам! Так- то, друже!

*sf*

Allegro  $\text{♩} = 94$

TAP.

*f*

На я- ко- го чор- та жда- ти?! За-раз і- де- мо та й го- ді!  
Вет- ра ль в по- ле до- жи- дать- ся?! Нын-че ж бу- дем сна- ря- жать- ся!

*f*

Timp.

Meno mosso

ТАР

Час на\_ на\_  
Час на\_ на\_

ТАР

- став стал,  
слу\_ жи\_ ти нам ве\_ ли\_ ний  
свя\_ щен\_ ный час бор\_ бы за

НАСТЯ

Рiù mosso

Ой го\_ рень\_ но!  
Ой го\_ рюш\_ но!

(Тарас выходит)  
(Тарас выходит)

ТАР

спра\_ во\_ ви! лю!

Рiù mosso

спра\_ во\_ ви! лю!

Хор (за сценою)  
(за сценой)

Andante ♩ = 60

C. *p* Ко\_ ло бро\_ ду,  
Воз\_ ле бро\_ да,

A. *p* Ко\_ ло мли\_ ну,  
Воз\_ ле реч\_ ни, *p* ко\_ ло бро\_ ду,  
воз\_ ле бро\_ да,

T. *p* ко\_ ло бро\_ ду,  
воз\_ ле бро\_ да,

B. *p* ко\_ ло бро\_ ду,  
воз\_ ле бро\_ да,

Andante ♩ = 60

*pp*

ко\_ ло мли\_ ну, ко\_ ло бро\_ ду два го\_ лу\_ би  
воз\_ ле реч\_ ни, воз\_ ле бро\_ да го\_ лу\_ бя\_ та

*p*

НАСТЯ

750

Ох, ді-ти мо-ї, кві-ти мо-ї!  
 Ох, де-ти мо-ї! Де-ти мо-ї!

С. А. пи-ли во-ду. Во-ни пи-ли,  
 пи-ли во-ду. О-ни пи-ли,

Н. Ох, по-радь-те, ох, по-радь-те,  
 Ох, спа-си-те... раз-лу-ча-ют...

вор-ко-ті-ли, во-ни пи-ли,  
 вор-ко-ва-ли, по-ле-те-ли

Н.

лю - де доб - рі, од - би - ра - ють...  
Глянь - те, лю - ди, у - ез - жа - ют!...

вор - ко - ті - ли, із - ня - ли - ся й  
вор - ко - ва - ли, по - ле - те - ли

Н.

по - ря - туй - те!.. (рідасе)  
По - мо - ги - те!.. (рідает)

АНДРІЙ  
АНДРІЙ

Ма - мо! Не сумуй - те!  
Ма - мо! Не печаль - ся,

по - ле - ті - ли...  
и про - па - ли...

A.

За - спо - кой - тесь!  
мы вер - нем - ся!

То - му го - ре,  
Ой, го - луб - на

*f*

Detailed description: This system contains the first part of a musical score. It features a vocal line at the top with lyrics in Russian. Below it are three staves for piano accompaniment. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat), and the time signature is 3/4. The piano part includes a triplet of eighth notes in the right hand and a single eighth note in the left hand. Dynamics include a forte (*f*) marking.

760

НАСТЯ

Со - ко - ли мо - и!  
Ох, сы - ны мо - и!

Я без вас за - ги - ну!  
Про - па - ду од - на - я!

що так ко - ха - е, то - му го - ре,  
стра - да - ет, ой, го - луб - на

Detailed description: This system contains the second part of a musical score. It features a vocal line at the top with lyrics in Russian. Below it are three staves for piano accompaniment. The key signature has two sharps (F#, C#), and the time signature is 3/4. The piano part includes a triplet of eighth notes in the right hand and a single eighth note in the left hand. Dynamics include a piano (*p*) marking.

H.

Без та лан на я!..  
Бес та лан на я!..

що ко\_ха\_ є! з стре\_ мен ні\_ жок  
тан страда\_ ет! Го\_ ре ду\_ шу

(Входить Тарас)  
(Входит Тарас)

acceler.

не вий\_ ма є!  
ей тер\_ за ет!

acceler.

acceler.

acceler.

Allegro giusto  $\text{♩} = 120$

ТАРАС

770

Ну, си-ни, у-  
ну, сы-ны, по-

ТАР.

-се го-то-ве: під сед-лом ко-заць-кі ко-ні  
-ра в до-ро-гу: под сед-лом на-за-чьи ко-ни

780

ТАР.

б'ють ко-пи-та-ми об зем-лю і че-  
б'ють ко-пы-та-ми об зем-лю не до-

ТАР.

-на-ють, хлоп-ці, на вас!  
-ждут-ся бра-вах на-за-ков!



Poco meno mosso

790

TAP. *mp*

По - про - щай - тесь по за - но - ну за - раз з ма - ті -  
 По - про - щай - тесь хо - ро - шень - но с ва - шей ма - те -

TAP. *mf*

рю ста - ро - ю, та і гай - да у до -  
 - рью род - но - ю, да по ко - ням! В путь - до -

800

Andantino ♩ = 76

(голосачи, кидається до синів)  
(рыдая, бросается к сыновьям)

НАСТЯ

Хто од - ні - ме в ме - не ді - ти?  
 Хто от - ні - мет дол - гожданних?

TAP. *f*

Andantino ♩ = 76

- ро - гу!  
 - ро - гу!

*rit.* *mp*

Я не дам, не дам ні - ко - му! Бу - ду би - тись,  
 Я не дам сы - нов же - лан - ных! Бу - ду бить - ся,

Н.

як ор-ли-ця, бу-ду гриз-тись, як вов-чи-ця!  
 як ор-ли-ця, бу-ду грызть-ся, як вол-чи-ця!

Andante espressivo  $\text{♩} = 44$  810

Н.

Во-ни ля-жуть на чу-жи-ні  
 Не-ви-дать-ся нам от-ны-не,

*pp*

Cor.

Н.

у гли-бо-кій до-мо-ви-ні, во-рон ви-клю-є їм о-чі,  
 про-па-дать вам на чуж-би-не, во-рон вы-клю-ет вам о-чі,

Н.  
до - щі дріб - ні змиють кості! Чим то - бі я за - ви - ни - ла,  
ди - кий зверь раз - ме - чет кості! Чем те - бя я про - гне - ви - ла,

С.  
Ох, не - щас - на,  
Ох, го - луб - на,

*mf*

Н.  
ми - ло - серд - ний милий бо - же, що ме - не ти вік на - ра - еш,  
ми - ло - серд - ний святий бо - же, що ме - ня ты век на - ра - ешь,

бід - на ма - ти!  
си - ро - ти - на!

Н.  
од - би - ра - еш мо - ю ра - дість і о - стан - ню  
от - ни - ма - ешь мо - ю ра - дость и ти - ра - нишь

H. *mf*

мо - ю вті - ху?!  
мо - ю ду - шу?!

H. *mf*

АНДРІЙ За що ме не вік ка-ра-еш, од - би - ра - еш мо - ю ра-дість  
АНДРІЙ Боже мой, за что ка-ра-еешь, от - ни - ма - ешь мо - ю радость

Го - ді, ма - мо, не ри-дай-те! Ва - ші сльо - зи, мов той ка-мінь,  
Пол - но, ма - мо, не ры-дай-те! Ва - ши сле - зы, буд-то кам-ни,

*mf* ТАРАС

Вти - хо - мир - ся!  
Пол - но пла - кать!

По - вер - нуть - ся,  
Во - ро - тят - ся,

C. *tr*

А. Ох, не щас - на та - я ма - ти,  
Ох, го - луб - ка, си - ро - ти - на,

T. *tr*

B.

*p*

Н.  
і о — стан — ню мо — ю вті — ху?!  
и ти — ра — нишь мо — ю ду — шу?!

А.  
ме — ні па — да — ють на сер — це!  
тяж — ко па — да — ют мне в серд — це!

ТАР.  
як здо — бу — дуть сла — ви!  
нак до — бу — дут сла — ву!

мов ор — ли — ця, в клітці б'єть — ся!  
Кан ор — ли — ца, в клетке бьет — ся!  
Ох, сердеш — на бід — на  
Ох, как тяжко раз — лу —

ТАР.  
ма — ти!  
рчать — ся!  
Ох, не — щас — на ма — ти!  
Го — ре ей, нещас — ной!

Andante marciale ♩ = 96 *mf*  
Час ру —  
Вре — мя

Andante marciale ♩ = 96

(всі сідають)  
(все садятся)

(до Насті)  
(Насте)

Adagio

ТАР.

- ша - ти!  
е - хать!

Благосло-ви!  
Благосло-ви!

ppp — mf — ppp

Timp.  
Cassa

НАСТЯ (рішуче підводиться)  
(решительно поднимается)

sotto voce

Хай г\_ос\_подь...  
Пусть г\_ос\_подь...

бо\_ро\_нить вас...  
по\_мо\_жет вам...

Poco agitato

(падає на руки Андрія)  
(падает на руки Андрию)

lunga

Ox!..  
Ox!..

cresc.

f

lunga

lunga



(Козаки обережно підводять Настю. Тарас з синами виходять.)  
(Козаки бережно поднимают Настю. Тарас с сыновьями выходят.)

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef part includes a triplet of eighth notes and a series of chords. The bass clef part features a melodic line with eighth notes and a trill marked with a 'y'.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes a measure rest of 8 measures in the treble clef. The bass clef part continues with a melodic line and a trill marked with a 'y'.

850

Third system of musical notation, starting with a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking. It features a series of chords in the treble clef and a melodic line in the bass clef.

Fourth system of musical notation, starting with a piano (*p*) dynamic marking. It includes the text "ЗАВІСА ЗАНАВЕС" (Curtain closed) above the treble clef. The system features chords and a melodic line with trills.

Fifth system of musical notation, starting with a pianissimo (*pp*) dynamic marking. It includes a *ppp* marking and a measure rest of 8 measures in the bass clef. The system concludes with a final chord and a melodic line.



# ДІЯ ТРЕТЯ

Запорозька Січ. Майдан. Запорожці вештаються по майдану, інші сидять, лежать. Дехто лагодить чайки, сіті.

# ДЕЙСТВИЕ ТРЕТЬЕ

Запорожская Сечь. Площадь. Запорожцы слоняются без дела, сидят, некоторые лежат. Кое-кто чинит чайки, сети.

Andante moderato ♩ = 60

*pp*  
V - le

The first system of the musical score is for a piano accompaniment. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat), and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Andante moderato' with a quarter note equal to 60 beats per minute. The first staff begins with a piano (*pp*) dynamic and a 'V - le' marking. The music features a continuous eighth-note pattern in the bass clef staff, with a melodic line in the treble clef staff. A large slur covers the entire system.

Cor.  
*p cantabile*  
*legato sempre*

The second system of the musical score features a horn part and piano accompaniment. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature has three flats, and the time signature is 3/4. The horn part is marked 'Cor.' and begins with a piano (*p*) dynamic and a 'cantabile' marking. The piano accompaniment in the bass clef staff continues with a similar eighth-note pattern, marked 'legato sempre'. A large slur covers the entire system.

The third system of the musical score continues the piano accompaniment. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature has three flats, and the time signature is 3/4. The music continues with the eighth-note pattern in the bass clef staff and the melodic line in the treble clef staff. A large slur covers the entire system.

The fourth system of the musical score continues the piano accompaniment. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature has three flats, and the time signature is 3/4. The music continues with the eighth-note pattern in the bass clef staff and the melodic line in the treble clef staff. A large slur covers the entire system.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a slur over the first two measures and a triplet of eighth notes in the third measure. The bass clef staff contains a continuous eighth-note accompaniment.

Second system of musical notation. The treble clef staff has a slur over the first two measures, followed by a whole rest. The bass clef staff continues with the eighth-note accompaniment.

Third system of musical notation. The treble clef staff features a slur over the first two measures and a triplet of eighth notes in the third measure. The bass clef staff continues with the eighth-note accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff has a slur over the first two measures and two triplet markings over the third and fourth measures. The bass clef staff continues with the eighth-note accompaniment.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff has a slur over the first two measures and a triplet of eighth notes in the third measure. The bass clef staff continues with the eighth-note accompaniment. The system concludes with a double bar line and a 2/4 time signature.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) plays a melodic line with a slur over the second and third measures. The left hand (bass clef) plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is 2/4. The system concludes with a 3/4 time signature change. The marking *m. d.* is present below the bass staff.

Second system of musical notation, identical in structure to the first system. It features the same melodic and rhythmic parts. The marking *m. d.* is present below the bass staff.

Allegro (doppio movimento) ♩ = 120

Third system of musical notation. The right hand (treble clef) begins with a dynamic marking of *sf* (sforzando) which transitions to *p* (piano). The left hand (bass clef) continues with the rhythmic accompaniment. The system includes a 3/4 time signature change. The marking *p* is present above the right hand staff.

Fourth system of musical notation. The right hand (treble clef) plays a melodic line with slurs. The left hand (bass clef) plays a rhythmic accompaniment with accents (*γ*) on the first and third notes of the first measure. The system includes a 3/4 time signature change.

Fifth system of musical notation. The right hand (treble clef) plays a melodic line with slurs. The left hand (bass clef) plays a rhythmic accompaniment with accents (*γ*) on the first and third notes of the first measure. The system includes a 3/4 time signature change.

ЗАВІСА  
ЗАНАВЕС

mp

mf

ЗАПОРОЖЦІ  
ЗАПОРОЖЦЫ

Т. Гей, не ди-вуй-те, доб-рі лю-ди,  
Б. Гей, не ди-ви-тєсь, доб-ры лю-ди,

ff

sf f

що на Вкраїні повста-ло!  
что с Украйны повста-ло!

3

Бо вра\_жі ля\_ хи нас до\_ко\_на\_ ли, ллють за жи\_ву шку\_ ру  
 Шлях\_ та ли\_ха\_ я нас до\_ко\_на\_ ла, в це\_пи во\_лю за\_ ко\_

са\_ ло! Бо вра\_жі ля\_ хи нас до\_ко\_на\_ ли,  
 ва\_ ла! Шлях\_ та ли\_ха\_ я нас до\_ко\_на\_ ла,

ллють за жи\_ву шку\_ ру са\_ ло!  
 в це\_пи во\_лю за\_ ко\_ ва\_ ла! Гей, за\_по\_рож\_ ці,  
 Гей, за\_по\_рож\_ цы,

сла\_ не\_ е брат\_ тя, ми ж о\_ бо\_ рон\_ ці є\_ ди\_ ні,  
 сла\_ ны\_ е бра\_ тья, край за\_ щи\_ тим наш е\_ ди\_ ный,

50

за\_ женем ля\_ хи аж за три шля\_ хи, щоб не бу\_ ли на Віра  
 бу\_ дем гнать шлях\_ ту, гей, да\_ ле\_ чень\_ но от ро\_ ди\_ мой У\_ кра

- і - ні! За\_ же\_ нем ля\_ хи аж за три шля\_ хи,  
 - и - ны! Будем гнать шлях\_ ту, гей, да\_ ле\_ чень\_ но

щоб не бу\_ ли на Вкра\_ і\_ ні  
от ро\_ ди\_ мой У\_ кра\_ и\_ ны!

(Запорожці поволі розходяться)  
(Запорожцы постепенно расходятся)

*mp* *rall. poco a poco* *p*

60 *dim.* *pp*

ТАРАС

Meno mosso  $\text{♩} = 80$

(до козаків)  
(казакам)

*mf*

За\_ же\_  
Бу\_ дем

*ppp* *mp*

ТАР.

-нем!.. гнать!..

Ет! Эх!

По\_ба\_бі\_ли ми за на\_шим  
За\_си\_де\_лись мы тут с нашим

*f*

*mf*

70

ТАР.

о\_та\_ма\_ном!  
а\_та\_ма\_ном!

Мо\_ло\_дят у нас ба\_га\_то...  
Мо\_ло\_дых меж нас не\_ма\_ло...

ТАР.

От і в ме\_не  
Вот со мно\_ю

два си\_ни є,  
два во\_я\_ни,

а ще по\_ро\_ху не  
а вой\_ны и не ви\_

ТАР.

чу\_ли,  
\_да\_ли,

не зла\_ма\_ли на\_віть спи\_са  
ни од\_ной о вражьи реб\_ра

на во\_ро\_жих реб\_рах!  
саб\_ли не сло\_ма\_ли!



ЗАПОРОЖЦІ  
ЗАПОРОЖЦЫ

T. *f* Прав - да, це так! Без вій -  
Прав - ду мол - вишь! Ка - за -

B. *f* Прав - да, це так! Без вій -  
Прав - ду мол - вишь! Ка - за -

80

-ни ко - зак за - ги - не, на ле - да - що він зве -  
-ну ску - чать не - го - же, от без - де - лья за - не -

- деть - ся! -  
- мо - жет!

Moderato con moto  $\text{♩} = 96$   
ТАРАС

Ви ска\_ жіть ме\_ ні, ска\_ жіть на бі\_ са  
Вы ска\_ жи\_ те мне, за\_ тем ли, бра\_ тья,

ТАРАС

ми жи\_ ве\_ мо всі на сві\_ ті, щоб як псам о\_ тим про\_  
мы жи\_ вем на бе\_ лом све\_ те, щоб на\_ прас\_ но го\_ ды\_

90

ТАРАС

- пас\_ ти, не здо\_ був\_ ши У\_ кра\_ ї\_ ні ні доб\_ ра, а\_ ні карис\_  
тра\_ тить. не до\_ був\_ род\_ но\_ му кра\_ ю свет\_ лой до\_ ли, воль\_ ной во\_

ТАР.  
- ті?  
- ли?

Т.  
Не на те, ні!  
Не за тем, нет!

Б.  
Не на те!  
Не за тем!

Allegro  $\text{♩} = 88$

*f* *energico*  
А  
И

Allegro  $\text{♩} = 88$   
Tr - bel.  
*sf* *p* 3

100

справ - ді мар - но про - па да - є  
вправ - ду си - ла на - ша да - ром

*f* *energico* *p*

А И справ - ді про - па да - є  
вправ - ду си - ла да - ром

на ша си ла / про па да ет!

ТОВКАЧ

На Ски бік нуть!

*f*

*cresc. poco a poco*

110

На Ски бік нуть!

На Ски бік нуть / но шо во го! / но ше во го!

*f*

На бік! Треба ли ца ря о  
Скинуть! Ну-жен ры-царь нам бес-

120

-бра-ти і в похід, мер-щій до бо-ю!  
-страш-ний,-- пусть ве-дет в по-ход не-мед-ля!

Сха-ме-ніть-ся!  
Кличь-те-ра-ду!

Ра-ду! Ра-ду!

Скли -            нать            ра -            ду!  
 Кличь -            те            ра -            ду!

Скли\_кать  
 Кличь\_те

ра -            ду!  
 ра -            ду!

ТАРАС

Кинь -    тесь, хлоп -    ці, по    ну -    ре -    нях,    клич -    те  
 Кличь -    те, хлоп -    цы, всех    на    ра -    ду,    клич -    те

Poco più mosso

ТАР

ра - ду та й - на ко - ней!  
ра - ду и - в до - ро - гу!

(Козаки розбігаються)  
(Казаки разбегаются)

150

Andante mosso, agitato ♩=104

АНДРІЙ (вибігаючи на майдан)  
АНДРІЙ (выбегая на площадь)

В по - хід! В похід! Як  
В по - ход! В поход! На

A. *сер\_це зай\_ня\_лось! З гру\_дей не\_мов\_би\_стал желан\_ний час! Сту\_чит в гру\_ди, на*

160 *ви\_ско\_чи\_ти хо\_че... Но\_ві кра\_ї, но\_ві при\_го\_ди ждуть: гу\_во\_лю рвется серд\_це... Ско\_ре\_е вдаль! Там ждуть сраже\_ння нас\_о\_*

A. *\_кан\_ня, крик, ста\_ле\_вий дзвін і по\_свист! \_гонь и дым, стальных ме\_чей бря\_ца\_нье!*

A. *По\_же\_жі чад... Кру\_гом по\_жар... Ле\_тиш ор\_лом кри\_ Ле\_тишь ор\_лом кры\_*



А.   
 -ла - тим! Ти - на - є все, все  
 -ла - тым! Вра - ги бе - гут. а

А.   
 па - да під ме - чем! Сво - ї кри - чать: „Буль -  
 я руб - лю с пле - ча! Сво - и кри - чат: „У -

170

А.   
 -бен - ку сла - ва, сла - ва! Хай бу - де  
 -ра! Анд - ри - ю сла - ва! Пусть а - та -

А.   
 він о - та - ма - ном у нас!  
 - ма - ном бу - дет он у нас!

A.

*mf*  
Аж  
Аж

A.

го\_ ло\_ ва\_ кругом і\_ де!  
за\_ кру\_ жи\_ лась го\_ ло\_ ва!

*dim. poco a poco*

A.

*rit.* *Sostenuto espressivo*  $\text{♩} = 74$  180 *mf*

мо\_ же зов\_ сям ін\_ ше... Сна\_ жи мені. та\_ ем\_ на  
мо\_ жет быть и\_ на\_ че... На\_ ков мой путь. снажи мне,

*pp*

A.

до\_ ле, що при\_ су\_ ди\_ ла ти ме\_  
до\_ ля, что ты го\_ то\_ вишь тай\_ но

A. *f*

- ні? Чи сла\_ ви ли\_ цар\_сько\_ ї  
мне? По\_ бе\_ ды ждять на рат\_ ном

*cresc.*

A. по\_ ле, чи сон до\_ віч\_ ний у тру\_  
по\_ ле иль сна в мо\_ гиль\_ ной ти\_ ши\_

A. - ні? Чи без пі\_ сень парвуть\_ ся  
- не? У\_ жель за\_ мрут без пе\_ сен

*mf* *cresc.*

190

A. стру\_ ни, без дум по\_ ля\_ же го\_ ло\_  
стру\_ ны, и я по\_ ник\_ ну го\_ ло\_

*f*

*espress. molto ten.*

A. *- ва? - вой?* Мов\_чить мо\_я ні\_ма фор\_ Со\_крыт ту\_ма\_ном лик фор\_

*colla parte*

A. *- ту - на, ту\_ма\_ном о\_чі за\_ кри\_ - ту - ны, о\_ве\_ян тай\_ ной жре\_ бий*

*Andante mosso* ♩ = 98

A. *- ва... мой...* ОСТАП *(вбігає) (вбегає)* *f* Анд\_рі\_ю, Спе\_ши, Анд\_

*Andante mosso* ♩ = 98

гов! Мер-щій на-ла-годь збро-ю!  
 -рий! Го-товь ско-рей о-ру-жье!

АНДРІЙ  
АНДРІЙ

200

Andante  $\text{♩} = 84$

*rit.* *mf* О-ста-пе, бра-те, ми з то-  
 О-брат ро-ди-мый, под-рас-

А. -бо-ю, не-мов два-я-во-ри рос-  
 -та-ли, нак два ду-боч-на, мы с то-

А. -ли... Пі-де-мо в бій ру-на-з ру-  
 -бой... Ты будь со мной на по-на ле

A.

- ко ю, не кинь ме не в чу жій зем  
бра ни, не по ни дай в зем ле чу

A.

- лі  
- жой!

ОСТАП

*f* *ten.*

Те бе, те бе ні зро ду вір Анд  
Те бя, Анд рий, кля нусь, во век не

210

O.

- рі ю, рід ні ший ти ме ні за жит  
ки ну, рад за те бя и жизнь я от

Andante mosso ♩ = 96

АНДРІЙ  
АНДРІЙ

Я - кийсь не зна - ний го - лос  
Тос - кой ду - ша мо - я о -

-тя!  
-дать!

Andante mosso ♩ = 96

*mp*

*marcato*

на - же, що вже не бу - де во - рот -  
-бья - та, бе - ду ве - щу - ет серд - це

*simile*

Чи  
у -

-тя...  
мне...

ти бо - іш - ся? Со - ром, со - ром!  
- жель бо - ишь - ся? Будь сме - ле - е!

Allegretto

*mf*

А. О ні, мій бра\_те, не бо\_юсь! І чис\_тим по\_лем, тем\_ним  
 О нет, Ос\_тап, я не бо\_юсь! І яс\_ным по\_лем, тем\_ним

220

*poco rit.* **Allegro con fuoco** ♩ = 92

А. бо\_ром на\_зу\_стріч смер\_ті я по\_мчусь!  
 бо\_ром на\_встре\_чу смер\_ті я по\_мчусь!

*f*

А. Перед у\_сіх по\_ли\_ну бра\_те, не затрем\_тять ру\_  
 Я у\_ложу вра\_га на мес\_те, верь мне\_тверда ру\_  
 - ка мо\_я! Кля\_ну\_ся, чес\_ті не зла\_ма\_ти!  
 - ка мо\_я! Не по\_срам\_лю ка\_зац\_кой чес\_ті!

А. - ка мо\_я! Кля\_ну\_ся, чес\_ті не зла\_ма\_ти!  
 - ка мо\_я! Не по\_срам\_лю ка\_зац\_кой чес\_ті!



## ОСТАП

*f*

Де бу-деш ти, там бу-ду я!  
Где будешь ты, там бу-ду я!

АНДРИЙ  
АНДРИЙ

*mf*

По-ли-нем ми на  
Мы ря-дом в бой по-

*mf*

По-ли-нем ми на  
Мы ря-дом в бой по-

*f*

бен-нет но-вий і за-во-ю-ем  
-идем кро-ва-вий, пле-чом к пле-чу, в ог-

*f*

бен-нет но-вий за-во-ю-ем  
-идем кро-ва-вий, пле-чом к пле-чу, в ог-

А. на - не, йо - му а - бо ві -  
 в ды - му, мы в том бо -

А. - нок со - бі тер - но - вий,  
 - ю до - бу - дем сла - ву

250

А. а - бо честь кра - є - ві всьо - му!  
 и сво - бо - ду кра - ю сво - є - му!

(обнявшись, выходят)  
(обнявшись, выходят)

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines in treble and bass clefs, respectively, with lyrics in Russian. The bottom two staves are piano accompaniment. The piano part features a melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand. The tempo is marked *marcato* and there are dynamic markings *ff* and *mf*. A fermata is placed over the final notes of the piano part.

260 Allegro  $\text{♩} = 84$

The second system of the musical score consists of two staves for piano accompaniment. The music is in 4/4 time and features a rhythmic pattern of eighth notes. The dynamic marking is *ff* in the first measure and *mf* in the second measure. A fermata is placed over the final notes of the piano part.

(Починають бити на слогах)  
(Бьют сбор)

The third system of the musical score consists of two staves for piano accompaniment. The music is in 4/4 time and features a rhythmic pattern of eighth notes. The dynamic marking is *sf* in the first measure and *p* in the second measure. A fermata is placed over the final notes of the piano part.

(З'являються окремі групи запорожців. Урочисто входить осавул. Старшина стає на своє місце.)  
(Появляються отдельними группами запорожці. Торжественно входить есаул. Старшина становиться на свое место.)

270

Musical score for measures 270-273. The piece is in 3/4 time with a key signature of two flats. The right hand is mostly silent, with rests. The left hand plays a rhythmic pattern of eighth notes. Dynamics are marked *mp* at the beginning and *mf* later. A fermata is placed over the first two measures of the left hand.

Musical score for measures 274-277. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand plays chords and eighth notes. Dynamics include *f*, *ff*, *mf*, and *cresc.* A fermata is placed over the first two measures of the left hand.

Musical score for measures 278-281. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand plays chords and eighth notes. Dynamics include *f*.

280

Musical score for measures 282-285. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand plays chords and eighth notes.

Musical score for measures 286-289. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand plays chords and eighth notes. Dynamics include *mp*.

mf

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes a melodic line in the treble and a bass line in the bass. A dynamic marking of *mf* is present.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar melodic and bass lines.

Third system of musical notation, showing further development of the musical themes.

290

Fourth system of musical notation, including a measure number box containing the number 290.

Poco sostenuto  
КОШОВИЙ  
КОШЕВОЙ

mf

Чо\_го в ра\_ду ви зі\_йшлись, па\_но\_ве?  
Для че\_го со\_бра\_лись ви на ра\_ду?

Fifth system of musical notation, featuring a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are in Ukrainian. A dynamic marking of *mf* is present.

Allegro

КОШ.

Чо-го во-ли-те?  
Че-го во-ли-те?

(Перший гурт)  
(Первая группа)

*ff*

Т. Кла-ди. кла-ди за-раз клей-но-ди За но-шо-во-го те-  
Кла-ди. кла-ди жи-во клей-но-ды! Боль-ше у нас ко-ше-

Б.

300

(Другий гурт)  
(Вторая группа)

(Перший гурт)  
(Первая группа)

-бе більш не хо-чем!  
-вым ты не бу-дешь!

Чо-му так?  
От-че-го?

Не хо-чем!  
Мы во-лим!

(Другий гурт)  
(Вторая группа)

(Перший гурт)  
(Первая группа)

Чим, на\_ жить, наш ко\_ шо\_ вий на\_ шко\_ див? Ба\_ ба він! Та\_  
Чем ко\_ ше\_ вой вам не люб, сна\_ жи\_ те? Ба\_ ба он! Та\_  
Ба\_ ба  
Ба\_ ба

- ко\_ го нам не тре\_ ба! Про\_ па\_  
- ко\_ го нам не на\_ до! С ним на\_  
він! он! Про\_ па\_ да\_ є ли\_  
он! Си\_ ла\_ на\_ ша ка\_  
Ба\_ ба

(Другий гурт)  
(Вторая группа)

- да\_ є ко\_ зац\_ тво! Це\_ чи\_  
- за\_ чес\_ тво\_ гиб\_ нет! Зна\_ ем,  
\_ царс\_ тво\_ й но\_ зац\_ тво!  
\_ зац\_ ка\_ я\_ гиб\_ нет!

Це чи́ вже зно шути́ти, шути́ти,  
Зна́ ем, кто́ там шути́ти, шути́ти,  
-і кто́ вже зно шути́ти, шути́ти, Чим же не

Чим же кошо́ вийце́й вам неуго́ден?  
чем кошо́ вийце́й вам неуго́ден?  
уго́ден кошо́ вийце́й? Зна́ ем!  
люб вам кошо́ вийце́й наш! Зна́ ем!

(Перший гурт)  
(Первая группа)

Зна́ ем!  
Зна́ ем! Кошо́ во го  
Кошо́ во го



на бік! На бік! На бік!  
ски - нуть! Ски - нуть! Ски - нуть!

КОШОВИЙ  
КОШЕВОЙ

Sostenuto  $\text{♩} = 74$

320

Я кла-ду клей-но-ди!  
Я кладу клей-но-ды!

ОСАВУЛ  
ЕСАУЛ

СУДДЯ  
СУДЬЯ

ПИСАРЬ  
ПИСАРЬ

Во-ли-те, па-но-ве за-по-рож-ці,  
Во-ли-те, па-но-ве за-по-рож-ці,  
Во-ли-те, па-но-ве за-по-рож-ці,  
Во-ли-те, па-но-ве за-по-рож-ці,

ОС.  
 ЕС.

щоб і ми покла\_ ли тут нлей\_ но\_ ди?  
 от\_ решить и нас от служ\_ бы на\_ шей?

С.

щоб і ми покла\_ ли тут нлей\_ но\_ ди?  
 от\_ решить и нас от служ\_ бы на\_ шей?

П.

щоб і ми покла\_ ли тут нлей\_ но\_ ди?  
 от\_ решить и нас от служ\_ бы на\_ шей?

Т.

Ба ні! Ні! Ви стар\_ ши\_  
 Да нет! Нет! Вы о\_ ста\_

Б.

330

- нуй\_ те! Вас ми во\_ ли\_ мо!  
 - вай\_ тесь! Вы у\_ год\_ ны нам! Тиль\_ ки нам не тре\_ ба  
 Не хо\_ тим лишь ба\_ бы,

но - шо - во - го - ба - би!  
ба - бы - но - ше - во - го!

*f* *p*

ОСАВУЛ  
ЕСАУЛ

*mf*

А но - го ж о - бра - ти  
А но - го ж хо - ти - те

СУДЬЯ  
СУДЬЯ

*mf*

А но - го ж о - бра - ти  
А но - го ж хо - ти - те

ПИСАР  
ПИСАРЬ

*mf*

А но - го ж о - бра - ти  
А но - го ж хо - ти - те

*f* *p* *p*

ОС  
ЕС

во - ли - те за но - шо - во - го?  
ны - не вы - братъ в ко - ше - вы - е?

С.

во - ли - те за но - шо - во - го?  
ны - не вы - братъ в ко - ше - вы - е?

П.

во - ли - те за но - шо - во - го?  
ны - не вы - братъ в ко - ше - вы - е?

Allegro  $\text{♩} = 84$

340 (Козаки радятся)  
(Казаки совещаются)

*pp*

*p*

Tim.

*cresc.*

350

*cresc.*

(Перший гурт)  
(Первая группа)

*ff*

(Другий гурт)  
(Вторая группа)

Ши - ла! Ши - ла! Не  
Ши - ла! Ши - ла! В ме -

*ff*

хо - че - мо! В спи - ну то - бі ши - ло! Ку - ку -  
 - шок е - го! Ши - ло ваш пьян - чу - га! Ку - ку -

360

(Третій гурт)  
 (Третья группа)

- бен - на! Ку - ди йо - му!  
 - бен - на! Ку - да е - му!

Засы!  
 Прочь!

Бо - ро - да - тий хай о - та - ма -  
 Бо - ро - да - тый а - та - ма - ном

-ну- е! Бо-ро-  
бу- дет! Бо-ро-

Бо- ро- да-  
Бо- ро- да-

(Перший гурт)  
(Первая группа)

- да - тий! Ши- ла!  
- да - тий! Прочь! Ши- ла!

- тий!  
- тий!

370 (Третій гурт)  
(Третья группа)  
(Другий гурт) Бо-ро- да - тий!  
(Вторая группа) Бо-ро- да - тий!

Ши- ла! Ні, не тре-ба! Ши- ла на бін! К бі- су!  
Ши- ла! Не же- ла-ем! К чер- ту Ши-ла! К чер- ту!

ТАРАС

(Вбігає Товкач з побічниками Кирдяги)  
 (Вбегає Товкач со сторонниками Кирдяги)

*f*  
 Хай Кир-  
 Пусть Кир-

ТАР *f.* *br.*

- дя - га! Гу - най - те Кир - дя - гу!  
 - дя - га! Кри - чи - те Кир - дя - гу!

380

ТАР *ba*

Кра - що - го не - ма є чо - ло - ві - на!  
 В ко - ше - вы - е не най - ти до - стой - ней!

ТОВКАЧ

*f.* *br.* *f.*

Гу - най - те Кир - дя - гу! Кир -  
 Кри - чи - те Кир - дя - гу! Кир -



ТОВК.

- дя - гу!  
- дя - гу!

(Другой гурт)  
*f* (Вторая группа)

Кир - дя - гу! Кир - дя - гу!  
Кир - дя - гу! Кир - дя - гу!

*f*

*mf*

Гу - кай - те Кир -  
Кри - чи - те Кир -

Тре - ба ли - ца - ря о - бра - ти,  
Ну - жен ры - царь нам от - важ - ный,

*mf*

*p*

cresc. poco a poco

- дя\_ гу!  
- дя\_ гу!

Гу\_ най\_ те Кир\_  
Кри\_ чи\_ те Кир\_

щоб од\_ важ\_ но\_ ю ру\_ ко\_ ю  
ры\_ царь муд\_ рый и бес\_страш\_ ный,

*mp*

390

- дя\_ гу!  
- дя\_ гу!

Щоб мог\_ ли ми в чис\_ тім по\_ лі  
Чтоб во\_ дил он нас в по\_ хо\_ ды\_

но\_ за\_ ків по\_ вів до бо\_ ю  
чтоб во\_ дил он нас в по\_ хо\_ ды\_

*mf*

до\_ бу\_ ва\_ ти щас\_ тя й во\_ лі!  
до\_ бы\_ вать в бо\_ ях сво\_ бо\_ ду!

*p sub.* *mp* *mf*

Кир - дя - гу! Кир -  
Кир - дя - гу! Кир -

Гу - най - те Кир - дя - гу!  
Кри - чи - те Кир - дя - гу!

Гу - най - те Кир - дя - гу!  
Кри - чи - те Кир - дя - гу!

400

- дя - гу!  
- дя - гу!

(Уси)  
(Все)

Во - ли - мо - Кир -  
Мы - хо - тим Кир -

Кир - дя - гу!  
Кир - дя - гу!

- дя -  
- дя -

ff

Andante  $\text{♩} = 92$

ry!  
ry!

(Січові діди)  
(Старики)

*mf*

Клич\_те Кир\_дя\_ гу!  
Клич\_те Кир\_дя\_ гу!

Andante  $\text{♩} = 92$

*sf*

*pp*

*mf*

410

(Козаки вводят Кирдягу)  
(Казаки вводят Кирдягу)

*f*

*dim.*

Moderato maestoso  $\text{♩} = 72$

(до Кирдяги)

*f* (Кирдяге)

Те\_бе, бать\_ку, то\_ва\_рис\_ тво на\_ ва\_ рис\_ ше  
Те\_бя, бать\_ко, на на\_зац\_ кой ра\_ де

*mf*

вша\_ну\_ва\_ ло ко\_шовим!  
мы избра\_ ли но\_шевым!

(Усі)  
(Все) *mf*

Те\_бе всі ми про\_ сим!  
Тебя мы избра\_ ли!

*rit.*

*mf* *rit.* *ff* *p*

КИРДЯГА (вклоняючись)  
а tempo (кланяясь)

*mf*

Зми\_ луйтесь, будь ласка\_ві, пано\_ ве! Чим та\_ ко\_ї за\_слу\_  
Сми\_ луйтесь, про\_ шу я вас, пано\_ ве! Я не сто\_ю сей ве\_

*a tempo* *mf*

КИРД.

\_ жив я чес\_ ті? Та у ме\_ не й розу\_ му не ста\_ не!  
\_ ли\_ной чес\_ ти! У ме\_ ня и ра\_ зу\_ ма не хва\_ тит!

КИРД

Є над мене поваж\_ ні\_ ші лю\_ ді!  
 Раз\_ ве ма\_ ло на\_ за\_ нов поч\_ тен\_ ных?

Allegro impetuoso  $\text{♩} = 84$

430

Го\_ ді там ко\_ вер\_ зу\_ ва\_ ти!  
 Честь из\_ воль при\_ нять, ноль да\_ ли!

Allegro impetuoso  $\text{♩} = 84$

Го\_ ді! Го\_ ді!  
 Пол\_ но! Пол\_ но!

Во\_ ли\_ мо всі, всі  
Все\_ ми\_ Кир\_ дя\_ гу

во\_ ли\_ мо Кир\_ дя\_ гу!  
во\_ лим\_ в но\_ ше\_ вы\_ е!

(Бунчужний подає Кирдязі бунчук і булаву)  
(Бунчужный подает Кирдяге бунчук и булаву)

БУНЧУЖНИЙ  
БУНЧУЖНИЙ

440

*f*

Про - Честь си - мо! при - ми!

*mf*

Detailed description: This system contains the first musical system. It includes a vocal line with lyrics 'Про - Честь си - мо! при - ми!' and a piano accompaniment. The piano part features a melodic line in the right hand and a harmonic line in the left hand. The tempo is marked 'f' (forte) and the dynamic is 'mf' (mezzo-forte).

Т.  
Б.

Про - Честь си - мо! при - ми!

Detailed description: This system contains the second musical system. It includes a vocal line with lyrics 'Про - Честь си - мо! при - ми!' and a piano accompaniment. The piano part continues the melodic and harmonic themes from the first system. The tempo is marked 'Meno mosso' and the dynamic is 'mf' (mezzo-forte).

*Meno mosso*  
КИРДЯГА

*mf recit.*

Вам дя - на всім за ша - ну, а - ле  
За честь я бла - го - да - рен, но при -

Detailed description: This system contains the third musical system. It includes a vocal line with lyrics 'Вам дя - на всім за ша - ну, а - ле За честь я бла - го - да - рен, но при -' and a piano accompaniment. The piano part features a melodic line in the right hand and a harmonic line in the left hand. The tempo is marked 'Meno mosso' and the dynamic is 'mf recit.' (mezzo-forte recitativo).



Allegro  $\text{♩} = 84$

Кирд.

я не эдат\_ний...  
\_нять не сме\_ю...

Бунчужний  
Бунчужний

Про\_сим вдру\_ге!  
Про\_сим, бать\_ко!

Т.

Про\_сим  
Про\_сим,

Б.

Allegro  $\text{♩} = 84$

450

Meno mosso

Кирд.

вдру\_ге!  
бать\_ко!

Дя\_на\_щи\_ра!  
Не\_до\_сто\_ин...

Meno mosso

Allegro

КИРД.

Musical staff for Kiril, bass clef, showing the beginning of the vocal line.

Не для ме - не ця вла - да!  
Не под си - лу мне бре - мя!

БУНЧУЖНИЙ  
БУНЧУЖНИЙ

Musical staff for Kiril, bass clef, continuing the vocal line with a forte (f) dynamic marking.

Allegro

Про - сим  
Пол - но.

Piano accompaniment for Kiril, showing the right and left hand parts with piano (p) and mezzo-forte (mf) dynamics.

Б.

Musical staff for Boris, bass clef, showing the beginning of the vocal line.

втре - те!  
бать - но!

Musical staff for Boris, bass clef, continuing the vocal line with a forte (f) dynamic marking.

Про - сим  
Сог - ла

втре -  
шай -

Musical staff for Boris, bass clef, continuing the vocal line with a forte (f) dynamic marking.

Piano accompaniment for Boris, showing the right and left hand parts with a forte (f) dynamic marking.

460

Andante sostenuto

Musical staff for Kiril, bass clef, showing the beginning of the vocal line in the new tempo.

- те!  
- ся!

Piano accompaniment for Kiril, showing the right and left hand parts in the new tempo.

Andante sostenuto

Timp.

Timpani part with a forte (f) dynamic marking.

КИРДЯГА (примає клейноди)  
(принимает клейноды)

Allegro ♩ = 152

Chi - ню ва - шу во - лю!  
Chi - ню ва - шу во - лю!

Доб - ре!  
Доб - ре!

Allegro ♩ = 152

Tr - be

*mf*

Доб - ре! До ла - ду, як тре - ба! Га -  
Доб - ре! Слав - но все, вер - шит - ся! Доб -

Доб - ре!  
Доб - ре!

- раз! Зна - є наш но - заць - ний зви - чай! Га -  
- ро! Зна - ет наш за - кон на зац - ний! Доб -

- разд! Зна\_ е наш но\_ заць\_ ний зви\_ чай!  
 - ро! Зна\_ ет наш за\_ кон ка\_ зац\_ кий!

Lento e grave  $\text{♩} = 66$

(Січові діди кладуть Кирдязі на чоло горстку землі)  
(Старики кладут на голову Кирдяге горсть землі)

Cor.  
 pp

(Січові діди)  
(Старики)

*p*

Зем\_ ля е\_ си і о\_ дійдеш у зем\_  
 Зем\_ ля е\_ си и в землю да о\_ ты\_

*p*

лю! дешь! Звели ча ла те бе на ша во ля! ле.  
Воз ве ли чен ты по нашей во ле.

На ша во ля й скинуть те бе мо же!  
в на шей во ле в прах те бя по вер гнуть!

*mf*

Timp.

## Andante energico

Не гордуй, а  
Не гордись,

*f*

*mf*

слу жи в р но і ши ро на користь ко зац тву й У кра і  
по слу жи ве ро ю и правдой на за кам и У кра и

- ні!  
- не!

*f*

Timp.

КИРДЯГА

*f*

За бра-тер\_ство,      за Січ— нашу ма\_тір,      за Вкра\_ї\_ну,  
За сво-бо-ду,      за Сечь,      за родну\_ю      У\_кра\_ї\_ну,

*p*

510

КИРД.

за св\_я\_ту\_ю во\_лю на\_ло\_жу      я го\_ло\_во\_ю чес\_  
за св\_я\_ту\_ю ве\_ру по\_ло\_жу      я го\_ло\_ву на пла\_

*rit.*

Allegro non troppo e pomposo  $\text{♩} = 116$

Кирд.

- но!  
- ху!

Музыкальная партитура для голоса (Т) и бас (Б). Тенорная часть (Т) имеет следующие тексты:   
 Сла - ва, сла - ва! Но - шо - во - му сла - ва!  
 Сла - ва, сла - ва! Но - ше - во - му сла - ва!  
 Басовая часть (Б) имеет следующие тексты:   
 Сла - ва!  
 Сла - ва!

Allegro non troppo e pomposo  $\text{♩} = 116$

Сла - ва!  
Сла - ва!

Музыкальная партитура для фортепиано (ф). Музыкальная часть (ф) имеет следующие тексты:   
 Сла - ва!  
 Сла - ва!

Музыкальная партитура для голоса (Т) и бас (Б). Тенорная часть (Т) имеет следующие тексты:   
 За - по - ріж - жю. У - кра - і - ні сла - ва!  
 За - по - ро - жью. У - кра - и - не сла - ва!  
 Басовая часть (Б) имеет следующие тексты:   
 Сла - ва!  
 Сла - ва!

Сла - ва!  
Сла - ва!

Сла - ва!  
Сла - ва!

Музыкальная партитура для фортепиано (ф). Музыкальная часть (ф) имеет следующие тексты:   
 Сла - ва!  
 Сла - ва!

Roco più mosso

Хай, як сон\_це, во\_на ся\_є  
Пусть под солн\_цем весь си\_я\_ет,

Roco più mosso

520

і пи\_ша\_є у роз\_ко\_шах во\_ро\_гам на  
край ро\_ди\_мь рас\_цве\_та\_ет на бе\_ду вра\_

вди\_во\_ви\_жу, своїм лю\_дям всім на вті\_  
гам за\_кля\_тым, добрым лю\_дям всім на ра\_



Maestoso

*ff*

- ху! Хай пи\_ ша\_ е на у рас - роз\_  
- дость! Пусть от\_ чиз - на рас - цве -

*ff*

Maestoso

*ff*

530

- ко\_ шах! Сла\_ ва У\_ кра\_ і\_ ні  
- та\_ ет! Сла\_ ва У\_ кра\_ и\_ не!

Сла\_ ва! Сла\_ ва! У\_ кра\_ і\_ ні  
Сла\_ ва! Сла\_ ва! У\_ кра\_ и\_ не

Agitato ♩=132

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокал: сла\_ ва! сла\_ ва! Фортепиано: ритмический рисунок с акцентами.

Agitato ♩=132

Музыкальный фрагмент для фортепиано. Динамика: *sf*, *p ma marcato sempre*. Ритмический рисунок с акцентами.

540

Музыкальный фрагмент для фортепиано. Ритмический рисунок с акцентами.

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокал: Кто там сна\_ че сю\_ Кто там сна\_ чет на. Динамика: *mf*.

Музыкальный фрагмент для фортепиано. Ритмический рисунок с акцентами.

- ди на ко - ні?  
 быст - ром ко - не?  
 Хто до гри - ви чо -  
 Что за вес - ти ве -

550

- лом при - па - да?  
 - зет он сю - да?  
 Пев - но, віс - ті  
 Мо - жет, ста - лась

ве - зе він страш - ні...  
 ли - ха - я бе - да?

Весь Он у ра нах...  
Он из ра нен...

(Запорожці вводять посланця)  
(Запорожцы вводят посланца)

ПОСЛАНЕЦ  
ПОСЛАНЕЦ

Бра - то - ве!  
О, бра - тья!

Бі - да!  
Бе - да!

*f*

*ff*

ПОСЛ.

Ля\_ хи... па\_ лять...  
 Бе\_ да! Шлях\_ та...

ПОСЛ.

гра\_ бу\_ ють... гвал\_ ту\_ ють дів\_  
 все ру\_ шит... сжи\_ га\_ ет до\_

580

ПОСЛ.

\_чат!.. Рі\_ на\_ кров на\_ ша  
 \_гла!.. Ре\_ кой кровь на\_ ша

ПОСЛ.

ллет\_ ся! Ні\_ би з пек\_ ла я ви\_ рвавсь!  
 ллет\_ ся! К вам -я чу\_ дом про\_ рвал\_ ся!

590

ПОСЛ.

Від Кор - су - ня по - піл за - ли - шивсь... Все  
 Наш Кор - сунь в ог - не по - лы - ха - ет... Все

ПОСЛ.

спа ле - но!.. Всіх ви - рі за но!.. Бра  
 жгут па - ны!.. Всех у - би - ва - ют!.. О,

600

ПОСЛ.

- то - ве! За - бу - ли ви, що то пан - ське яр -  
 бра - тья! За - бы - ли ви, що за шту - на яр -

(зриває з себе жупан)  
 (срывает с себя жупан)

ПОСЛ.

- мо! За - бу - ли, що то  
 - мо! За - бы - ли ви о

610

ПОСЛ.

пан\_ські нан\_чу\_ни!  
пан\_ських ба\_то\_гах!

За\_  
За\_

ПОСЛ.

\_бу\_ли, що та\_ке пан\_ські ши\_бе\_ни\_ці і тор\_  
\_бы\_ли ма\_те\_рей сле\_зы, ви\_се\_ли\_цы и тем\_

620

(розрива на собі сорочку, зриває з голови пов'язку)  
(разрывает на себе рубашку, срывает с головы повязку)

ПОСЛ.

-ту\_ри! По\_глянь\_те!..  
-ни\_цы! Гля\_ди\_те!..

*f* *cresc.*

Т.

*ff*

До збро\_  
Про\_нля\_

Б.

*ff*

*ff*

*Più mosso*

- і!  
- тье

До збро-  
ти- ра-

і!  
нам!

*Più mosso*

*fff*

630

*dim. poco a poco*

640

*P*



(піднімає булаву)  
(поднимает булаву)

КИРДЯГА

*ff* *parlando*

До по\_ мсти! На па\_ на!  
На шлях\_ ту! К о\_ ру\_ жью!

*ff* Ру\_ И\_ *ff*

*f* *sf*

Allegro strepitoso  $\text{♩} = 172$

- шай\_ мо всі! Ру\_ шай\_ мо всі! Ря\_  
- дем в по - ход! И\_ дем в по - ход на

Allegro strepitoso  $\text{♩} = 172$

650

- туй\_ мо У\_ кра\_ ї\_ ну! Не\_  
по - мощь У\_ кра\_ и\_ не! Пус\_

- сім ла - нам по - же - жу й смерть, бо - рі - мось  
 - кай по - ща - ды враг не ждет, на - смерть сра -

660

до за - ги - ну! До по - мсти!  
 - жать - ся ны - не! Рас - пла - ты!

Гей! До по - мсти! Гей! Ве - ди у -  
 Гей! Рас - пла - ты! Гей! В по - ход ве -

(Запорожці кидаються в різні боки, щоб готуватися до походу.)  
(Запорожцы бросаются в разные стороны, чтобы готовиться к походу.)

— сіх нас, бать — но!  
— ди нас, бать — но!

The first system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has two staves with lyrics. The piano accompaniment has two staves. The key signature has two flats, and the time signature is 2/4. The music is in a minor mode.

The second system consists of a piano accompaniment with two staves. It continues the musical theme from the first system, with dynamic markings *ff* and *v*.

670

The third system consists of a piano accompaniment with two staves. It features dynamic markings *sf* and *v*.

The fourth system consists of a piano accompaniment with two staves. It continues the musical theme with dynamic markings *v*.

680

The fifth system consists of a piano accompaniment with two staves. It continues the musical theme with dynamic markings *v*.

First system of musical notation, measures 685-688. The music is in a key with two flats (B-flat and E-flat) and a 3/4 time signature. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Second system of musical notation, measures 689-692. The melodic line in the right hand continues with eighth notes and rests. The left hand accompaniment consists of chords and single notes, maintaining the harmonic structure.

690

Third system of musical notation, measures 693-696. Measure 693 contains a box with the number 690. The right hand has a melodic line with a slur over measures 694 and 695, and a trill-like figure in measure 696. The left hand accompaniment includes a slur over measures 694 and 695.

Fourth system of musical notation, measures 697-700. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand accompaniment continues with chords and single notes.

700

Fifth system of musical notation, measures 701-704. Measure 701 contains a box with the number 700. The right hand has a melodic line with a trill (tr) and a slur over measures 702 and 703. The left hand accompaniment includes a slur over measures 702 and 703. The tempo marking *allargando molto* is present in the lower part of the system.

Grave ♩ = 60

*truu*

The first system of music consists of two staves. The upper staff begins with a piano (*p*) dynamic and features a melodic line with slurs and accents. The lower staff starts with a forte (*ff*) dynamic and contains a series of chords. A double bar line is present in the middle of the system.

The second system continues the musical piece. The upper staff has a piano (*p*) dynamic and the lower staff has a forte (*ff*) dynamic. The notation includes various rhythmic values and slurs.

The third system features a triplet in the upper staff. The upper staff has a piano (*p*) dynamic and the lower staff has a forte (*ff*) dynamic. The notation includes various rhythmic values and slurs.

The fourth system features a triplet in the upper staff. The upper staff has a piano (*p*) dynamic and the lower staff has a forte (*ff*) dynamic. The notation includes various rhythmic values and slurs.

Tr - be

Alla marcia  $\text{♩} = 76 - 84$

quasi pizz.

simile

*pp* Arpa Piano

730

740

(за сценою)  
(за сценой)

750

Т.  
За - свис - та - ли но - за - чень - ки  
За - свис - та - ли на - за - чень - ки,

Б.  
За - свис - та - ли но - за - чень - ки  
За - свис - та - ли на - за - чень - ки,

*staccato sempre*

в по - хід з по - лу - но - чи,  
вы - сту - па - я с но - чи,



за - пла - на - ла мо - ло - да дів - чи - на  
за - ту - жи - ла мо - ло - да див - чи - на,

сво - ї яс - ні о - чі,  
пла - чут яс - ны о - чи,

за - пла - на - ла мо - ло - да дів - чи - на  
за - ту - жи - ла мо - ло - да див - чи - на,

сво́ — і́ яс — ні  
пла — чут яс — ны о —  
о —

(Поступово сцена заповнюється запорожцями)  
(Постепенно сцена заполняется запорожцами)

— чи.  
— чи.

*mf* (на сцені)  
(на сцене)  
*cresc. poco a poco*  
Зі — йшов мі — сяць над во — до — ю,  
Све — тит ме — сяц над во — до — ю,  
*mf* *cresc. poco a poco*

зі — йшов над во — до — ю,  
све — тит над во — до — ю,

*mf* *cresc. poco a poco*

780

а сон\_ ця не ма\_ е,  
в об\_ ла\_ ках си\_ я\_ ет,

ма\_ ти си\_ на в путь і до\_ рі\_ жень\_ ну  
мать сы\_ ноч\_ ка в даль\_ ню\_ ю до\_ ро\_ гу,

790

сліз\_ но про\_ во\_ джа\_ е,  
пла\_ ча, про\_ во\_ жа\_ ет,

*f*

ма\_ ти си\_ на в путь і до\_ рі\_ жень\_ ну  
 мать сы\_ ноч\_ на в даль\_ ню\_ ю до\_ ро\_ гу,

*f*

сліз\_ но про\_ во\_ джа\_  
 пла\_ ча, про\_ во\_ жа\_

- е.  
 - ет.

*ff*

ди, і ди, мій си-  
сту- пай, сту- пай, сы-

*ff*

*ff* *sempre*

ди-  
сту-

ноч- ку, і ди та не гай- ся;  
но- чек. да жи- вей справ- ляй- ся

мій си-ноч-ку,  
пай, сы-но-чек,

за чо- ти- ри не ді- лень- ни до- до-  
и на- пя- той на- не- де- ле сно- ва

- му вер тай за  
 воз вра щай ся, и чо  
 на

820

- ти ри не ді лень ки до до  
 пя той на не де ле сно ва

**ЗАВІСА  
 ЗАНАВЕС**

- му вер тай ся!  
 воз вра щай ся!

ДІЯ ЧЕТВЕРТА

КАРТИНА ПЕРША

Ніч. Козачий обоз під Дубном.

ДЕЙСТВИЕ ЧЕТВЕРТОЕ

КАРТИНА ПЕРВАЯ

Ночь. Казацкий табор под Дубно.

Sostenuto  $\text{♩} = 54$

The musical score is written for piano and consists of five systems of staves. The first system begins with a *p* dynamic marking. The second system includes a *pp* marking and features a triplet of eighth notes in the right hand and a sixteenth-note run in the left hand. The third system continues the melodic and harmonic development. The fourth system starts with a boxed measure number '10' and includes a *dim.* marking. The fifth system concludes the piece with sustained chords in the right hand and a final melodic line in the left hand.

C. ingl.

pp

Cor.

pp

**ЗАВІСА  
ЗАНАВЕС**

Cl.

pp

p

p

АНДРІЙ (лежить на возі)  
АНДРІЙ (лежит на возу)

**p**

Не спить — ся шось, о\_чей скле — пить не мо — жу.  
Том — люсь ду\_шой, не в си\_лах сном за\_быть — ся.

**ppp**

ppp



A.

А нав - кру - ги чу - дес - на, ти - ха ніч...  
В си - я - нье звезд стру - ит - ся ночь свет - ла...

A.

Ми - ну - ле знов про - ки - ну -  
А серд - це в даль - ний край о -

A.

- лось знад - ли - во, і рій га - дон за - но - ха -  
- п'ять стре - мит - ся, где нас судь - ба в счаст - ли - вий

A.

- них час зри - на... све - ла...

*poco rit.* *pp*

A. *p*

Не\_ мов в ту\_ ма\_ ні. я ба\_ чу Ки\_ їв  
В ту\_ ман\_ ной да\_ ли я ви\_ жу Ки\_ ев

A.

і там, там, у пиш\_ но\_ му  
и там, в пиш\_ ных по\_ ко\_ ях,

A.

па\_ ла\_ ці, мо\_ ю ко\_ ха\_ ну\_ ю кра\_  
ви\_ жу вно́вь мо\_ ю звез\_ ду, мо\_ ю свя\_

*mf*

A. *mf*

- су - ню, мо - ю най - кра - щу - ю зо - рю!  
 - ты - ню, мо - ю пе - чаль - ну - ю лю - бовь!

A.

За - лед - ве впа - ло мо - е о - но  
 Всег - да со мно - ю мо - е сча - стье -

A.

на об - раз пиш - ний  
 пре - крас - ный об - раз

70

A.

твій, в ду - ші мо - їй він не по - гас - не ні  
 твій, в ду - ше мо - ей он не по - гас - нет ні

A. *se - red tem - ry - vo - ї no -*  
*в сно - ви - де - чи - и ту - ман -* *чі,* *а - ні в на - ві -*  
*ном,* *ни в гроз - ный час*

A. *- же - но - му* *бо - ю!*  
*на по - ле* *бран - ном!*

80

A. *rit.* *p a tempo*  
*О зо - ре,*  
*Мо - я ты*

A. *зо - ре!* *Де* *ти ся - еш?*  
*зорь - ка,* *свет* *мой яс - ный,*

*mf*

А. Но му да ру еш ти хий  
 чей взор про ник в тво и меч

А. рай? Ме не за бу ла ти?  
 ты? Ме ня за бы ла ты?

90

*mf*

А. А про те, мо же, ко  
 Иль не ждан но жар но

А. -хан ня в те бе тлі є, й тво є  
 пла мя раз го ре лось в тво ем

A. *f* *p* *rit.*

сер - це, сер - день - но свя -  
 серд - це, серд - це мо - ло -

*f* *p* *colla parte*

A. *a tempo* *rit.*

- те, до ме - не зір - но - ю за -  
 - дом, и ста - ну я тво - им же -

*a tempo* *rit.*

A. *a tempo* 100

- ся - е?!  
 - лан - ным?!

*a tempo* *p*

Moderato *p*

Шнода й гадать! Не  
 Налрас\_ но все! Не

*pp*

(засинає)  
(засыпає)

A.

ко-за-но-ві про те-бе ма-ри-ти... Шко-да!  
суж-де-но на-за-ку лю-бить те-бя... А жаль!

110 (Поміж возами крадеться татарка, служниця Марильці.)  
(Между возами крадется татарка, служанка Марыльци.)

Cl.

*pp*

*poco rit.*

**Agitato** ♩ = 76

ТАТАРКА (наблизившись до Андрія)  
(приблизившись к Андрию)

*sotto voce*

Fl. *tr* Cl. *tr*

*pp sempre*

Ко-  
Ка-

120

TAT.

-за-че!  
-за-че!

Ко-за-че!  
Оч-ни-ся!

АНДРІЙ (спросоння)  
АНДРІЙ (спросонок)  
*sotto voce*

Га?!  
А?!  
Що за при\_ма\_ра?..  
Сгинь, на\_важ\_де\_н\_ье!

ТАТАРКА (затуляючи йому уста)  
(закривая ему рот)

Мов\_чи, мов\_чи!  
Мол\_чи, мол\_чи!  
Эгинь!  
Сгинь!

Хто ти та\_на?  
Ты н\_то та\_ка\_я?  
Те\_бе не\_мов\_я ба\_чив...  
Те\_бя я где\_то ви\_дел...



ТАТАРКА

У Ки\_е\_ві! То\_му на\_зад два ро\_ки...  
 То в Ки\_е\_ве! Прошло с тех пор два го\_да...

130

ТАТ.

АНДРІЙ  
АНДРІЙ

Ой, цить!  
Мол\_чи!

Ти та\_тар\_на? Чо\_го ти тут? Де  
 Ты та\_тар\_на? За\_чем ты здесь? Где

ТАТ.

У міс\_ті. Ста\_рий там пан два  
 По\_слу\_шай. Наш стар\_ий пан здесь,

А.

пан\_на?  
пан\_на?

TAT.  ро\_ни во\_є\_во\_да.  
в Дуб\_но. во\_є\_во\_дой.

A.  А пан\_на? За\_між\_ня, чи як?... На\_  
А панна? Не за\_мужем, ска\_жи?... Ска\_



TAT  Вже тре\_тій день ні\_чо\_го в рот не  
Уж тре\_тій день бедняк\_ка го\_ло\_

A  \_жи, не муч!  
\_жи, не мучь!



TAT  бра\_ла. В нас хлі\_ба вже не\_ма...  
\_да\_ет. Дав\_но уж хле\_ба нет...



*cresc.*

TAT.

По\_всю\_ди смерть на\_ту\_ е!  
По\_всю\_ду смерть лю\_ту\_ ет!

*dim. rit.*

Moderato molto ♩ = 60

TAT.

*p*

Як лиш\_на квіт\_ка ран\_нім мо\_ро\_зом в'я\_не до сві\_тось\_ня  
Как неж\_ный цве\_тик, тро\_нут мо\_ро\_зом, вя\_нет на зо\_рюш\_ку.

*p*

TAT.

- ку, так тво\_я пан\_на за лю\_тим го\_рем  
- ке, так тво\_я пан\_на от бе\_ды лю\_той

*ten.*

*C. ingl.*

3


TAT.

хи\_лить го\_лі\_ вонь\_ку.  
кло\_нит го\_ло\_ вуш\_ку.

3

TAT:    
 А ле во на сво го ор ла пі зна ла,   
 С баш ни вы со кой вдруг те бя у ви да ла.

TAT:    
 вра зи ло ся ним сер це в край, із дов гих   
 и серд це за би лось сильней, с рес ниц гус

TAT:    
 вй ро са пер лис та впа ла,   
 тых на грудь сле за у па ла,

TAT:    
 і спо гадавсь но лишній рай, но лиш ній   
 смелый ка зак вспом нился ей. вспо нил ся

Con moto

TAT

рай!  
ей!

*sf* — *p*

АНДРІЙ  
АНДРІЙ

Allegro  $\text{♩} = 112 - 120$

Я хут - но, вмиць!  
Ты здесь по - будь!

*pp*

*p*

tr

tr

(Андрій збирає по возах припаси)  
(Андрій берет с возов съестные припасы)

170

tr

tr

*pp sempre*

*simile*

180

190

(до татарки)  
(татарке)

200

A.

Як же в міс\_ то нам ді\_ ста\_ тись?  
 Как же в го\_ род нам про\_ брать\_ ся?

ТАТАРКА

А не зра\_ диш?  
 А не вы\_ дашь?

TAT.

АНДРІЙ  
АНДРІЙ

Тут під зем- ний  
Тут под зем- ний

Ет, на жи!  
Нет, кля нусь!

хід...  
ход...

у бал-ці...  
в ов-ра-ге...

за

став- ном!  
ру- чья!

*(крадучись, зникають за возами)  
(крадучись, скриваються за возами)*

240

250

Timp.

260

ЗАБИКА  
ЗАНАБЕК



# КАРТИНА ДРУГА

Каплиця у палаці дубненського воеводи.

# КАРТИНА ВТОРАЯ

Молельня во дворце дубненского воеводы.

Andante sostenuto ♩ = 66

The musical score consists of four systems of piano accompaniment. The first system includes the tempo marking 'Andante sostenuto ♩ = 66' and dynamic markings 'f lugubre', 'sf', and 'f'. The music is written in a minor key with a 9/8 time signature. The second system continues the piece with 'sf' dynamics. The third system features a measure marked with a box containing the number '10'. The fourth system concludes the piece with sustained chords and rhythmic patterns in both hands.

Maestoso  $\text{♩} = 54$

*dim.* *p* Organo

20

*sf*

ХОР БОГОМОЛЬЦІВ (за сценою)  
ХОР МОЛЯЩИХСЯ (за сценою)

*mf*

C. *mf*

A. *mf*

T. *mf*

B. *mf*

*mf*

нам от\_вер\_ зи две\_ рі,  
нам да\_ руй, все\_ выш\_ ний,

Ми\_ ло\_ сер\_ дя, нам от\_вер\_ зи две\_ рі,  
Ми\_ ло\_ сер\_ дье нам да\_ руй, все\_ выш\_ ний,

роз - не - си схиэ - ма - ти - ків во - ро -  
в прах раз - вей схиэ - ма - тов не - на - вист -

*f* *f* *f* *f*

Хай не ро - дить во -  
По - на - рай их дес -

- жих!  
- ных!

Хай не ро - дить в них ні - що  
По - на - рай вра - гов сво - ей дес -

- ві\_ ки!  
 - ни\_ цей!

Хай не зна\_ ють, що та\_ не є ді\_ ти, хай по\_ ся, у\_ кре\_  
 Дай нам си\_ лу, от вра\_ гов от\_ бить\_

хай по\_ у\_ кре\_

- ві\_ ки!  
 - ни\_ цей!

40

- ги\_ нуть,  
 - пи\_ нас,

як ро\_ са на сон\_ бо\_ ми\_ ло\_ серд\_ ний

- ги\_ нуть,  
 - пи\_ нас,

*pesante*

МАРИЛЬЦЯ  
МАРЫЛЬЦЯ

$\text{♩} = 56$   
*mf con dolore*

Лий\_ тесь, сльо\_ зи, лий\_ тесь рев\_ не!  
Лей\_ тесь, сле\_ зы, дни и но\_ чи!

\_ ці!  
\_ же!

$\text{♩} = 56$

Orch. *mp*

М.  
Чи не\_ щас\_ на є над ме\_ не?  
Пусть о\_ слеп\_ нут с го\_ ря о\_ чи!

♩ = 72  
*meslo*

М. Чом ма-ло-ю ме-не, мам-цю, не вто-пи-ла ра-но  
 Мать ме-ня рас-ти-ла в хо-ле, на по-ги-бель дочь рас-

*doloroso*

*p*

50

*a piena voce*

М. вран-ці? Да-ла о-чі, да-ла  
 -ти-ла, кра-со-то-ю на-де-

*Fl.*

М. бро-ли-ви, та не да-ла тіль-ки  
 -ли-ла, толь-ко нет мне сча-стья.

*V-c.*

M. *p.*

до - лі! В мо - їм сер - ці лиш от -  
 до - ли! Го - ре серд - це о - па -

M. *f.*

- ру - та, бо в'я - лась га - дю - на  
 - ли - ло, жгу - чим я - дом на - по -

M. *mp*

лю - та... Ох, за\_лить сльо -  
 - и - ло... Ах, за\_лить сле -

60

M. *cresc.* *d.*

- за - ми сер - це, щоб не зна - ла й до - мови - на,  
 - за - ми серд - це, щоб не зна л ни - кто, не ве - дал,

M.

як від во\_ ро\_ га ли\_ хо\_ го  
 як от не\_ дру\_ га ли\_ хо\_ го

А\_ ле як\_ що тво\_ я во\_ ля,  
 Мы в тво\_ ей\_ гос\_ под\_ ней во\_ ле,

*p*

*pp*

M.

я бла\_ га\_ ю по\_ ря\_ тун\_ ну!  
 я спа\_ се\_ нья о\_ жи\_ да\_ ю!

щоб ми на\_ ру всю прий\_ ня\_ ли,  
 коль да\_ но прь\_ нять нам на\_ ру,



Sostenuto

по - кри - пи в сер - ці си - лу,  
дай нам, гос - по - ди, си - лы

по - кри - пи хоч в сер - ці, в сер - ці си - лу,  
дай нам, бо - же, си - лы, дай нам си - лы

Sostenuto

хай вус - та, за - пек - лі кро - в'ю,  
встре - тить смерть сво - ю до - стой - но,

не не зне\_ва\_ жать те\_ бе сло\_ вом,  
не ро\_п\_тать на суд\_ гос\_ по\_ день

This system contains four staves. The top two are vocal staves with lyrics. The bottom two are piano accompaniment staves. The music is in a minor key with a 3/4 time signature. The vocal line features a melodic phrase with a long note on 'сло\_ вом,' and a shorter phrase on 'по\_ день'.

This system shows the piano accompaniment for the first system, consisting of two staves. The right hand plays chords and moving lines, while the left hand provides a steady bass line.

а и, зім\_кнуть\_ ся су\_ по\_ кір\_ но  
сом\_кнув ус\_ та, сми\_ рить. ся,

This system contains four staves. The top two are vocal staves with lyrics. The bottom two are piano accompaniment staves. The vocal line continues with the lyrics 'а и, зім\_кнуть\_ ся су\_ по\_ кір\_ но' and 'сом\_кнув ус\_ та, сми\_ рить. ся,'.

This system shows the piano accompaniment for the second system, consisting of two staves. The right hand features a prominent melodic line with a long note on 'кір\_ рить.' and a final chord on 'ся,'.

за віт\_чиз\_ ну і за ві\_  
 во\_ ле бо\_ жьей по\_ ко\_ рить\_

за віт\_чиз\_ ну і за ві\_ ру, і за ві\_  
 во\_ ле бо\_ жьей по\_ ко\_ рить\_ ся, по\_ ко\_ рить\_

і за ві\_  
 по\_ ко\_ рить\_

Andante  $\text{♩} = 74$   
 МАРИЛЬЦЯ  
 МАРЫЛЬЦЯ

*sotto voce*

О ні! Не те, не  
 О нет! Не то мо\_

- ру!  
 - ся!

- ру!  
 - ся,

Andante  $\text{♩} = 74$

*p agitato*

M.

те бла-га-ю! На-ві-що крив-ду  
лю у бо-га! Не нуж-но зла дру-

80

*rall.*  $\text{♩} = d.$  *a piena voce*

M.

зав-да-вать? Ти, бо-же ми-лий, до-по-  
гим же-лать! Тво-рец не-бес-ный, ты по-

*rall.* *p* ма-ти-терь

*rall.* *p* ма-ти, ма-терь, ма-ти, ти-терь

*rall.* *p* ма-ти, ма-терь, ма-ти, ти-терь

*rall.* *p* ма-ти, ма-терь, ма-ти, ти-терь

*rall.* *p* ма-ти, ма-терь, ма-ти, ти-терь

*rall.* *mf* Org. Orch.

M.

-мо - жеш від смер ті лю то ї втен  
 -мо - жешь нам смер ти лю той из бе

гос по да, гос по да Хрис  
 гос по да, гос по да Хрис

M.

- ти! До те бе, бо же, про стя  
 - жать! К те бе я, бо же, про сти.

- та, о крий нас  
 - та, у крий нас

о крий ти нас, о крий, о крий нас,  
 у крий ты нас, у крий, у крий нас,

M.

- га ю ру - ки, мо - лю, ря - туй тво - ю ра -  
 - ра ю ру - ни, мо - лю, сла - си тво - ю ра -

ри - зо - ю свя - то -  
 ри - зо - ю свя - то -

M.

- бу! Мо - лю, ря - туй, бо - же,  
 - бу! Бо - же свя - тый, нас у -

о - крый нас ри - зо - ю свя - то -  
 у - крый нас ри - зо - ю свя - то -

ю, о - крый нас ри - зо - ю свя - то -  
 у - крый нас ри - зо - ю свя - то -

о - крый нас ри - зо - ю свя - то -  
 у - крый нас ри - зо - ю свя - то -

о - крый нас ри - зо - ю свя - то -  
 у - крый нас ри - зо - ю свя - то -

90

Sostenuto  $\text{♩} = 52$

M.

нас!  
- крой!

(рушають з капліці)  
(виходять из молебни)

- ю!  
- ю!

- ю!  
- ю!

- ю!  
- ю!

- ю!  
- ю!

Sostenuto  $\text{♩} = 52$

*f* Org.

*dim.*

*mp*

100

*dim.*

*p* *dim.* e *rall.*

Andantino

pp  
p Orchi.

Poco agitato

(Входить татарка з Андрієм)  
(Входит татарка с Андрием)

mf  
cresc.

ТАТАРКА

*rit.*  
f  
mf

Пан ри\_цар той по\_во\_лив сам при\_ти.  
Сво\_е\_ю во\_лей пан сю\_да при\_шел.

110

МАРИЛЬЦЯ  
МАРЫЛЬЦЯ

*mp*  
8-7  
sf  
p

Не\_ бес\_ ні ан\_ ге\_  
О бо\_ же, по\_ мо\_



M. *ли, по\_дай\_ те ме\_ні си\_ лу!*  
*ги... То прав\_ да иль ви\_де\_ нье?*

АНДРІЙ  
 АНДРІЙ

(набік)  
 (в сторону)

*Що ді\_еть\_ся зо мно\_ю?*  
*Не зна\_ю, что со мно\_ю!*

A. Сам не свій! Я\_ на кра\_ са! Я\_  
 Сам не свій! У\_ жель о\_ на? Е\_

*tr*

*pp* *dolcissimo*

A. \_на кра\_ са не\_ бес\_ на!  
 \_ще пре\_ крас\_ней ста\_ ла!

Не спо\_ га\_ дать та\_  
 Та\_ кой кра\_ сы на

A. *mf*

- ко го ди ва див! Чо лом у діл схи ли тись пе ред  
 бе лом све те нет! В зем ном по кло не я скло нюсь пред

A. *ten.*

не ю, не перед ці є ю свя ти не ю зем  
 не ю, пред не сра вен ной ца ри це ю мо

*colla parte*

ТАТАРКА

(до Марильці)  
(Марильце)  
*recit.*

A. *mf* *p*

лі! ей!

Ось хліб і харч!  
А вот и хлеб!

(виходить)  
(выходит)

ТАТ.

Я зараз вам од-рі-жу...  
Сейчас я вам от-ре-жу...

Andante  $\text{♩} = 76$

МАРИЛЬЦЯ  
МАРЫЛЬЦЯ

*mf*

Но за-че, ри-ца-рю, не си-ла ме-  
О-ры-3 царь мой доб-рый, я слов не най-

*mp* — *p*

130

М.

- ні по-дя-ку-вать за вчинок доб-рий твій! Є-ди-ний  
- ду, не зна-ю, як благо-да-рять те-бя! О-дин гос-

М.

бог на-го-ро-ди-ти мо-же!  
- подь воздать за э-то в си-лах!

*non f* *sostenuto*

M. *p*

Найсвентша пан\_ но! О мат\_ко бо\_ жа!  
 Мо\_и мо\_лит\_ вы, о ма\_терь бо\_ жья,

M. 140 *(плаче)*  
*(плачет)*

Хва\_ла то\_ би! Ты при\_ня\_ ла!  
 Ти згля\_ну\_лась на нас, на нас, по\_ка\_ ра\_ них!  
 Я\_ви\_ла милость нам, про\_сти\_ ла, греш\_ ных, нас!

*cresc. poco a poco*

*f* 3

(до Анорія)  
(Андрію)

M. *p* *tranquillo*

О ви\_бач, яс\_ний па\_не, за сльо\_зи  
Про\_сти мне э\_ти сле\_зы, мой доб\_рый

M. 150

ці: ду\_ша мо\_я сла\_ба, і з радос\_ті вми\_ва\_єть\_ся сльо\_го\_  
пан: ду\_ша мо\_я сла\_ба, от счастья разры\_даться я го\_

M. - за\_ми!  
-то\_ва!  
АНДРІЙ  
АНДРИЙ

*p* Я... ме\_ні...  
Я... к те\_бе...

(набік)  
(в сторону)

A. *poco rall.*

ні\_мі\_є річ... Що їй сказать? Не зна\_ю я... не  
сда\_ви\_ло грудь... Что ей сказать? Не зна\_ю я... не

*poco rall.*

Appassionato ♩ = 80

(милуючись, дивиться на Марильцю)  
(любуюсь, глядит на Марильцю)

A.

Вмі́ ю...  
Сме́ ю...

*p* 3 3 3 *cresc.* 3

160

*f* *dim.*

Allegretto con fuoco ♩ = 126

(зворушено)  
(взволнованно)

A.

*f* *sf* *p*

Зо-ре мо-я ве-чір-ня-я.  
Зорь-ка яс-на-я мо-я ты,

A.

чо-го то-бі тре-ба? Сна-жи тіль-ки-  
мол-ви толь-ко сло-во- все до-бу-ду,

170

A. *all.*

все ді\_ ста\_ ну чи з пек\_ ла, чи з не\_ ба! з не\_ ба!  
 что при\_ на\_ жешь, хоть со\_ дна мор\_ сно\_ го!

A. *f*

Ма\_ ю шаб\_ лі\_ блис\_ на\_ ви\_ ці, збро\_ ю не\_ о\_  
 Все\_ от\_ дам\_ я\_ саб\_ лю\_ во\_ стру, мой нин\_ жал\_ бу\_

*tr*

A.

\_ цін\_ ну! у\_ се від\_ дам, за\_ не\_ ха\_ ю  
 \_ лат\_ ний, все\_ по\_ ни\_ ну, все\_ за\_ бро\_ шу,

*p*

A. *ten.*

Дні\_ про по\_ ни\_ ну за од\_ ну тво\_  
 свет мой не\_ на\_ гляд\_ ний! За од\_ ну тво\_

*colla parte*

180

A.

- ю у - сміш - ку, за є - ди - не сло - во!  
 - ю у - лыб - ну, жизнь от - дать го - тов - я!

A.

*risoluto*  
 Ска - жи йо - го, під - ве - ди лиш брі - вонь - ку шов -  
 мой ан - гел, свет мой яс - ный, мол - ви мне хоть

*mf*

МАРИЛЬЦЯ  
 МАРЫЛЬЦЯ

Moderato  $\text{♩} = 80$

*tr*

До - ле мо -  
 Зла - я судь -

A.

- но - ву!  
 сло - во!

Moderato  $\text{♩} = 80$

*rit.*

*p*

190

M.

- я ти зла, що ти на - ро - би - ла?  
 ба мо - я, ма - че - ха ли - ха - я,



M.

Чом я во-ро-га ли-хо-го щи-ро по-лю-  
 ах, за-чем вра-гу на-ве-ни серд-це от-да-

*Poco più mosso*

M.

-би-ла? В но-ги па-да-ли вель-мо-жі,  
 -ла-я? Всех вель-мож с у-ма своди-ла,

200

M.

їх я зне-ва-жа-ла, а те-пер я  
 их я пре-зи-ра-ла, а вра-га я

M.

ці во-ро-жі о-чі по-но-ха-ла!  
 по-лю-би-ла, ра-зум по-те-ря-ла!

*a tempo*

M. 

До\_ ле зла, не\_ доб\_ра ма\_ ти, що ме\_ ні ро\_  
 Пусть гос\_подь ме\_ ня на\_ ра\_ ет, пусть ум\_ ру я

*p a tempo*

210

M. 

\_ би\_ ти? Кра\_ ще лю\_ ту  
 с го\_ ря, луч\_ ше, бо\_ же,

*f poco rall.*

M. 

смерть при\_ ня\_ ти, як в не\_ сла\_ ві жи\_ ти!  
 лечь в мо\_ ги\_ лу, да не знать по\_ зо\_ ра!

*poco rall.*

**Agitato** ♩ = 116

АНДРІЙ  
АНДРИЙ *f*

Не мо-же быть, не мо-же ста-тись,  
Не мо-жет быть... У-жель на-прас-но

A.

щоб о-та-кій свя-тій кра-сі на  
за-гу-бит смерть тво-ю кра-су! Я

A.

вті-ху ли-хо-ві ді-ста-тись,  
ри-нись в бой с судь-бой бес-страст-ной,

220

A.

чи зги-нуть ра-но, як ро-сі! су!  
лю-бовь от смер-ти я спа-

A.

Ні, ля - жу я кість - ми за те - бе  
Я за те - бя го - тов сра - жать - ся

*cresc.*

A.

бі - ля тво - їх бі - лень - ких ніг,  
и у ме - реть у ми - лых ног,

A.

ні на зем - лі, а - ні зем - у не - бі  
ни на зем - ле, ни в бо - жьем цар - стве

A.

нас роз - лу - чить ні - хто б не міг!  
нас раз - лу - чить ни - хто б не мог!

*dim.* *rit.*

Tranquillo con duolo  $\text{♩} = 84$

МАРИЛЬЦЯ  
МАРИЛЬЦЯ

Ні, ри - ца - рю від - важ - ний мій!  
Нет, бла - го - род - ный ры - царь мой!

*mp* 3

На - ві - що ма - рить бо - же - віль - но?  
Мы не долж - ны меч - тать о сча - стье!

*p* (b) (b)

Та - лан я зна - ю доб - ре свій:  
У - дел пе - чаль - ный зна - ю свій:

M. *pp*

то\_ бі ко\_ хать ме\_ не не віль\_ но,  
ведь ты лю\_ бить ме\_ ня не влас\_ тен,

240

M.

те\_ бе зо\_ ве твій за\_ по\_ віт. бра\_ терство, бать\_ ко,  
те\_ бя зо\_ вет твій долг свя\_ той, о\_ тец и мать, дру\_

M.

у\_ кра\_ і\_ на! Ми во\_ ро\_ ги ще з дав\_ ніх літ!  
\_ зья, от\_ чиз\_ на! Мы с давних лет вра\_ ги, друг мой!

АНДРІЙ  
АНДРІЙ

*Con moto*

*f* *risoluto*

Що для  
Что дру\_

A. ме не то ва ри ство, батько мій і ма ти, як для те бе  
 зья мне бо е вы е, мать с отцом и братом! Всех за бу ду

A. все ла ден я без жа лю від да ти! Менo mosso  
 я, ан гел мой, будь со мной лишь ря дом!

260 МАРИЛЬЦЯ  
 МАРЫЛЬЦЯ

АНДРІЙ Я од на тво я віт  
 АНДРИЙ Я од на тво я от  
 Ти од на мо  
 Ты од на мо

Andante mosso ♩ = 84

Andante mosso ♩ = 84

M. *чиз* на, я тво я на  
*чиз* на, я тво я от

A. я віт чиз на, ти мо я на  
 я от чиз на, ты мо я от

Fl. *у* *3*

M. ді я! Все, що ма ю,  
 ра да! Все, що в серд це

A. ді я! Все, що ма ю,  
 ра да! Все, що в серд це

Cl. *3* *3* *3* *3* *3*

Ob. *3*



M.    
 що ко - ха - ю, від - да - ю то -  
 я ле - ле - ю, всі те - бе до -

A.    
 що ко - ха - ю, від - да - ю то -  
 я ле - ле - ю, всі те - бе до -



270

M.    
 - бі я! Вік те - бе ко -  
 - ве - рю! Я пе - чаль сво -

A.    
 - бі я! Вік те - бе ко - ха - ти  
 - ве - рю! Я пе - чаль сво - ю раз -



M. *— ха — ти бу — ду, все я за — не — дба — ю,*  
*— ю раз — ве — ю, го — ре всё за — бу — ду,*

A. *бу — ду, все за — не — дба — ю,*  
*— ве — ю, всё по — за — бу — ду,*

M. *я тво — я до су — ду!* *p*  
*век тво — е — ю бу — ду!* *Тво —*  
*ти мо — я!* *Тво —*  
*ты мо — я!* *Мо —*

A. *ти мо — я!* *Мо —*  
*ты мо — я!* *Мо —*

*dim. poco a poco*

M. *— я... Е — ди — ний...*  
*— я... На — ве — ки...*

A. *— я... Е — ди — ний...*  
*— я... На — ве — ки...*

*p*

(завмирають в обіймах)  
(замирают в объятии)

M.  
мій ра - ю!  
люб - лю я!

A.  
мій ра - ю!  
люб - лю я!

*pp*

(Входить воевода з вельможним панством)  
(Входит воевода с польской знатью)

Moderato pomposo ♩ = 96

*ppp*

*mf*

*f*

ВОЄВОДА (протягаючи Андрієві руку)  
ВОЄВОДА (протягивая Андрию руку)

Но - за - че мій не - зна - ний! Чим ме - ні од -  
Спа - си - тель мой неждан - ний! Чем те - бя до -

В.  
- дя - чи - ти то - біть за те, що вді - яв?  
- стой - но на - гра - дить за э - ту ми - лость?

B

Ти вря-ту-вав жит-тя мо-  
 Ты нам при-нёс спа-се-нье

B

*rit.* *a tempo*  
 -тй сі-м'ї! На-жи тепер, чо-го ти хо-чеш?  
 в смерт- ный час! На-кой на-гра-ды ты же-ла-ешь?

300

АНДРІЙ  
 АНДРІЙ

*mf*

Не тре-ба, ні! Я те чи-нив з ду-  
 Не нуж-но, нет! Ведь я чи-нил доб-

A.

*f* *росо rit.*  
 -ші, а не за пла-ту, яс-но-вель-мож-ний  
 -ро не из ко-рыс-ти, яс-но-вель-мож-ний

*a tempo*

A. на не! пан мой! Од но мо лю: від Од но про шу: от

*a tempo*

310

A. -дай пер ли ну цю! -дай мне дочь сво ю!

ВОЕВОДА ВОЕВОДА

*con agitazione*  
*f*

Є ре ти ко ві на сміх, на глум відда ти? Те бе, схизма ту, от дати на по ру га нье?

*sf*

(до єзуїта)  
(ієзуїту)  
*a piacere*

B. Хлоп му сить зна ти, з ним го во рить! Хлоп за бы вать ся так не сме рить!

*f* *colla parte*

Poco sostenuto

АНДРІЙ  
АНДРИЙ

Ні, не на глум, на щас\_тя ві\_но\_віч\_ не!  
Мне дочь тво\_я до\_ро\_же всех со\_кро\_ вищ!

МАРИЛЬЦЯ  
МАРЫЛЬЦЯ

Ні, лю\_бить він ме\_не над все на сві\_ті! Він  
О мой о\_тец, ме\_ня он вправ\_ду лю\_бит! Он

320

М. мій, він наш, бла\_го\_сло\_во  
мой, он наш, бла\_го\_сло\_во

*colla parte*

M.

- віть!  
- ви!  
ЕЗУІТ  
ИЕЗУИТ

(до воеводи)  
(воеводе)

*tr* 3

По\_ о\_ бі\_ ця\_ ти рад\_ жу\_ я\_ мій  
По\_ о\_ бе\_ щай\_ те... Пусть на\_ зак по\_

*cresc.*

*p*

ЕЗ  
ИЕЗ.

па\_ не, що ма\_ ти\_ ме\_ на шлюб бла\_ го\_ сло\_ вен\_ ня,  
- ве\_ рит, что пан со\_ гла\_ сен дати бла\_ го\_ сло\_ ве\_ нье,

ЕЗ  
ИЕЗ.

ко\_ ли у спра\_ ві до\_ по\_ мо\_ же нам! Він  
ког\_ да у\_ слу\_ гу он о\_ ка\_ жет нам! Он

ЄЗ.  
ИЕЗ.

зна\_ е\_ вхо\_ ди\_ й ви\_ хо\_ ди\_ во\_ ро\_ жі\_ і ко\_ ристь\_ нам ве\_  
зна\_ ет\_ вра\_ жьих\_ войск\_ рас\_ по\_ ло\_ же\_ нье\_ и поль\_ зы\_ нам не\_

330

ЄЗ.  
ИЕЗ.

ли\_ ку\_ при\_ не\_ се!  
ма\_ ло\_ при\_ не\_ сёт!

Сло\_ ва\_ од\_ не,  
Не\_ все\_ сло\_ ва\_ а\_ мы

ЄЗ.  
ИЕЗ.

ви\_ ко\_ нан\_ ня\_ ін\_ ше!  
в де\_ ло\_ пре\_ тво\_ ря\_ ем!

Свя\_ те\_ е\_ ді\_ ло\_ цьо\_  
Все\_ выш\_ ний\_ сам\_ э\_ тот\_

ЄЗ.  
ИЕЗ.

го\_ ви\_ ма\_ га!  
грех\_ нам\_ простит!..

*poco rit.* 3

*Poco più mosso*

*mf*



ВОЄВОДА (до Марильці)  
 ВОЄВОДА (Марильце)

*f*

Як він по-мо-же во-ро-га здо-ла-ти,  
 По-мо-жет он рас-пра-вить-ся свра-га-ми,

АНДРІЙ  
 АНДРІЙ

*f*

Но-  
 От-

В.

бла-го-слов-лю я в ту ж хви-ли-ну вас!  
 бла-го-слов-лю я в ту ж ми-ну-ту вас!

340

А.

-вій віт-чиз-ні все мо-є жит-тя!  
 -чиз-не но-вой жизнь вру-ча-ю я!

*f*

ВОЄВОДА  
ВОЄВОДА

*f*

Пол\_ков\_ни\_ком йо\_го я на\_став\_ля\_ю! Він  
Пол\_ков\_ни\_ком е\_го я на\_зна\_ча\_ю! За

*v.*

виз\_во\_лить із вра\_жо\_ї не\_во\_лі!  
\_щит\_ни\_ком он бу\_дет нам до\_стой\_ним!

350

*mp* 3 *cresc.* 9

ЗАВІСА  
ЗАНАВЕС

*mf* *f* *mp* *pp*

## ДІЯ П'ЯТА

Табір запорізького війська під Дубном. На передньому плані намет наказного отамана Тараса Бульби. Козаки сходяться на нараду.

## ДЕЙСТВИЕ ПЯТОЕ

Табір запорожского войска под Дубно. На переднем плане шатер наказного атамана Тараса Бульбы. Казаки сходятся на совет.

Tempo di Marcia (Sostenuto) ♩ = 88

The first system of the musical score consists of five measures. It is written for piano in a 2/4 time signature with a key signature of two sharps (D major). The tempo is marked 'Tempo di Marcia (Sostenuto)' with a quarter note equal to 88 beats. The first measure starts with a piano (*p*) dynamic. The music features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and quarter notes in the left hand.

The second system contains five measures, numbered 6 through 10. Measure 10 is marked with a box containing the number '10'. The music continues with the established rhythmic pattern, including a triplet of eighth notes in the right hand in measure 8.

The third system contains five measures, numbered 11 through 15. Measure 15 is marked with a box containing the number '15'. The musical notation includes various articulations and dynamics, with a triplet of eighth notes in the right hand in measure 15.

The fourth system contains five measures, numbered 16 through 20. Measure 20 is marked with a box containing the number '20'. The music concludes with a crescendo, indicated by the instruction 'cresc. poco a poco' written above the bass staff. A triplet of eighth notes is present in the right hand of measure 16.

First system of musical notation, measures 1-4. The music is in G major (one sharp) and 4/4 time. The right hand features a rhythmic pattern of eighth notes and chords, while the left hand plays a bass line with eighth notes and chords.

Second system of musical notation, measures 5-8. Measure 8 contains a triplet of eighth notes in the right hand.

Third system of musical notation, measures 9-12. Measure 9 is marked with a box containing the number 30.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. The right hand has a melodic line with chords, and the left hand has a rhythmic accompaniment. The dynamic marking *mf* is present.

Fifth system of musical notation, measures 17-20. Measure 20 is marked with a box containing the number 40.

Sixth system of musical notation, measures 21-24. The dynamic marking *f* is present.

dim.

This system contains the first two staves of music. The upper staff features a melodic line with various intervals and rests. The lower staff provides harmonic support with chords and moving lines. A dynamic marking of *dim.* is placed above the lower staff.

50

*p*

Timp.

This system contains the third and fourth staves. The upper staff has a melodic line with slurs and accents. The lower staff includes a timpani part indicated by the *Timp.* marking and rhythmic patterns. A dynamic marking of *p* is present. A box containing the number 50 is located above the upper staff.

3ABICA  
3AHABEC

This system contains the fifth and sixth staves. The upper staff has a melodic line with slurs. The lower staff has a rhythmic accompaniment. The text *3ABICA* and *3AHABEC* is written above the upper staff.

8

60

*mf*

This system contains the seventh and eighth staves. The upper staff has a melodic line with slurs and accents. The lower staff has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *mf* is present. A box containing the number 8 is above the upper staff, and a box containing the number 60 is above the lower staff.

*p*

*dim. e rall.*

*pp*

This system contains the ninth and tenth staves. The upper staff has a melodic line with long slurs. The lower staff has a rhythmic accompaniment. Dynamic markings of *p*, *dim. e rall.*, and *pp* are present.

Più moderato  $\text{♩} = 80$

ТАРАС

*mf*

Сю ніч нас во- рог сонних о бі йшов, а  
Нас во- рог но- чью сонных о бо шел, а

*p*

70

ТАР.

Січ без нас та та ри зруй ну ва ли. Хоч нас у сіх тут тіль ки по ло  
Сечь без нас та та ры разгро ми ли. Хоть войс на тут о ста дась по ло

ТАР.

- ви - на, та треба во ро гів якось нам по до ла ти, зла ма ти  
- ви - на, ко вар но го вра га ми все ж долж ны о си лить, рас се ять

ТАР.

іх!  
в прах!

*mf*

Piano introduction in G major, 2/4 time. The right hand features a melodic line with grace notes and a trill. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

ОСТАП

80

Vocal line (bass clef) with piano accompaniment (treble and bass clefs). The lyrics are: Гей, па-но-ве то-ва-ри-ство, не-ма чо-го го-лів нам; Гей, па-но-ве за-по-рож-цы, не-ра-но ль го-ло-вы нам.

Vocal line (bass clef) with piano accompaniment (treble and bass clefs). The lyrics are: ві-шать! Чи вже ж не ста-ло по-роху у на-ших; ве-шать? Иль нет уж боль-ше по-роху у нас в по-

Vocal line (bass clef) with piano accompaniment (treble and bass clefs). The lyrics are: ла-дів-ни-цях? Чи вже ж но-заць-на си-ла по-хит-ну-лась? -ро-хов-ни-цах? Иль, мо-жет, си-лы на-ши о-ску-де-ли?

0. 

Ні, кожен з нас тут друг за дру\_га ля\_ же, за ма\_тір Січ, за  
 Нет, не согнуть от\_важных за\_по\_рож\_цев! За на\_шу Сечь, за

0. 

У\_кра\_ї\_ ну, не по\_кла\_де сво\_є\_ї збро\_ї, аж до\_ни во\_ро\_ж\_ья  
 У\_кра\_и\_ ну громить вра\_га не\_щад\_но будем, по\_ка о\_ру\_ж\_ья

*ten.*

*mf*

(Запорожці гуртуються коло Тараса)  
 (Запорожці окружают Тараса)

0. 

- га не зничить!  
 он не сложит!

*f*



*sf*



Andante patetico  $\text{♩} = 74$

ТАРАС (до козаків)  
(казакам)

100

*ff.*

Що у сві\_ті є свя\_ті\_ ше по\_над на\_ ше по\_ бра\_  
Что на белом све\_те крел\_ че на\_ шей друж\_ бы не\_ ру\_

*sf* *p* *mp*

ТАР. - тим\_ ство? Ко\_ха бать\_ко й ма\_ти ді\_ ти,  
- ши\_ мой? О\_тец лю\_бит кровных де\_ ток,

*mp*

ТАР. брат сестру, жо\_ на дружи\_ ну, а\_ ле й звір зві\_ рят ко\_  
брат сестру, же\_ на\_ супру\_ га, но и зверь зве\_ рят го\_

*mp*

110

ТАР. - ха\_ є... По\_рід\_нитись же ду\_ше\_ ю чо\_ ло\_ вік\_ но  
- лу\_ бит... А ду\_шо\_ю по\_роднить\_ ся лиш\_ь му\_ жам да\_

*mp*

con somma energia

ТАР.

тіль\_ки мо\_ же!  
\_но су\_ ро\_ вым!

Де-и

*mf* *ff*

ТАР.

руть і пан і злий хи\_ жак не\_ щас\_ ну на\_ шу  
пан и враг на час\_ ти рвут, тер\_ за\_ ют на\_ шу

ТАР.

у\_ кра\_ і\_ ну! Тіль\_ни ми те\_пер зо\_  
у\_ кра\_ и\_ ну! Мы од\_ ни о\_ста\_ лись

*mf* *p*

120

ТАР.

ста\_ лись си\_ ро\_ та\_ ми в рід\_ нім кра\_ і. За\_ те  
ны\_ не как си\_ ро\_ ты в от\_ чем кра\_ е. Но в сра\_

ТАР.

но - жен брат за бра - та ра - дий ду - шу по - ло -  
 - же - нье брат за бра - та жизнь от - даст сво - ю без

ТАР.

- жи - ти, бо як ми брат бра - та лю - бим ні, не -  
 страха! Так, как мы друг дру - га лю - бим, нет, ни -

ТАР.

130

- ма, не ма на ці лім сві - ті!  
 - кто любви та кой не ве - дал!

*cresc. e string.*

ТАР.

*Sostenuto*  $\text{♩} = 90$

Телер усім на\_на\_зу слухать!  
 Телерь наказ, па\_но\_ве, слухать!

Con moto

ТАР. *ff*

Раз нас ма\_ ти на\_ ро\_ ди\_ ла,  
 Раз на свет мы на\_ ро\_ ди\_ лись,

ТАР. 140

ЗАПОРОЖЦІ  
 ЗАПОРОЖЦЫ

раз нам тре\_ ба | вми\_ ра\_ ти!  
 значит, раз и по\_ ми\_ рать нам!

Т. Так, бать\_ ку!  
 Так, бать\_ ко!

Б.

ТАР.

Ляж\_ мо всі, а Дуб\_ но візь\_ мем,  
 Хоть умрем\_ возь\_ мем мы Дуб\_ но!

Щи\_ ра прав\_ да!  
 Прав\_ да, бать\_ ко!

ТАР

та йо\_го эдабудьмо за\_раз, щоб па\_ни не спа\_м'я\_та\_лись!  
 Чтоб вра\_га враспloh за\_стиг\_нуть, мы по\_йдем на при\_ступ нын\_че ж!

ОСТАП

150

*f*

Так дав\_но б, а то на\_брид\_ло вар\_ту\_вать без  
 Так дав\_но б, а то без бо\_я нев\_тер\_пеж сто\_

Più mosso

бо\_ю бра\_ми!  
 \_ять в до\_зо\_ре!

ТАРАС

(до Остапа)  
 (Остапу)

*mf*

Ти, Ос\_  
 Ты в за\_

Più mosso

*p*

ТАР.

- та - пе, сядь на ча - тах э ну - ре -  
 - са - ду от прав лья - ся с ну - ре -

ТАР.

160

- нем! А ти, Ва - ну - ло, за прав -  
 - нем! А ты, Ва - ну - ла, на вра -

ТАР.

- лья кри - лом на пра - во! Ши - ло,  
 - га у - да - ришь спра - ва! Ши - ло,

**Allegro strepitoso**  $\text{♩} = 102$   
 (Остан з курінними виходить)  
 (Остан с куренными выходит)

ТАР.

злі - ва бий!  
 сле - ва бей!

*f* *f* *cresc.*

Poco meno mosso

*ff* *dim.* *b p.*

T.A.P.

Де Анд\_рій наш?      Що\_сь не ба\_чу я йо\_го між ко\_за\_ка\_ми!  
 Где Андрий наш?      Не ви\_да\_ть е\_го ни\_где меж на\_за\_ка\_ми!

*p* *f*

(Крізь натовп пробирається козак)  
(Сквозь толпу пробирается казак)

**Agitato**

*mp*

T.

Від\_кі\_ля ти?      Що з тобо\_ю?  
 Ты от\_ку\_да?      Что с тобо\_ю?

*f*

Від\_кі\_ля ти,  
 Ты от\_ку\_да,

Музыкальний фрагмент з вокально-інструментальним супроводом. Вокальний голос виконує дві лінії: "За- до- рож- ний?" та "За- до- рож- ний?". Інструментальна частина складається з фортепіано та контрабасу. У фортепіано є тріолі та динамічні позначення *f* та *sf*.

ЗАДОРОЖНИЙ  
ЗАДОРОЖНИЙ

Був в во-ро-жо-му по-ло-ні, лед-ве ви-рвав-ся із пек-ла!..  
 Был в по-ло-не у вра-гов я, чу-дом вы-рвал-ся из пек-ла!..

Музыкальний фрагмент з вокально-інструментальним супроводом. Вокальний голос виконує дві лінії з українськими та російськими текстами. Інструментальна частина складається з фортепіано та контрабасу. Динамічне позначення *p* в фортепіано.

(до Тараса)  
(Тарасу)

О, те-бе я і шу-кав!  
А, те-бя как раз ис-кал!

Музыкальний фрагмент з вокально-інструментальним супроводом. Вокальний голос виконує дві лінії з українськими та російськими текстами. Інструментальна частина складається з фортепіано та контрабасу. Динамічне позначення *sf* в фортепіано.



Con moto

3. Там, в тем\_ни\_цях, у най\_да\_нах, у не\_чу\_ва\_них стражданях  
Там, в тем\_ни\_цах, в подзе\_мельях, об\_ре\_чен\_ны\_е на му\_ки,



190

3. на\_ші му\_чать\_ся бра\_ти! Тіль\_ки  
на\_ші бра\_т\_ья смер\_ти ждуть! Толь\_ко



3. твій Анд\_рій, Та\_ра\_се, в пан\_сьнім  
твой Анд\_рий лу\_на\_вий раз\_на\_



3. о\_дя\_зі роз\_кіш\_нім в во\_є\_во\_ди\_нім па\_  
-ря\_жен, как вель\_мо\_жа, во\_двор\_це у во\_е\_



3. 

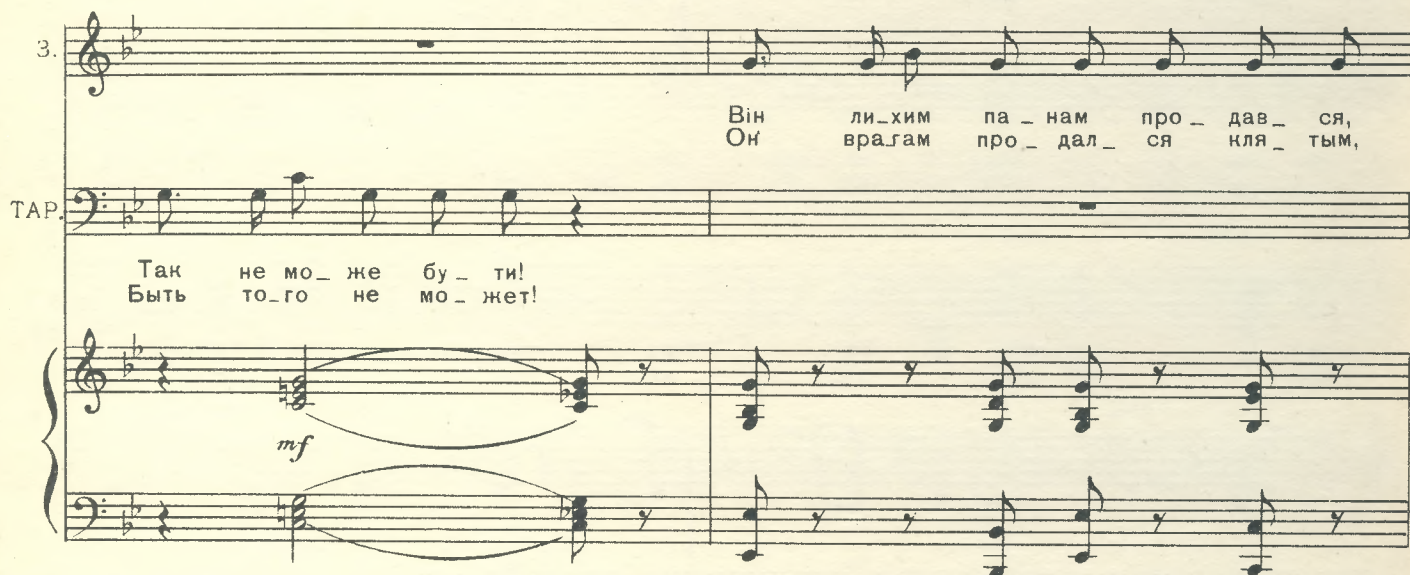
- ла - ці із па\_на\_ ми за сто\_ лом!  
 - во - ды он с па\_на\_ ми за сто\_ лом!

ТАРАС

(з обуренням)  
 (с возмущением)

*f*

Бре\_ шеш!  
 Бре\_ шеш!

3. 

Він ли\_хим па\_ нам про\_ дав\_ ся,  
 Он врагам про\_ дал\_ ся нля\_ тым,

ТАРАС

Так не мо\_ же бу\_ ти!  
 Быть то\_ го не мо\_ жет!

*mf*

200

3. 

зра\_ див бать\_ на, то\_ ва\_ ри\_ ство, честь од\_ дав сво\_  
 из\_ ме\_ нил сво\_ ей от\_ чиз\_ не, про\_ дал честь сво\_

3.

ю і ві ру за во є во ди ну доч ку!  
ю и ве ру, всех на шлях тян ну про ме нял!

*Più mosso*

3.

Всіх продав!  
Про дал всех!

ТАРАС

*ff*

Сво їх?! Бать на?! Бре шеш, ю до!  
Сво их?! Про дал?! Врешь, и у да!

*Più mosso*

*mf*

ТАР.

*f*

По ни світ сто їть, та но го не чу ва ли  
Ско ль ко свет сто ит, та но го не бы ва ло

ЗАДОРЖНИЙ  
ЗАДОРЖНИЙ

210

За прав \_ ду?!  
За прав \_ ду?!

ТАР

на Вкра\_ї \_ ні!  
в на \_ шем кра\_ е!  
Я у\_б'ю те\_бе, як пса!  
Я у\_б'ю те\_бя, як пса!

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It begins with a rest, followed by a series of notes with accents and a forte (ff) dynamic marking. The middle staff is a guitar (ТАР) line in bass clef, mirroring the vocal line's rhythm and pitch. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs), featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

За  
За

ТАР

Щоб ти сві\_ту не пас\_ну\_ див!  
Чтоб лю\_дей ты не по\_ро\_ чил!

The second system continues the musical score. It features a vocal line (З) and a guitar (ТАР) line. The vocal line has lyrics in Ukrainian and includes the words 'За За' at the end. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern, including a 'dim.' (diminuendo) marking.

прав \_ ду?!  
прав \_ ду?!

The third system shows the final part of the musical score. It includes a vocal line (З) and a piano accompaniment. The piano part concludes with a 'dim.' marking and a final chord. The guitar line is not explicitly shown in this system but would follow the vocal line.

ТАРАС  
*sotto voce*  
*pp*

*Sostenuto molto*  
*mf*

Стой!  
Стой!

Ох, я\_ку\_тя\_  
Ох, как\_будто\_

220

ТАРАС

- женну каменю\_ ку він на мене ски\_нув!  
каменна\_я глы\_ба вдруг легла на пле\_чи! Во\_на тисне і гнітить до\_  
О\_на давить, иклонюся я

ТАРАС

- до - лу мо\_ю си\_ву го - лову...  
до - лу го\_ло\_вой се\_дой сво\_ей...

*Andante sostenuto*  $\text{♩} = 70$  230

ТАРАС

*rit.* *mf*  
Знай\_ди\_ся ж хто о\_дин, що  
Ужель ни\_кто из вас не

ТАР.

*ten.*

ма - є сер - це в грудях, а не на - мінь, та залев - ни бать - ка,  
ска - жет сло - ва мне в горчайший мой час! Кто у - ве - рит бать - ка,

*colla parte*

ТАР.

*passionato*

що в нього не гас - пид син, не зрад - ник! Я од - дам у -  
что не зверь, не ас - пид лю - тый сын мой! Все то - му от -

ТАР.

- се то - бі, що ма - ю, най - ми - том най - му - ся  
- дам я, что и - ме - ю, бу - ду слу - гой я е -

240

ТАР.

*rit.*

до жи - вот - тя!.. А як прав -  
му до гро - ба!.. А ноль прав -

*rit.*

*Adagio*

\*) За бажанням тут можлива купюра до знака ⊕.  
По желанию здесь возможна купюра до знака ⊕.

Allegro impetuoso ♩ = 94

ТАР.

- да?  
- да?

*mf*

*f*

ТАР.

*ff.*

О!  
О!

Будь кля\_та три\_чі та годи\_на, що спло\_див я си \_ на на по\_ -  
Будь проклят трижды час тот горький, час, ког\_да врагам сво\_им на

ТАР.

- зо\_ ру, на до\_га\_ ну віч\_ ну! Ви\_ рву я чупри\_ ну  
ра\_ дость по\_родил я сы\_ на! Вы\_ рву с го\_ря во\_ ло\_

250

ТАР.

сво\_ю чес\_ ну, у\_ те\_ чу від со\_ро\_му люд\_сько\_ го  
\_сы се\_ ды\_ е, в тем\_ ной пу\_ ще от людей со\_ кро\_ юсь,

*fr* *fr* *fr* *fr*

ТАР.

в тем - ний ліс до сі - ро - ман - ця - зві - ра! Хай терни шма - ту - ють  
 где сви - ре - пий зверь но - ча - ми ры - щет! Пусть колю - чий терн во -

ТАР.

мо - є ті - ло, буй - ні ві - ри рвуть во - лос - ся си - ве,  
 - пьет ся в те - ло, буй - ны вет - ры рвуть се - ды - е кос - мы,

ТАР.

260

роса їсть мо - ї ста - ре - чи о - чи!  
 роса вы - ест стар - че - ски - е о - чи!

ТАР.

*poco allarg.*

Прав - ди, прав - ди, я ді - зна - юсь прав - ди!!!  
 Прав - ды, прав - ды, прав - ды я до - зна - юсь!!!

*poco allarg.*



(вбігає)  
(убегає)

(Вбігає козак)  
(Вбегає козак)

*a tempo*

*f*

КОЗАК  
КАЗАК

*f*

Бать — ну! Ру — ши —  
Бать — ко! Вы — шло

К.

— ли по — ля — ни! Ви — йшли  
вра — жье вой — сно в по — ле

К.

з бра — ми го — род — сьно — !  
с ва — ла го — род — ско — го!

ТАРАС

270

*f*

Всі ши\_куй\_ те\_ ся до лав!  
 Ла\_ вой строй\_ тесь, ку\_ ре\_ ни!

ТАР.

По\_ рох є в по\_ ро\_ хів\_ ни\_ цях!  
 По\_ рох єсть в по\_ ро\_ хов\_ ни\_ цах! Не по\_ со\_

ТАР.

\_ гнуть\_ ся ко\_ за\_ ни!  
 \_ гнут\_ ся на\_ за\_ ни!

280

ТАР.

*f*

Гей, хлопці, за\_ма\_ніть сю\_ди Андри\_я!  
 Эй, хлопці, за\_ма\_ни\_те\_мне Андри\_я!

*mp*

*Marciale* (Запорожці рушають на бій)  
 (Запорожцы идут в бой)

*f*

*simile*

Allegro strepitoso  $\text{♩} = 108$

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 12/8 time signature. The right hand plays a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a rhythmic accompaniment. A dynamic marking *più f* is present.

Second system of musical notation, starting with a boxed measure number 290. The right hand features a complex, multi-measure rhythmic pattern with many beamed notes. The left hand continues with a steady accompaniment.

Third system of musical notation, continuing the complex rhythmic patterns in the right hand and the accompaniment in the left hand.

Fourth system of musical notation, showing further development of the musical themes and textures.

Fifth system of musical notation, concluding the page with dense musical notation in both hands.

(З'являється Андрій. Він скаче за козаками прямо на Тараса. Тарас зупиняє його.)  
 (Появляется Андрей. Он скачет за казаками прямо на Тараса. Тарас останавливает его.)

300 ТАРАС

*Poco meno mosso*

Стой, і ро\_де!  
 Стой, и \_ род!

ТАР.

А що те\_пер чинить?  
 А что те\_перь чинить!

До\_по\_мог\_ли то\_бі па\_ни\_ті,  
 Ну, по\_мог\_ли те\_бе тво\_и

ТАР.

си\_ну?!  
 ля\_хи?

Так про\_да\_ва\_ть,  
 Так пре\_да\_вать,

ти, зра\_джу\_вать сво\_об\_ма\_ны\_вать сво\_

ТАР.

-іх!  
-их!

Гань-би-ти честь!  
По-зо-рять честь!

Ла-мать при-ся-гу,  
За-быть при-ся-гу.

ТАР.

ві-ру!  
ве-ру!

Не во-рушись!  
Не ше-велись!

310

*mp* *p*

ТАР.

Tr-ni

Я по-ро-див та-ко-го- я й у-б'ю!  
Я по-ро-дил та-ко-го- я и у-б'ю!

*rosso rit.* *a tempo*

(Постріл. Андрій падає.)  
(Выстрел. Андрій падает.)

*stringendo* *sff* *p* *rit.*

Più moderato

ТАР. *p*

О - рел О - рел був, не ко -  
был, не на -

*pp*

320

ТАР.

- зак! Про - пав без сла - ви, без пут - тя!  
зак! Про - пал беслав - но ни за гроші

Allegro non troppo

ОСТАП

(вбігає) (вбегает) *f*

Хто вбив його? Це ви? Ох,  
Что сделал ты? У-бил? Ох,

Moderato

*p* *rit.* *a tempo*

та-ту, та-ту! Я-на печаль!  
 батько, батько! Не ды-шит он!

*p* *rit.* *mf* *a tempo*

330

(припада до Андрія)  
(припадает к Андрю)

Sostenuto  $\text{♩} = 72$

*f*

Ан-дрі-ю, бра-те мій! Пракинсь, поглянь!..  
 Ан-дрій, оч-нись, родной! Оч-нись скарей!..

*mp*

*f* *3*

*sotto voce*

*sotto voce*

Про-би-те сер-це на-скрізь, і на вус-тах ось за-лек-ла-ся  
 Прон-зи-ла пу-ля серд-це, и на ус-тах уж за-лек-ла-ся

кров...  
кровь...

*p* *poco rall.*



340 Andante cantabile  $\text{♩} = 66$

*f*

Що ти вчинив? Жіно - ча ча - ра те - бе на жаль пе -  
 О бед - ний брат! Лю - бовь сле - па - я те - бя в пу - чи - ну

*mp*

*cresc.*

- ре - мог ла... А ле я - на стра - шен - на ка - ра най -  
 у - влек ла... Ка - ра по - стиг - ла нас ли - ха - я, ор -

*f* *mf*

- кра - шу квіт - ку в нас взя - ла?! І ось лежиш те -  
 - ла у бра - тьев от - ня - ла! И ты лежишь те -

350

*cresc.*

- пер бай - ду - жий, мов ко - лос ско - ше - ний тра - ви...  
 - перь недвиж - но, как стебель, сре - зан - ный серпом...

*f*

Чо\_му зо\_мно\_ю в\_сі\_чі, бра\_те, не по\_ло\_жив ти  
 О брат, за\_чем до\_стой\_ной смер\_тью ты не по\_гиб в бо\_

*mf*

го\_ло\_ви?.. Свя\_то\_м?..

Чо\_го жит\_тя без\_славно  
 За\_чем сгу\_бил се\_бя на\_

*mf*

стра\_тив, хи\_ба на сві\_ті вже на\_живсь?  
 - прас\_но, у\_гас в рас\_цве\_те ю\_ных сил?

360

Чо\_го, як зрад\_ник, бать\_на й бра\_та тут за\_лишив,  
 За\_чем из\_ме\_но\_ю у\_жас\_ной от\_ца и бра\_

по\_ си\_ ро\_ тив?                      *f*      Че\_ го, як зрад\_                      ник, бать\_                      на й брата  
 - та со\_ кру\_ шил?                      За\_ чем из\_ ме\_                      но\_ ю                      у\_ жас\_ ной

тут за\_ ли\_ шив,                      по\_ си\_ ро\_ тив?  
 от\_ ца и бра\_                      та со\_ кру\_ шил?

370

*f poco rit.*

*mf a tempo*

Хоч по\_ хо\_ вай\_                      мо по                      за\_ ко\_                      ну, хай во\_                      рон не клюе о\_  
 Хоть по\_ хо\_ ро\_                      ним по                      за\_ ко\_                      ну, чтоб во\_                      рон не клевал о\_

*a tempo mp*

-чей...  
 -чей...  
 ТАРАС *mf*

Знайдуться в нього жа\_ ліб\_ ни\_ ці, на\_ го\_ ло\_ сять сум\_  
 Найдеться тут но\_ му е\_ го о\_ пла\_ нать и схо\_ ронить без

380

Про\_ щай, прощай, ко\_ ха\_ ний бра\_ те мій,  
 Про\_ щай, прощай! Скор\_ бит ду\_ ша мо\_ я,

ТАРАС  
 - них рі\_ чей!  
 нас е\_ го!

*cresc. poco rit.* *ff* *a tempo*

вже не по\_ ба\_ чи\_ мось ні\_ ко\_ ли!  
 но я прости́ть тебе не в си\_ лах!

*poco rit.* *più f a tempo*

(Вбігає козак)  
(Вбегает казак)

Tr — be  
pp

КОЗАК  
КАЗАК

390

*f*

Бать\_ ну, на\_ ша пе\_ ре\_ мо\_ га!  
Бать\_ но, мы па\_ нов раз\_ би\_ ли!

Від\_ сту\_ пи\_ ло вра\_ же  
От\_ сту\_ пи\_ ло вра\_ жье

*sf-p*

К.

вій\_ сько, за\_ хо\_ ва\_ ло\_ ся у Дуб\_ но!  
вой\_ сько, все пол\_ ни у\_ кры\_ лись в Дуб\_ но!

*mf*

ТАРАС

*f*

Та на цьо\_ му не кі\_ нець!  
Но на э\_ том не ко\_ нець!

Нас па\_ ни гнітьять і  
Нас па\_ ны тер\_ за\_ ют

*sf*

ТАР.

топ-чуть, о-рють на-шими бра-та-ми, сіють зраду між си-на-ми!  
лю-то, по-пи-ра-ють на-шу во-лю и сы-нов ко-вар-но губят!

ТАР.

*marcato*

Та від-пла-ти-мо ми їм! Брат-тя, вда-ри-мо на Дубно!  
Да за все ми о-томстим! Бра-т-тя, двинем-ся на Дубно!

ТАР.

Зни-щи-мо ми во-ро-гів, щоб і слі-ду на Вкра-ї-ні  
В прах рас-се-ем мы вра-гов, чтоб во-век на У-кра-и-не

ТАР.

*ff*

не зо-ста-лось від на-тів!  
кля-тых не бы-ло па-нов!

410 **ЗАПОРОЖЦІ**  
**ЗАПОРОЖЦЫ**

*Con moto*

Т. *ff*  
На Дуб\_но, на па\_нів!  
На Дуб\_но, на па\_нов!

Б. *ff*

*Con moto*

*f* *ff*

Жде Ждет нас, брат\_тя,  
Ждет нас, сла\_ва,

*f*

не\_ждет ре\_мо\_га!  
ждет по\_бе\_да!

*f*

(Козаки кидаються у наступ)  
(Козаки идут в наступление)

(затемнення)  
(затемнение)

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef staff with various notes, rests, and dynamic markings.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar notation and dynamics.

420

Third system of musical notation, starting with the measure number 420 in a box. It includes treble and bass clef staves with complex rhythmic patterns.

Fourth system of musical notation, showing a continuation of the musical piece with intricate melodic and harmonic lines.

Fifth system of musical notation, concluding the page with a final cadence and dynamic markings.



First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The treble clef part features a complex melodic line with many accidentals and slurs. The bass clef part provides a harmonic accompaniment with chords and some melodic fragments.

Second system of musical notation. The treble clef part has a dense texture of sixteenth notes with slurs and dynamic markings. The bass clef part continues the accompaniment. A dynamic marking *ff sempre* is present in the treble clef.

430

Third system of musical notation, starting at measure 430. The treble clef part shows a series of chords with slurs. The bass clef part has a steady accompaniment of chords.

Fourth system of musical notation. The treble clef part features a melodic line with slurs and accents. The bass clef part has a rhythmic accompaniment with chords.

Fifth system of musical notation. The treble clef part has a melodic line with slurs and accents. The bass clef part has a rhythmic accompaniment with chords.

4

First system of musical notation, featuring a treble and bass staff with complex rhythmic patterns and accidentals.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar rhythmic complexity.

440

Third system of musical notation, marked with *sf sf* in the right hand.

Fourth system of musical notation, marked with *sf sf* in the right hand.

Agitato  $\text{♩} = 132$

Tr - be

Fl.

Fifth system of musical notation, marked with *sf mf* in the right hand. Includes parts for Trumpet (Tr - be) and Flute (Fl.).

450

Cor.

*sf*

Tr -- be, Cor.

460

This musical score consists of five systems of music. The first system (measures 450-453) features a piano accompaniment in the lower register and a Cor Anglais part in the upper register. The piano part includes a triplet in the first measure and a dynamic marking of *sf* in the second measure. The Cor part has a triplet in the third measure. The second system (measures 454-457) continues the piano accompaniment with a triplet in the final measure. The third system (measures 458-461) introduces a Truba part with triplets in the second and fourth measures. The fourth system (measures 462-465) continues the piano accompaniment with triplets in the second and fourth measures. The fifth system (measures 466-469) features a Truba part with triplets in the first, third, and fifth measures, and a piano accompaniment with triplets in the second and fourth measures.

470

Musical score for measures 470-473. The system consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature has one flat (B-flat). Measure 470 features a treble clef melody with a slur and a fermata, and a bass clef accompaniment with eighth notes. Measure 471 has a treble clef melody with a slur and a fermata, and a bass clef accompaniment with eighth notes. Measure 472 has a treble clef melody with a slur and a fermata, and a bass clef accompaniment with eighth notes. Measure 473 has a treble clef melody with a slur and a fermata, and a bass clef accompaniment with eighth notes. A box containing the number '470' is located above the treble clef staff in the second measure.

Musical score for measures 474-477. The system consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature has one flat (B-flat). Measure 474 has a treble clef melody with a slur and a fermata, and a bass clef accompaniment with eighth notes. Measure 475 has a treble clef melody with a slur and a fermata, and a bass clef accompaniment with eighth notes. Measure 476 has a treble clef melody with a slur and a fermata, and a bass clef accompaniment with eighth notes. Measure 477 has a treble clef melody with a slur and a fermata, and a bass clef accompaniment with eighth notes.

Musical score for measures 478-481. The system consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature has one flat (B-flat). Measure 478 has a treble clef melody with a slur and a fermata, and a bass clef accompaniment with eighth notes. Measure 479 has a treble clef melody with a slur and a fermata, and a bass clef accompaniment with eighth notes. Measure 480 has a treble clef melody with a slur and a fermata, and a bass clef accompaniment with eighth notes. Measure 481 has a treble clef melody with a slur and a fermata, and a bass clef accompaniment with eighth notes. A box containing the number '470' is located above the treble clef staff in the second measure. A dynamic marking *sf* is present in the second measure.

480

Musical score for measures 482-485. The system consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature has one flat (B-flat). Measure 482 has a treble clef melody with a slur and a fermata, and a bass clef accompaniment with eighth notes. Measure 483 has a treble clef melody with a slur and a fermata, and a bass clef accompaniment with eighth notes. Measure 484 has a treble clef melody with a slur and a fermata, and a bass clef accompaniment with eighth notes. Measure 485 has a treble clef melody with a slur and a fermata, and a bass clef accompaniment with eighth notes. A box containing the number '480' is located above the treble clef staff in the second measure. A dynamic marking *f* is present in the first measure.

Musical score for measures 486-489. The system consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature has one flat (B-flat). Measure 486 has a treble clef melody with a slur and a fermata, and a bass clef accompaniment with eighth notes. Measure 487 has a treble clef melody with a slur and a fermata, and a bass clef accompaniment with eighth notes. Measure 488 has a treble clef melody with a slur and a fermata, and a bass clef accompaniment with eighth notes. Measure 489 has a treble clef melody with a slur and a fermata, and a bass clef accompaniment with eighth notes.

First system of musical notation, consisting of a treble and bass staff. The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Second system of musical notation. The treble staff features a triplet of eighth notes. The bass staff continues the accompaniment with chords and moving lines.

Third system of musical notation, beginning with measure 490. The treble staff has a complex melodic passage. The bass staff has a steady accompaniment. Dynamic markings include *ff* and *p sub.* in the middle, and *cresc. poco a poco* towards the end.

Fourth system of musical notation. The treble staff contains a triplet of eighth notes. The bass staff has a consistent accompaniment with eighth notes.

Fifth system of musical notation. The treble staff features a 7-measure phrase marked with a slur and the number 7. The bass staff has a steady accompaniment. Dynamic markings include *m. d.* and *m. s.*

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a bass line with chords and single notes. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the right hand.

Second system of a piano score. A measure number box containing the number "500" is located above the right-hand staff. The right hand continues with a melodic line, and the left hand has a bass line with some notes tied across measures.

Third system of a piano score. The right hand has a melodic line with accents (*acc.*) and slurs. The left hand has a bass line with chords. Dynamic markings include *ff* (fortissimo) and *marcato* (marked).

Fourth system of a piano score. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand has a bass line with chords and single notes.

Fifth system of a piano score. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand has a bass line with chords. Dynamic markings include *fff* (fortississimo) and *mf* (mezzo-forte).

*ff*

*allargando*

*ff* *sempre marcato e con tutta forza*

**Maestoso**

(Дубно в огні)  
(Дубно в огне)

First system of musical notation, measures 1-2. The right hand features a melodic line with a triplet of eighth notes in measure 1 and a dotted quarter note in measure 2. The left hand provides a bass line with quarter notes and eighth notes. Dynamic markings include accents and a 'V' (fortissimo) in measure 2.

Second system of musical notation, measures 3-4. The right hand continues the melodic line with eighth notes and quarter notes. The left hand has a bass line with quarter notes. Dynamic markings include accents and a 'V' in measure 4. A 'm.d.' (mezzo-dolce) marking is present in measure 4.

Third system of musical notation, measures 5-6. The right hand has a melodic line with quarter notes and eighth notes. The left hand features a bass line with quarter notes and eighth notes, including an 8va (octave up) marking. Dynamic markings include 'loco', 'm.s.' (mezzo-sostenuto), and 'm.d.' (mezzo-dolce) in both measures.

**3ABICA  
3AHABEC**

Fourth system of musical notation, measures 7-9. The right hand has a melodic line with quarter notes and eighth notes. The left hand features a bass line with quarter notes and eighth notes, including an 8va marking. Dynamic markings include 'loco', 'm.s.', 'm.d.', and 'sfff' (sforzissimo) in measure 9.



**З М І С Т**

<b>Увертюра</b>	9
<b>Дія перша</b>	20
Картина перша	20
Картина друга	62
<b>Дія друга</b>	91
Козачок	130
<b>Дія третя</b>	163
<b>Дія четверта</b>	241
Картина перша	241
Картина друга	259
<b>Дія п'ята</b>	301

**СО Д Е Р Ж А Н И Е**

<b>Увертюра</b>	9
<b>Действие первое</b>	20
Картина первая	20
Картина вторая	62
<b>Действие второе</b>	91
Казачок	130
<b>Действие третье</b>	163
<b>Действие четвертое</b>	241
Картина первая	241
Картина вторая	259
<b>Действие пятое</b>	301

**Лысенко Николай Витальевич**

**ТАРАС БУЛЬБА**

*Клавир оперы*

*(На украинском и русском языках)*

\*

Муз. редактор *Ю. Рожавська*

Літредактор *М. Зірко*

Художник *А. Пономаренко*

Художній редактор *О. Стеценко*

Технічний редактор *О. Прохоренко*

Коректори *Ф. Дудка, О. Кривой*

\*

Здано на виробництво 4. V. 1964 р. Підписано до друку 3. X. 1964 р.  
Формат 60x90<sup>1</sup>/<sub>8</sub>. Папер. арк. 21,75 Фізично-друк. арк. 43,5.  
Зам. № 2367. Тираж 750. Ціна 5 крб. 74 коп. ТП-1964 поз. 620

\*

Видавництво „Мистецтво“ Київ, Свердлова, 19  
Київська нотна друкарня Державного комітету  
Ради Міністрів УРСР по пресі, м. Київ, вул. Жданова, 25





Том 1  
1964

M 1503  
L 99  
T 2+  
1964